ADYLIGET–BUDAKESZI-ERDŐ–BUDALIGET–CSATÁRKA–ERZSÉBETLIGET–ERZSÉBETTELEK–FELHÉVIZ–GERCSE–HÁRSAKALJA–HÁRSHEGY–HŰVÖSVÖLGY–KŐVÁR–KURUCLES–LIPÓTMEZŐ–MÁRIAREMETE–NYÉK–ORSZÁGÚT
PÁLVÖLGY–PASARÉT–PESTHIDEGKÚT-ÓFALU–PETNEHÁZY-RÉT–REMETEKERTVÁROS–RÉZMÁL–RÓZSADOMB–SZEMLŐHEGY–SZÉPHALOM–SZÉPILONA–SZÉPVÖLGY–TÖRÖKVÉSZ–ÚJLAK–VÉRHALOM–VÍZIVÁROS–ZÖLDMÁL

BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XIV. ÉVFOLYAM 20. SZÁM | 2005. OKTÓBER 6.

MERJÜNK BESZÉLNI A DROGOKRÓL! Javában készül a II. kerületi drogstratégia, amelynek véglegesítéséhez a szakértők pontos és átfogó felmérést készítenek a helyi droghelyzetről. A kapott eredmény tükrében módosulhat a stratégia, de az alapelképzelések nem változnak, továbbra is a kábítószer-használat visszaszorítása és az egészséges életmódra nevelés a cél. **3. oldal**

PÁLYÁZAT KÉMÉNYFELÚJÍTÁSI TÁMOGATÁSRA. Vissza nem térítendő pénzügyi támogatás épületgépészeti berendezések felújítására, korszerűsítésére, kéményfelújításra, termofor kémények felújítására és kiváltására. Pályázati keretösszeg: 27,1 millió forint. **8. oldal**

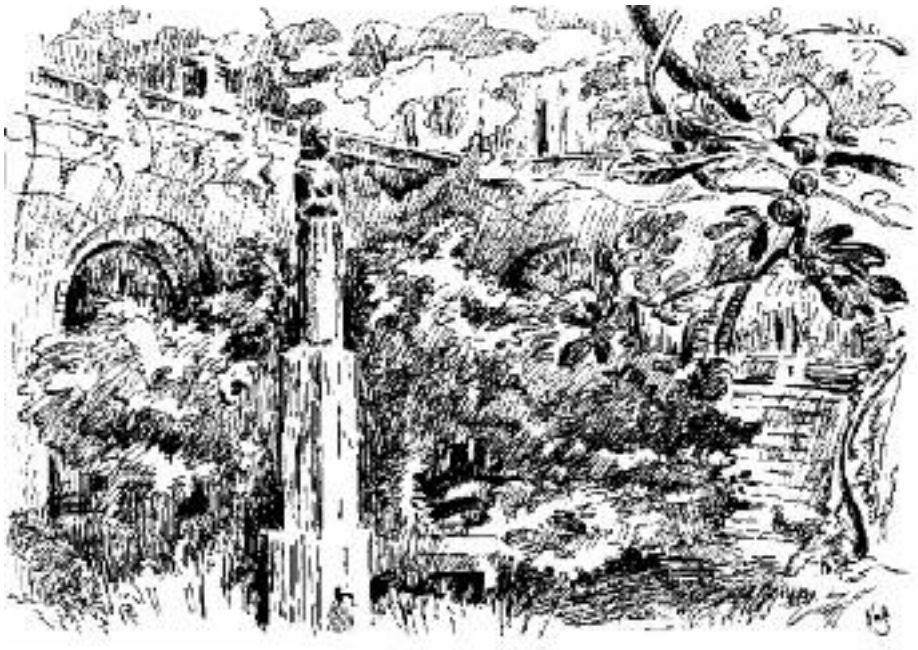
A JÖVŐ SC — II. KERÜLET A LEGJOBB. A Magyar Úszószövetség ponttáblázata szerint a szakosztályok közötti pontversenyt az egyesület úszói nyerték. **16. oldal**

Kaptatott a kerület

A szeszélyes szeptember is kegyeibe fogadta a hatodik Kerületi Kaptató futóversenyt szeptember 24-én, amelyre csaknem háromezer versenyző nevezett. A II. kerületi versenyt a Vasas Pasaréti úti — idén felújított — atlétikai pályáján rendezték meg, a versenyzők tizennégy futamon, húsz kategóriában mérhették össze erejüket, kitartásukat. A délutánig tartó sporteseményen felléptek *Giliczéné Bencze Mária* Nívó-díjas táncpedagógus tanítványi, hagyományos afrikai törzsi táncokat mutattak be az *Afro Gays* tagjai, *Kiss Gábor* oktató pedig fitneszgyakorlatokkal mozgatta meg az érdeklődőket. A futamok közötti szünetekben neves sportemberekkel és kerületi sportegyesületek képviselőivel zajlott beszélgetés a színpadon, a programot tombola és *Somló Tamás* koncertje zárta.

(Futamgyőztesek a 10–11. oldalon)

PASARÉT



A pasaréti ferences templom és kolostor kertje

VARASDY IVÁN GRAFIKÁJA

ÜNNEPEINK

1956. OKTÓBER 23.

10 ÓRAKOR Horváth Csaba polgármester a II. kerületi Önkormányzat nevében koszorút helyez el a Nagy Imre Emlékháznál (1026 Orsó u. 43.).

16 ÓRAKOR Horváth Csaba polgármester a Nagy Imre téren átadja a nemrég felújított, '56-os mártírról elnevezett, rózsákkal beültetett parkot.

16.30-KOR fáklyás felvonulás indul a Széna téri emlékműhöz. A szervezők mindenkit szívesen látnak, aki csatlakozni szeretne a felvonuláshoz.

17 ÓRAKOR a II. kerületi Önkormányzat megemlékezése a Széna téren. Ünnepi beszédet mond Horváth Csaba polgármester, Mécs Imre országgyűlési képviselő és Fónay Jenő, a Magyar Politikai Foglyok Szövetsége alapítója és volt elnöke.

HIVATALI NYITVA TARTÁS

Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.

1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.

Okmányügyintézői Csoport (A sorszámok kiadása a pénztár zárása miatt az ügyfélfogadás vége előtt másfél órával befejeződik)	Tel.: 346-5601, 346-5602	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebédidő: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámok kiadása a pénztár zárása miatt az ügyfélfogadás vége előtt másfél órával befejeződik)	Tel.: 346-5601, 346-5602 24 órás üzenetrögzítő: 346-5630	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–18.00, (16.30-tól csak ügyiratátvétel) csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–15.00 (13.30-tól csak ügyiratátvétel) ebédidő: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkút 1028 Máriaremetei út 37.	Tel.: 376-5966, tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebédidő: 12.15–13.00
Adócsoport, Anyakönyvi Csoport	Tel.: 346-5400	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái

I–II–III. Kerületi Szabálysértési Hatósági Társulás	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda	1024 Lövőház utca 22. Tel.: 315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda	1024 Káplár utca 2/c-d Tel.: 316-0062	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Gyámhivatal	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Közterület-felügyeleti Csoport	1024 Lövőház utca 26. Tel.: 316-2688	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Művelődési Iroda	1027 Bem József tér 1. Tel.: 214-2269	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

ÜGYELETEK

CÍMVÁLTOZÁS! Gyermekorvosi ügyelet	1023 Bolyai utca 5–7., Budai Gyermekkórház és Rendelőintézet, A épület.	hétfő–péntek: 20.00–8.00, szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet
Felnőttorvosi ügyelet	1027 Ganz utca 13. Tel.: 202-1370	hétfő–péntek: 12.00–16.00, 20.00–8.00; szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet

BUDAI POLGÁR A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban
Felelős kiadó: Budapest II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: **Tóth Ildikó** (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)
Szerkesztők: **Ludwig Dóra** (ludwig.dora@masodikkerulet.hu)
Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu)
Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)
Munkatársak: **Péter Zsuzsanna, Székely Imre**
Fotók: **Eisenmann József**

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu
Tördelés: Tramontána (356-6009)
Nyomda: Apolló Kft. (257-4647)
Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921, 340-9922)

Apróhirdetés, lakossági: 10 szóig 1625 Ft, 11–20 szóig szavanként +163 Ft;
Apróhirdetés, közületi: 4400 Ft + áfa;
Apróhirdetés-felvétel: készpénzfizetéssel; Lakosságszolgálati Csoport, 1024 Margit krt. 47–49., tel.: 346-5624;

Keretes hirdetés: 1/1 old. = 180 000 Ft, 1/2 = 94 000 Ft, 1/4 = 60 000 Ft, 1/8 = 37 000 Ft, 1/16 = 23 000 Ft; árainkat 25%-os áfa terheli. Hat megjelenéstől 15%, 11 megjelenéstől 20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral.
Kereteshirdetés-felvétel: átutalással; tel./fax: 316-3410, tel.: 212-5641.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2005. október 20., lapzárta: 2005. október 11.
Hirdetésfelvétel: **2005. október 10-ig**

ÜNNEPEINK

1956. OKTÓBER 23.

MAGYAR POLGÁRI SZÖVETSÉG

A Fidesz—Magyar Polgári Szövetség II. kerületi Szervezete és az Emlékhely '56 Alapítvány a **Széna téri kopjafákhoz** várja az 1956-os forradalom hőseire és áldozataira emlékező ünnepségére a kerületi polgárokat **október 23-án 11 órára.** Beszédet mond **Pokorni Zoltán**, a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség alelnöke, **dr. Balsai István** országgyűlési képviselő és **dr. Láng Zsolt**, a Fidesz II. kerületi elnöke.

MDF

A politikusi szólamok mára kiürültek. Emlékezzünk csendben, bensőséges koszorúzással ezen az estén 1956 hőseire!

A Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezete ez évben is megtartja hagyományos **Széna téri** megemlékezését azon az emlékhelyen, melynek létrejötte az MDF és a Széna téri szabadságharcosok nevéhez fűződik.

A rendezvény ideje: **október 22., 17.30 óra.** A bajtársak nevében megemlékezik: **Fónay Jenő.**

Kérünk mindenkit, hozzon magával egy szál gyertyát! Az 56-os szabadságharc alapeszméje az összefogás volt — legyünk minél többen!

MAGYAR IGAZSÁG ÉS ÉLET PÁRTJA

A MIÉP II. kerületi szervezete várja szimpatizánsait a párt központi rendezvényén a **Hősök terén, október 23-án 15 órakor.** Az ünnepség szónoka **Csurka István**, a MIÉP elnöke lesz. A kerületi MIÉP-vezetők a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség 11 órakor kezdődő Széna téri rendezvényének keretében helyezik el az emlékezés virágait.

MSZP

A Magyar Szocialista Párt II. kerületi szervezete Nagy Imrére, a mártírhalált halt miniszterelnökre emlékezik **október 23-án 10 órától** az **Orsó u. 43.** alatti Nagy Imre-emlékháznál.

Az SZDSZ II. kerületi szervezete 1989 óta minden évben Nagy Imre egykori lakhelyénél emlékezik az 1956-os forradalomra és szabadságharcra.

Idei ünnepségünkön, **október 23-án 10 órakor, az Orsó utca 43.** szám előtt a *snagovi gyerekek* idézik fel a forradalom és szabadságharc eseményeit, illetve az utána következő megtorlás és diktatúra időszakát. Nagy Imrét és a forradalomban meghatározó szerepet játszó vezetőtársait 1956 novemberében a romániai Snagovba internálták, majd innen rabolták el a férfiakat, és szállították vissza őket Budapestre, a bíróság elé. A nők és a gyerekek azonban évekig Snagovban maradtak.

Az ünnepség után a résztvevők megtekinthetik a Nagy Imre Ház emlékkiállítását. Ünnepségünkre várunk mindenkit, akinek fontos, hogy a forradalom és szabadságharc 49. évfordulóján megtalálja 1956 korunkban is érvényes üzeneteit.

Szünetel

Az Okmányirodában (1024 Budapest, Margit körút 47–49., Ügyfélszolgálati Központ) október 10-én hétfőn technikai okok miatt egész nap szünetel az ügyfélfogadás.

Védettség

Az ingatlantulajdonos kezdeményezésére a fővárosi önkormányzat Települési Értékvédelmi Ügyosztálya a II., Géza fejedelem utca 7/c (hrsz.: 55407/3) alatti épület helyi védettség alá helyezési eljárását megindította.

Merjünk beszélni a drogokról!

Javában készül a II. kerületi drogstratégia, amelynek véglegesítéséhez a szakértők pontos és átfogó felmérést készítenek a helyi droghelyzetről. A kapott eredmény tükrében módosulhat a stratégia, de az alapelképzelések nem változnak, továbbra is a kábítószer-használat visszaszorítása és az egészséges életmódra nevelés a cél.

A Kábítószerügyi Egyeztető Fórum (KEF) szeptember végén Dobogókőn tartotta legutóbbi tanácskozását, ahol több napos tréningen vettek rész a két éve alakult szervezet tagjai. A kerületi drogstratégia kidolgozását az önkormányzat intézményeiből delegált tagok a rendőrség, a polgárőrség, a polgári védelem, az ÁNTSZ, a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat, a Nagycsaládosok Országos Egyesülete, a diákönkormányzat, az egyházak és civil szervezetek képviselőinek közreműködésével végzik, az elnöki tisztet *Varga Előd Bendegúz* alpolgármester tölti be. A helyi egyeztető fórumok megalakításáról a Nemzeti drogstratégia (Nemzeti stratégia a kábítószer-probléma visszaszorítására) rendelkezett, hogy az önkormányzatok számára tanulmányt készítsenek, és megoldási javaslatot dolgozzanak ki a kábítószerrel kapcsolatos problémákra.

— A stratégia elkészítése nem egyszerű feladat, hiszen fel kell tárni a helyi problémákat, rá kell világítani a kerületi sajátosságokra, miközben a nemzeti alapprogramon kívül más kiindulási pont nem áll rendelkezésre — tájékoztatott *Kály-Kullai Károly,* a KEF felkért szakértője, aki részt vett a nemzeti drogstratégia kidolgozásában. A szakember úgy véli, hogy a stratégia elkészítésénél már csak megvalósítása lesz nehezebb feladat, mert a drogtémakör másfajta szemléletet követelne, mint ami ma tapasztalható. A szakértő hozzáfűzte: az egész országra jellemzően ellenállás alakul ki a szülők és pedagógusok körében, ha a drog kérdése szóba kerül. Ezt vélhetően az ismeretlentől való félelem okozza — jegyezte meg Kály-Kullai Károly, aki szerint inkább szembe kellene nézni a problémákkal, mert csak az lehet a megoldáshoz vezető út. A kerületi stratégia, amellett, hogy a kábítószerhasználat visszaszorítását szolgálja, és igyekszik megszüntetni a megelőzésben felmerülő hiányosságokat, kiemelten kezeli a kerületi gyerekek egészségfejlesztését, és az egészséges életmódra nevelést hangsúlyozza.

— A II. kerületi KEF tagjai a rendszeres ülésezés mellett alkalmanként több napos tréningen vesznek részt, amelyeken behatóbban foglalkozhatnak a stratégia készítésével — emelte ki *Centgraf Károly,* a KEF koordinátora. A szakértő szerint ezek az alkalmak segítik, hogy a csapatmunka révén a résztvevők elsajátítsák az együttgondolkodás folyamatát, amely nélkül nem lehet jó drogstratégiát készíteni. A vezető elmondta, hogy a helyi stratégia összeállítása hamarosan a végéhez ér, de egy nagyon fontos elem még hiányzik a munka befejezéséhez. A KEF nemsokára egy teljes körű felmérést készíttet, amelytől a kerületi droghelyzetről várnak adatokat a szakértők. A koordinátor fontosnak tartja, hogy legyen végre egy hiteles szociológiai-statisztikai helyzetelemzés a kerületi viszonyokról, mert a rendőrségi adatok és az elavult iskolai kérdőívek egyoldalúak, nem adnak átfogó, valós képet. A szakértők ezért a felmérést megelőzően felelőtlenségnek tartanak bármilyen nyilatkozatot a II. kerületi helyzetről. Centgraf szerint tisztában kell lenni azzal is, hogy nem csak az iskoláskorúak veszélyeztetettek, mert a drog a szórakozóhelyeken és a közterületen is jelen van. A stratégia a tervek szerint a jövő év első hónapjaiban kerülhet a bizottságok és képviselő-testület elé.

Szabó G.

TISZTELT SZERKESZTŐ-

A jót is meg kell mondani!

Sokat gondolkodtam, miért van az, hogy csak akkor fognak tollat az emberek, ha bosszúság éri őket? Én most jót szeretnék mondani. Köszönet a Kapás utcai rendelőintézetnek, mely — most volt módom összehasonlításra — igenis európai színvonalú! Külső és belső megjelenésével, a rendelők, mellékhelyiségek tisztaságával, az orvosi műszerezettség szintjével és végül, de nem utolsó sorban orvosi gárdájával. Szeretném külön kiemelni a gasztroenterológiai osztályról *dr. Kovács Ágota* főorvos asszonyt és asszisztensét, Évikét a szakérteleméért, alaposságáért, emberségéért és türelméért, amit gyermekem egészségéért tett(ek) gyógyszerekkel, vizsgálatokkal és a műtétre való testi-lelki felkészítéssel.

Bizonyára érthető, ha a kórházban fekvő, frissen műtött „mezei" beteg joggal képzeli, hogy víziója van, amikor az ágyánál *szombat délelőtt* dr. Kovács Ágota arcát látja kedves, családi mosollyal, amint a műtétet végző fantasztikus specialista, *dr. Dobó István* főorvossal konzultál, és együtt biztatják, buzdítják, nem elengedve a kezét a — remélhetőleg eredményes — gyógyulás útján sem. Mindketten tengeren túli elismertséggel bírnak és a magyar betegek körében mentsvárnak számítanak a pokoli Crohn-betegség gyógyításában.

A baj nem jár egyedül, így módom volt megismerni a gyors, határozott, fiatalos lendületű *dr. Tóth Gábor* főorvost a sebészetről, és a gondoskodó, megértő *dr. Raft Miklós* főorvost a nőgyógyászatról.

Vajon hogy lehet az, hogy egy kerületi rendelőintézet mellett teszik le a voksukat ilyen nívós orvosok? Gondolom, a „fejétől bűzlik…" kezdetű közmondás itt is igaz, jó értelemben véve persze. Az intézetet *dr. Soós Ágnes* igazgató főorvos vezeti, aki évtizedek óta megszállottja az egészségügy fejlesztésének. Kiemelkedő tehetségű ultrahang-specialista, aki a mai napig rendel és magas szinten diagnosztizál, és vezetői munkájának kiteljesítéseként — az orvosi, szakorvosi végzettsége mellé — felnőtt fejjel a közgazdaságit is megszerezte. Maximalista önmagával, s ily módon az intézmény minden munkatársával szemben is.

Köszönet még a polgármester úrnak és az egészségügy területét felügyelőknek, hogy ilyen nívós ellátást biztosítanak az itt élők számára.

Dudás Marianna

A képviselő-testület ülésén történt

A nyári szünet utáni első, szeptember 22-re összehívott testületi ülés a jobboldali képviselők kivonulása miatt határozatképtelenné vált. Az ellenzéki képviselők vezérszónoka, *Láng Zsolt* képviselő (Fidesz—MKDSZ) távozásuk okaként többek között a politikai egyeztetések elmaradását jelölte meg. A szeptember 29-re meghirdetett újabb ülés politikai viharok nélkül zajlott, s a döntések majd' mindegyike egyhangú igen volt.

A képviselők a szeptember 29-i ülés elején *Regős Szilvesztert*, a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság — az MDF által delegált — tagjává választották.

A testület jóváhagyta, hogy *Horváth Csaba* polgármester a költségvetésben neki biztosított keret terhére 50–50 ezer forinttal támogassa a Gloria Vitae Alapítványt, amely felnőtt korú értelmi fogyatékkal élőkből álló színtársulat létrehozását tűzte ki célul, illetve a Mosolygó Kórház Alapítványt, amely a magyarországi gyermekkórházak műszerparkjának fejlesztését, valamint a kórházban fekvő, súlyosan beteg gyermekek életminőségének javítását vállalta fel.

A képviselők a Közoktatási, Közművelődési és Sportbizottság javaslatát elfogadva arról is döntöttek, hogy a Pasaréti Gimnáziumot 950 ezer forinttal támogatják.

A képviselők elfogadták a költségvetés első féléves beszámolóját, amelyből kiderült, hogy a bevételek aránya jóval alulmarad a tervezettekhez képest. *Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz—MKDSZ) az ingatlaneladásokból remélt összeg teljesülését elképzelhetetlennek tartja. (Az egész évre tervezett 1,3 milliárd forintból az első félévben csak mintegy 200 millió forint folyt be.) A fideszes politikus szerint a költségvetés ezen a téren túlságosan feszített tervet irányzott elő. Hutiray szerint a helyzet aggodalomra ad okot, és intézkedési tervet vár az önkormányzat vezetésétől. *Póta Gyula* alpolgármester válaszában drámainak nevezte a költségvetés helyzetét, de arra is figyelmeztette Hutiray Gyulát, hogy a költségvetésbe eredetileg betervezett 1,3 milliárd forint ingatlaneladásból származó bevétel nem több, mint a tavalyi, és félmillió forinttal kevesebb, mint a tavalyelőtti. Az al-

EMLÉKKŐ ERDÉLYBŐL. Faragott követ ajándékozott az önkormányzatnak az erdélyi Mikóújfalu polgármestere, amikor szeptember 22-én a II. kerületbe látogatott, és felszólalt a testületi ülésen is. *Nyáguly Vilmos* a díszes emlékkövet köszönetképpen adta át, emlékezve arra, hogy augusztusban a kerület jóvoltából több árvíz sújtotta településről 41 gyerek nyaralhatott térítésmentesen a Csillebérci Szabadidőközpontban. A követ a tervek szerint a Polgármesteri Hivatalban állítják majd ki, ahol a kerületi lakosok bármikor megtekinthetik.

EGYEDÜL NEM MEGY? Viharos gyorsasággal ért véget a nyári szünet utáni első testületi ülés. Első napirend előtti felszólalóként *Láng Zsolt* képviselő — a Fidesz—MKDSZ-, MDF- és a MIÉP-frakció nevében — kritikus szavakkal illette az önkormányzat vezetését és a polgármesteri hivatal működését.

Láng Zsolt emlékeztette a képviselőket a 2002. évi őszi választások eredményeként létrejött testületi összetételre, amelyben nincs többsége sem a jobb- sem a baloldalnak.

— A jobboldalon ülő frakciók igyekeznek mindent megtenni, hogy ne napi politikai csatározások, hanem érdemi munka jellemezze a testület tevékenységét — fogalmazott Láng, aki *Horváth Csaba* polgármesteren leginkább az együttműködés és a politikai egyeztetés hiányát kérte számon. A fideszes képviselő felháborítónak és elfogadhatatlannak tartotta, hogy a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság elutasító döntése ellenére az önkormányzat szeptember 22-én egész napra lezárta a Lövőház utca egy szakaszát. Láng Zsolt szakmailag elfogadhatatlannak tartja azt is, hogy az idei és jövő évi útfelújításokról szóló tárgyalásokon a Polgármesteri Hivatal illetékesei elfogadták a főváros álláspontját, miszerint a Nagykovácsi utat előbb újítják fel — még az idén —, és így a jövőre tervezett, kerületi beruházásban megvalósuló körforgalom építésekor majd fel kell bontani. Láng Zsolt a tervezett testületi üléssel kapcsolatban kifogásolta, hogy fontos előterjesztésekről (testvérvárosi kapcsolatok kiépítése, a Marczibányi tér hasznosítása és rendezése) csak az utolsó pillanatban értesültek nemcsak az önkormányzati frakciók tagjai, de a környéken élő lakosok is. Ennek elsősorban az az oka a fideszes politikus szerint, hogy a 2002 vége óta hatékonyan működő frakcióvezetői értekezletek összehívása teljes egészében elmaradt.

— Szeretném, ha az önkormányzatban nem jelenne meg az egyre felerősödő politikai kampány. Polgármester úr néhány hete léghajóra szállt egy pesti bevásárlóközpont udvarán, és országos politikusi szerepben nyilatkozott meg. Számunkra azonban elfogadhatatlan, hogy ezt a II. kerületi adófizetők pénzén tette.

Láng Zsolt kiemelte, hogy a felsorolt, a kerület életében fontos döntések előtt az önkormányzat vezetése elmulasztotta kikérni a jobboldali pártok véleményét, ezért a Fidesz—MKDSZ-, MDF- és MIÉP-frakció minden képviselője elhagyta az ülésermet, arra kérve a polgármestert, hogy térjen vissza az évek óta működő gyakorlathoz. Így a testület határozatképtelenné vált, ezért az ülést Horváth Csaba berekesztette.

*

Horváth Csaba polgármester szerint, ha van is a jobboldali kritikának alapja, az ellenzéki képviselőknek a testületi munkát akadályozó reagálását eltúlzottnak tartja.

— Elismerem, hogy az utóbbi időben egyre kevésbé működött politikai egyeztető fórumként a frakcióvezetők értekezlete. De jobboldali képviselőtársaim is jól tudják, hogy hónapok óta e fórum nélkül bonyolódtak a kerület ügyei, és ebből semmilyen konfliktus nem származott. Úgy tűnt, hogy a bizottsági szinten zajló szakmai egyeztetések elegendőek az önkormányzat üzemszerű működéséhez. De tudomásul veszem, hogy a közeledő választások új politikai helyzetet teremtenek, és az önkormányzat vezetése minden esetben és minden kérdésben egyeztetni fog az ellenzékkel. Bízom benne, hogy a jobboldalon ülő tizenöt képviselő politikai érettségről és józanságról tesz tanúbizonyságot, és tartózkodni fog a hasonló drasztikus, csakis politikai erőfitogtatásként értékelhető demonstrációtól.

A polgármester a Nyugati pályaudvar fölött tartott sajtótájékoztatóval kapcsolatban elmondta, hogy azt mint a kerület első embere tartotta, ezért annak költségét is a számára a költségvetésben biztosított keretből biztosította.

— Mikor kezdeményeztem a kerületi polgármesterek kerekasztalának létrehozását, amelyről a figyelemfelkeltő sajtótájékoztató szólt, tettem ezt elsősorban polgármesterként, hiszen mindannyian tudjuk, hogy a fővárosban a szétszabdaltság, a párbeszéd hiánya számtalan problémát vet fel az útfelújításoktól egészen az egészségügyi ellátó rendszer működéséig.

polgármester ígéretet tett arra, hogy december helyett már októberben elkészíti a hivatal a költségvetés felülvizsgálatát, amelynek alapján új stratégiát lehet kidolgozni. Ezzel összefüggésben az önkormányzat által már meghirdetett telkek kikiáltási árát egy később hozott határozatban tíz százalékkal lejjebb vitték a képviselők abban bízva, hogy így talán vevőre találnak. Többen megjegyezték azonban: jelenleg általánosnak tekinthető, hogy az ingatlanpiac hullámvölgybe került. Az is felmerült, hogy az ingatlant vásárolni szándékozók kivárnak, hiszen január 1-jétől az áfa ötszázalékos csökkenése érdemben befolyásolhatja a tíz- vagy százmilliós telkekre kifizetendő összeget.

A képviselők úgy döntöttek, hogy az Oktatási Minisztérium rendelete alapján akkreditált, a közoktatási intézmények informatikai fejlesztését szolgáló szoftverek közül a Commitment Kft. és az Eduware Kft. által alkotott konzorcium Taninform 2005 elnevezésű szoftverét választják. A szavazás előtti vitában *Takács Beáta,* a Közoktatási, Közművelődési és Sportbizottság elnöke az Infotec-Perfekt konzorcium Magiszter rendszere mellett érvelt, különös hangsúlyt fektetve arra, hogy az iskolaigazgatók értekezletén az intézmények vezetői ennek a szoftvernek az elfogadását kérték. *Sztilkovics Szávó* e-önkormányzati tanácsnok szerint azonban a Taninform-rendszer modernebb és nyitottabb, ezért annak elfogadása mellett érvelt.

TÓTH ILDIKÓ

Újra a fórumról

Porkoláb Mátyás alpolgármester a Budai Polgár előző számában megjelent, a szeptember 9-i lakossági fórumról szóló tudósításban az alábbi kiigazítást kérte.

„Porkoláb Mátyás felszólalásában arra mutatott rá, hogy amikor a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat vitára alkalmasnak találta a Szabadság utcai sportpályára és környékére készülő szabályozási tervet, ezzel azt szerette volna elérni, hogy a hidegkútiak megismerhessék a tervet, és nyilvánítsák ki ezzel kapcsolatos véleményüket. A fórumon egyértelműen kiderült, hogy a terv elfogadhatatlan a hidegkútiak számára, ezért úgy fogalmazott: »Ezt a tervet a testület sem fogadja el, ezt garantálom.«”

TÁMOGATÁS CSATORNAÉPÍTÉSRE. Mintegy 25 millió forintos céltámogatást nyert el a II. kerületi önkormányzat a Közép-Magyarországi Központi Régió pályázatán a Budajenő utca, az Endrődi Sándor utca, a Rákos köz, a Rezeda utca és a Tujafa utca hiányzó szennyvízcsatornájának megépítésére. A tervek szerint a kiviteli munkák 2006 tavaszán, a közbeszerzési eljárás lefolytatását követően indulhatnak.

www.masodikkerulet.hu

A képviselő-testület üléseinek dokumentumai és szó szerinti jegyzőkönyvei letölthetők.

NAPIREND ELŐTT. A szeptember 22-i ülésen az elmaradt napirend előtt *Takács Beáta,* az MSZP frakcióvezetője bejelentette, hogy a szocialista párt kerületi szervezete Koncz Csaba júliusban bekövetkezett elhunyta miatt új elnököt választott *dr. Molnár Zsolt* személyében. A jogi egyetemet végzett fiatalember jelenleg a kerületi polgármesteri kabinet vezetője.

A 29-i ülésen napirend előtt *Porkoláb Mátyás* bejelentette, hogy a hűvösvölgyi végállomás támfalát megerősítették, és ezzel dőlését és a balesetveszélyt megszüntették. Több hidegkúti képviselő szóba hozta a Templom utcában az egykori vaskereskedés helyén épülő élelmiszer-áruház ügyét, ami ellen Pesthidegkúton sokan tiltakoznak. *Legény Béla* képviselő (Fidesz—MKDSZ) és Porkoláb Mátyás egyaránt azt tudakolta, kapott-e az építtető jogerős bontási engedélyt. *Hutiray Gyula* (Fidesz—MKDSZ) arra volt kíváncsi, foglalkozott-e a környék forgalomtechnikai változásaival a Településüzemeltetési Bizottság, illetve, hogy a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság az építkezés miatt adott-e területfoglalási engedélyt az építtetőnek. Nagy Péter, az Építési és Műszaki Iroda vezetője elmondta, hogy a terület tulajdonosa jogerős építési engedéllyel rendelkezik, és a hivatal a hatályos jogszabályok szerint járt el, mikor bontási engedélyt adott az építtetőnek.

Latorcai Csaba képviselő (Fidesz—MKDSZ) a Bognár utcában szabálytalanul parkoló autókra hívta fel a figyelmet, mert azok jelentősen akadályozzák a környék forgalmát. A Budenz úti ABC-áruháznál pedig az árut hozó kisteherautók nehezítik a közlekedést. A Tárogató úton az évekkel ezelőtti kábelfektetés miatt járhatatlan a járda, mivel az építő cég elfogadhatatlan minőségben adta át. A képviselő szerint ezt nem lett volna szabad elfogadnia akkor a Polgármesteri Hivatal illetékeseinek. Latorcai szerint utána kellene járni, hogy három év elteltével élhet-e a hivatal szavatossági igényével.

Szűcs Ervin frakcióvezető (MDF) arról számolt be, hogy a Frankel Leó út 92.-ben lévő ház mögötti domboldal a nagy nyári esőzések hatására megcsúszott, veszélyeztetve a közelében lévő házakat. Arra kérte a polgármestert, hogy a nagyobb kár megelőzése érdekében gyors intézkedéssel hozzák rendbe a területet.

Varga Tibor képviselő (Fidesz—MKDSZ) az Adyliget központjában nemrég kávézó néven nyílt vendéglátóipari egység — ahogy a fideszes képviselő fogalmazott: italbolt — ellen emelte fel a szavát, és jelezte, hogy 170 adyligeti polgár írta alá azt a levelet, amelyben a hely bezárását követelik. Azt is szóvá tette, hogy az Árpád fejedelem útja 20–22. ház falán több óriásplakátot helyeztek el engedély nélkül. *Nagy Péter,* a műszaki iroda vezetője elmondta, hogy a hivatal már meghozta a bontási határozatot a plakátok ügyében, így hamarosan leszerelik őket.

Koncz Imre frakcióvezető (SZDSZ), a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke a szeptember 9-i Pesthidegkúton a Szabadság utcai sportpályára és környékére készülő szabályozási tervről tartott lakossági fórumról elmondta: tudomásul kell vennie a testületnek, hogy Hidegkút ilyen áron, a tervben megfogalmazott feltételekkel nem tart igényt az uszodára. *Horváth Csaba* polgármester a szabad demokrata politikus szavaira reagálva azt mondta, nem szabad még egyértelműen elvetni a szabályozási tervet. Véleménye szerint meg lehet találni a hidegkúti lakossági igény és a befektetői érdekek között a kompromisszumot. A szabályozási terv átdolgozása jelenleg is folyik.

Koncz Imre lapértesülésekre hivatkozva azt is megemlítette, hogy bírósági döntés született az egykori SZOT-szálló felújítási munkálatainak leállításáról. A Népszavában és egy nappal később a Népszabadságban megjelentek szerint a bíróság azt vizsgálja, hogy a valamikor Rózsadomb szállónak is nevezett épület és környéke a világörökség részét képezi-e, és annak megfelelő-e a terv, amely alapján újjáépítik a tizenöt éve üresen álló épületet. Nagy Péter elmondta, hogy ők sem tudnak többet, mint amennyi a sajtóban megjelent. Mint építési hatóság, a Polgármesteri Hivatal semmilyen értesítést nem kapott a munkák leállításáról. Azt is elmondta, hogy az építtető jelenleg is jogerős építési engedéllyel rendelkezik.

Koncz felszólalásából az is kiderült, hogy a SZOT-szálló homlokzatára kiírt pályázat megjelent, és azt kérdezte a polgármestertől, hogy a zsűribe az önkormányzat kit delegál. Horváth Csaba válaszában elmondta, hogy *Vajnai Tamás* építészt, a kerületi tervtanács tagját delegálja majd a kerület, illetve külsős véleményezőként *Beszédes Rita* főépítészt. Hutiray Gyula szerint nem fogadható el, hogy az önkormányzat nem a kerületi főépítészt delegálja a zsűribe.

Hutiray Gyula a Rózsahegy utca járdájának, valamint az Ady Endre utca murvával felszórt parkolóterületének rossz állapotára hívta fel a figyelmet, intézkedést várva a hivatal illetékeseitől.

TI

TÁRSASHÁZI TANÁCSADÁS. Minden hét keddjén 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházi ügyekben kerületi lakosoknak és közös képviselőknek a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.).

JOGI TANÁCSOK. A Fidesz—Magyar Polgári Szövetség kerületi szervezete minden szerdán 16–18 óra között ingyenes jogi tanácsadást szervez a 1024 Keleti K. u. 13/b alatti irodájában. A részt venni szándékozók az aktuális hét keddjéig kérjenek időpontot a 212-5030-as telefonszámon, amely hétfőtől csütörtökig 9–18, pénteken 9–14 óráig hívható.

A LAKÁSMAFFIA ELLEN. Szerdánként 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) ingyenes jogi szolgáltatás lakást vásárló, eladó vagy cserélőknek.

AZ OTTHONUNK EURÓPÁBAN a II. Kerület Alapítvány **betegjogi** tanácsadása: *dr. Martini Jenő;* időpont-egyeztetés a 488-0258-as számon. **Szociális** tanácsadás: *Takács Beáta;* időpont-egyeztetés a (30) 406-0845-ös számon.

A RÓKÁK VESZETTSÉG ELLENI, szájon át történő immunizálására idén is sor kerül. A kerületben a vakcinázást október 1–2-án végezték el. Ott, ahol a vakcinát tartalmazó csalifalatokat kihelyezték, feltűnő, piros, A/4-es plakátok is jelzik ezt. Ezúton is felhívják azonban a lakosság figyelmét, hogy a vakcinát semmiképp ne vegyék kézbe, a kutyákat tartsák távol tőle. A vakcina zöldesbarna színű, pogácsa méretű és kinézetű, 3 centiméter átmérőjű húslisztpréselmény.

A FIATAL BALOLDAL II. kerületi szervezete a Csatárka úti gyermekrendelő védőnői részére két számítógépet, egy televíziót és egy videómagnót adományozott, amelyekkel a gyermeket váró és kisgyermekes szülők tájékoztatása válik könnyebbé. A felajánlásban segítséget nyújtott a Kitaibel Pál utcai Sharp-szerviz. Az adományokat **Varga Előd Bendegúz** alpolgármester, a Fiatal Baloldal kerületi elnöke nyújtotta át a védőnőknek.

Autómentes nap

A világ nagyvárosainak egyik legnagyobb gondja a túlzott mobilitás, azaz, hogy túl sokan próbálnak meg helyet változtatni ugyanabban az időben, ugyanazon az útvonalon. Az alternatív közlekedési megoldásokat kínáló Mobilitási Héthez — immár másodszor — Budapest is csatlakozott szeptember 16–22. között. A II. kerületi önkormányzat a Lövőház utcában tartott autómentes napot. A rendezvény, ahová meghívást kaptak az iskolák is, reggel kezdődött. A hangszóróból a Kacor király hallatszott, miközben kerékpáros ügyességi verseny, aszfaltrajzolás várta a gyerekeket. A Fenyves utcaiak *Gera Zoltán* igazgatóval érkeztek, kerékpárral. A városi kerekezőket különböző szolgáltatások is várták a lezárt útszakaszon, ugyanis a kerületi kerékpárszervizek és -boltok, így a Hungarobike, a Probike és a Wilker kitelepültek a helyszínre, és ingyen vállalták a váltók beállítását, a kerékpárok átvizsgálását. A II. kerületi rendőrök közlekedésbiztonsági kiadványokkal, macskaszemmel, fényvisszaverővel jutalmazták a pályán végigmenőket. A helyszínen megjelent *Horváth Csaba* polgármester és *Varga Előd Bendegúz* alpolgármester is, akik szintén kipróbálták a kétkerekű, villanymotoros kis járgányt (Segway), ami a városi közlekedés alternatívája is lehet.

— Az autómentes nap remek figyelemfelkeltő demonstráció, de a városok problémáit csak kampánnyal nem lehet megoldani — mondta a polgármester, aki kiemelte: — Ha rövid távon szeretnénk eredményt elérni, akkor a városnak kell a feltételeket megteremteni, és az autós közlekedés mellett más alternatívákat biztosítani.

Megjegyezte, hogy a kerületben futó 15 kilométernyi kerékpárút egyes részein idén több helyen végeztek burkolatjavítást, frissítették a felfestéseket.

KRITIKA ÉS TOLERANCIA. *Húszezernyi kerékpáros ült bringájára szeptember 22-én kora este, hogy a franciaországi Lyon városából 1997-ben indult, azóta szerte Európában követőkre talált „Kritikus tömeg" (Critical Mass) mozgalom módszerével élve kinyilvánítsa: szeretne többet és biztonságosabban biciklizni városunkban. A szervezők szándékai szerint a felvonulás nem az autósok ellen irányult, s annyi valóban igaz, hogy a két- és négykerekesek társadalma egyre nehezebben választható szét. Mind több autón látható ugyanis kerékpártartó felszerelve, aminek az is oka, hogy sokan a túrájuk megkezdéséhez a gépjárművek termelte bűztől mentes (ha van ilyen) területekre szállítják kerékpárjukat, tehát maguk is egyfajta kettős életet élnek. Jó, jó, de miért nem lehetett az egészet hétvégén megszervezni, amikor nem bénult volna meg a fél város forgalma? — hangzott a leggyakoribb ellenvetés a felvonulással szemben. Gondolom, hasonló okból, amiért a gyári munkások sem vasárnap, a vasutasok sem éjjel egy és négy óra között tartanak sztrájkot.*

A két hete csütörtökön lezajlott Critical Mass-felvonulás — ezekhez hasonlóan — a nyomásgyakorlás eszköze, ízig-vérig civil akaratnyilvánítás (ettől, persze, jólesett volna látni pár politikust is velünk tekerni), ami logikusan a civil társadalom más csoportjainak — ez esetben sok autós, gyalogos és villamosozó-buszozó — helyzetét átmenetileg megnehezíti, érdekeinek sérelmével jár. Ezt a vélt vagy valós sérelmet többen nehezen viselték. Megértem a furgonjával ingázó gázszerelő káromkodását, aki egy hosszú nap után még nehezebben jutott haza az elővárosi lakásába a családjához. Megmosolyogtam azt az idősebb hölgyvezetőt, aki a Teréz körút és a Podmaniczky utca sarkán fennhangon siránkozott a rendőröknek, hogy ő akkor most hogyan jut át, haza a Jókai utcába? (A szintén nem könnyű helyzetben lévő yardnak nem jutott eszébe: Csókolom, a rendkívüli helyzetre való tekintettel félrenézek, megfordul a záróvonalon és Izabella híd, Váci út, Nyugati téri felüljáró — már otthon is teccik lenni.) Az a „hölgy" pedig, aki a Szász Károly utcai zebránál átkelésre hiába várakozva dühében éppen a kilencéves kislányom arcába vágott lakkrediküljével (valahogy nem egy tizenkilenc éves bringásába), remélem, ezt a tettét azóta megbánta, még ha undorral gondol is magára a demonstrációra.

Számomra ez a felvonulás a tolerancia — többé-kevésbé sikeres — próbája is lett. Ugyanis nem csupán kevesebb benzingőzről, több kerékpárútról, a belső kerületek élhetőbbé tételéről van szó, annak érdekében, hogy csökkenjen az agglomerációból autóval bejárók száma. Nem csupán politikai, igazgatási feladatokról és arról, hogy a pénzügyi lehetőségek megengedik-e mindezt, s még sok minden mást. Hanem arról is, hogy ha nincs kerékpárút, egyes biciklisták a piroson átszáguldva nem rémisztik halálra a gyalogosokat és csikorgó fékezésre az autósokat, s viszont: kisgyermekek is nyugodtan tekerhessenek a forgalmas utak külső sávjában. Mert együtt élünk ebben a városban, s az élhető város ezt is jelenti.

GALAMB GYÖRGY

Új sportpálya a Fenyvesben

Hat kerületi iskola — Áldás, Csillagszem, Fenyves, Ökumenikus, Törökvész, Újlaki — sportcsapatának részvételével adták át a gyerekeknek a Fenyves Utcai Általános Iskolában a nyár folyamán elkészült ötvenméteres salakos futópályát és a homokos távolugrógödröt. Az új sportpályát szeptember 28-án *Horváth Csaba* polgármester, valamint *Bakonyi Tibor* főpolgármester-helyettes avatta fel. Horváth Csaba beszédében úgy fogalmazott, hogy a győzelem akkor a legszebb, ha eredményeinkkel és növekvő teljesítményünkkel önmagunkat is le tudjuk győzni. Az ünnepségen részt vett *Hangyási Sándor* kerületi rendőrkapitány, aki az utcán zajló futóverseny biztonságát is felügyelte.

Az avatót követően napsütéses időben három atlétikai számban mérte össze ügyességét 66 kerületi alsós: a háromtusa 40 méteres síkfutásból, távolugrásból és egy „Fenyves-kör" teljesítéséből állt (400 m). Az összetett iskolai csapatversenyt az Áldás iskola nyerte.

Gera Zoltán, a Fenyves igazgatója elmondta, hogy összesen 11 millió forintos beruházással a sportpályán kívül elkészült egy kerti pagoda is, ahol szabadtéri órákon is részt vehetnek a gyerekek, valamint egy tankert, amelyet néhány facsemete elültetése után a tanulók fognak gondozni. Felállítottak egy kültéri pingpongasztalt, továbbá szülői adakozásból hamarosan megépül az iskola alsó kertjében két játszóváros is, és úgy tervezik, hogy októbertől az iskolai teniszpályát hétvégenként megnyitják a szülők és a környéken élők előtt — tette hozzá. LD

EREDMÉNYEK. *I. korcsoport, leány* — csapat: 1. Törökvész, 2. Áldás, 3. Újlaki; egyéni: 1. Balogh Janka (Törökvész), 2. Kaszás Nóra (Törökvész), 3. Csenez Adél (Áldás). *I. korcsoport, fiú* — csapat: 1. Áldás, 2. Fenyves, 3. Újlaki; egyéni: 1. Koch Szabolcs (Fenyves), 2. Varsányi Szilárd (Újlaki), 3. Dalos Máté (Áldás). *II. korcsoport, leány* — csapat: 1.Törökvész, 2. Áldás, 3. Újlaki; egyéni: 1. Ugronitz Anett (Újlaki), 2. Wéber Dóra (Áldás), 3. Bács Annamária (Ökumenikus). *II. korcsoport, fiú* — csapat: 1. Áldás, 2. fenyves, 3. Ökumenikus; egyéni: 1. Lakatos Péter (Áldás), 2. Kiss Richárd (Újlaki), 3. Istvánfy Bence (Fenyves).

Kerítésavató

Ünnepélyes keretek között avatták fel az Országos Műszaki Múzeum Öntödei Múzeumának kerítését. Ahogy *Lengyelné Kiss Katalin* múzeumigazgatótól megtudtuk, a támogatóktól — köztük a kerületi önkormányzattól — kapott, valamint pályázatokon nyert pénzből nemcsak az 1908-ból származó impozáns kerítés került a helyére, hanem elkészült a múzeum körüli járda díszburkolata is, a mozgáskorlátozott vendégek pedig ezentúl felvonó segítségével látogathatják az emeleti tárlatot.

Kócziánné Szentpéteri Erzsébet, az Országos Műszaki Múzeum főigazgatója köszöntötte az egybegyűlteket, hangsúlyozva, hogy a kerítés, a bekerítettség semmiképpen sem az elzárkózást jelenti. Reményét fejezte ki, hogy a Ganz utcai épület Buda műemléki gyöngyszemévé válik. Az avatóbeszédet *Ács Tamás,* a Nemzeti Kulturális Örökségvédelmi Minisztérium gazdasági helyettes államtitkára tartotta. Meghatódva tett időutazást az 1850-ben épült, egyetlen megmaradt faszerkezetes üzemcsarnokban, ahol *Ganz Ábrahám,* majd *Mechwart András* is igazgató volt. Reményét fejezte ki, hogy többen látogatják majd az ipartörténeti kiállításokat, mert a műszaki érdeklődésű fiatalok és diákok számára ez érdekes és tanulságos időtöltés lehet.

Ezt követően Ács Tamás *Beszédes Ritával,* a II. Kerületi Önkormányzat főépítészével felavatta a kerítést. A hely szelleméhez illően nem egyszerűen átvágták a nemzeti színű szalagot, hanem lefűrészelték a kaput záró láncot is. Az ünnepség alatt a Kiss Zenede ifjúsági fúvósegyüttese szolgáltatta a zenét. Lengyelné Kiss Katalin külön megköszönte a fiataloknak, hogy erre az alkalomra megtanulták és eljátszották a kohász- és a bányászhimnuszt is.

P. Zs.

Új helyen az ügyelet

Az Ady Endre utcából a Bolyai utcai Budai Gyermekkórházba költözött október elsejétől a budai gyermekorvosi ügyelet központja. A betegek ellátását továbbra is a Főnix S.O.S. Rt. végzi, amely az önkormányzatokkal kötött megállapodás értelmében évek óta biztosítja az ügyeleti szolgálatot a hat budai kerületben.

A sürgősségi betegellátó centrumot a kórház A épületben alakították ki, a helyiségeket — amelyek napközben gyermekorvosi szakrendelőknek adnak helyet — speciális felszerelésekkel látták el. Amennyiben a szülők nem tudják az ügyeletre szállítani a gyermeket, vagy helyszíni beavatkozásra van szükség, a Főnix S.O.S. orvosi és mentőszemélyzettel vonul ki, és ha kell, a beteg gyermeket a Budai Gyermekkórházba szállítja. Az ügyeleti gépkocsik EKG- és újraélesztő berendezéssel is fel vannak szerelve. Tavaly közel tizenkétezer esetben fordultak az ügyelethez a budai szülők, a kórház és a szolgálat együttműködése által pedig előreláthatóan havonta továbbra is mintegy ezer gyermek ellátását végzik el ügyeleti időszakban az új helyszínen.

Budai Gyermekkórház és Rendelőintézet, 1023 Bolyai utca 5–7., A épület, II. emelet. Telefon: 212-5708, 212-5979. Ügyelet: hétköznap 20–8, hétvégén 0–24 óráig.

Felhívás

Ismét várjuk az érdeklődőket a Pesthidegkúti Baráti Kör következő, negyedik összejövetelére a Klebelsberg Művelődési Központba (1028 Templom u. 2–10.) **október 19-én szerdán 17–19 óráig.** A találkozókon részt vettek döntése alapján a következő összejöveteleket minden hó harmadik szerdáján tartjuk! A baráti kör célja, hogy a Pesthidegkutat szerető polgárok időről időre találkozhassanak — klubszerű összejövetel formájában, egy pohár ital és szendvics mellett —, és kötetlen beszélgetés során vitassák meg a településrészünkkel kapcsolatos problémákat, eseményeket, örömöket és bosszúságokat.

PORKOLÁB MÁTYÁS ALPOLGÁRMESTER
SZABÓ LAJOS IGAZGATÓ, HÁZIGAZDA

Fogadóóra

Koncz Imre képviselő (SZDSZ, 5. vk.) következő fogadóóráját október 21-én 18–19 óráig tartja a Pitypang iskolában (1025 Pitypang u. 17.)

A társasház-felújítási támogatásokról

A társasházak számára a felújítási munkák tervezhetővé, ütemezhetővé váltak azáltal, hogy az önkormányzat minden évben kiírja mind önálló, mind a fővároséhoz kapcsolódó társasház-felújítási pályázatát. Emellett folyamatos tanácsadással, a pályázatok beadása előtt a közös képviselők számára rendezett megbeszélésekkel segíti a pályázókat, így a sikeresen pályázók száma egyre nő. A költségvetésben elkülönített keretösszeg idén 135 millió forint volt. A társasház-felújítási pályázatok történetében idén először az önkormányzat kiírta második önálló pályázatát is, a fűtési időszak közeledtére való tekintettel kémények és épületgépészeti berendezések felújítására. A felújítási pályázati rendszer működéséről *dr. Szieberth Istvánné* lakásügyi tanácsnokkal beszélgettünk.

— A tanácsi, majd önkormányzati bérházak lakásait a tulajdonosok megvásárolták, és társasházakká alakították. A közös tulajdonú épületrészek felújítására 1997-ben a főváros pályázati rendszert indított el, aminek forrása a megvásárolt lakások vételára volt. Ezen a pályázaton csak a kerületek által is támogatott társasházak indulhatnak, feltételrendszerét a főváros határozza meg. Vissza nem térítendő támogatásként a tervezett felújításnak 25-25 százalékát (a fővárostól és a kerülettől) kaphatja meg egy-egy ház, ezen felül a fővárostól kamatmentes kölcsön is kérhető. A II. kerület már 1997-ben elindult ezen a fővároséhoz kapcsolódó pályázaton, és azóta is működteti. 1998-ban saját társasház-felújítási támogatásra is rendeletet alkotott a képviselő-testület, mely szerint a tervezett felújításnak 30 százalékát kaphatja meg egy pályázó ház vissza nem térítendő támogatásként — mondja a lakásügyi tanácsnok.

Miért fontos a kerület számára ez a támogatási rendszer?

A kerület költségvetésében elkülönített keretösszeg 2002-ben érte el a csúcsot 143 millió forinttal, de — hiánnyal tervezett költségvetésünk ellenére — azóta sem csökkent jelentős mértékben, idén is 135 millió forint. A pályázatok jelentős magánerőt is megmozgatnak, hiszen a tervezett felújítási költség támogatása kapcsolódó pályázat esetén 50 százalék, önálló pályázatnál 30 százalék lehet. A többit a tulajdonosoknak kell kigazdálkodniuk.

Nem mellékesen a támogatási rendszer javítja az adózási fegyelmet is, hiszen csak azt a társasházat támogatja az önkormányzat, amelyiknek nincs helyiadó-tartozása.

Hány ház újult meg eddig a támogatásnak köszönhetően?

2004 végéig közel 1400 társasház részesült felújítási támogatásban, ami mintegy 30 ezer lakást jelent, kerületünk magántulajdonban lévő lakásaink a háromnegyedét.A fővárostól és a kerülettől kapott, összesen 1,3 milliárd vissza nem térítendő támogatásból 3,2 milliárdnyi felújítás valósult meg.

Hogyan módosultak a fővárosi pályázati feltételek 1997 óta?

2001-ben a főváros megváltoztatta a kapcsolódó pályázat feltételeit azzal, hogy földhivatal által hitelesített alapító okirat beadását tette kötelezővé. Ennek sok ház nem tuodtt megfelelni határidőre, így elutasították őket. 2002-ben és 2003-ban tovább nőtt a főváros által nem támogatott pályázatok száma. Tavaly forráshiányra hivatkozva 24 társasház nem, tíz pedig csökkentett összegű támogatást kapott. A gond ilyen esetben az, hogy a kerület rendelete szerint mi csak azt a társasházat támogathatjuk, amelyiket a főváros is támogatja, és csak akkora összeggel, amekkorával ők. A helyzetet súlyosbította, hogy a pályázati felhívás lehetővé tette a megpályázott felújítás elkezdését már a döntés előtt. Idén ismét változtatott a főváros, mégpedig a feltételeken. Az eddigi 25 százalékos támogatást 15-re csökkentette, ami azt jelentette, hogy a felújítási költség 50 százaléka helyett 70 hárult a tulajdonosokra. Az érvényes pályázatok közül pedig 11-et nem részesített támogatásban, így a kerülettől sem kaphattak pénzt.

Hogyan tud segíteni a kerület a támogatásból kimaradt társasházaknak?

2002-2003-ban kiemelten kezeltük azokat a házakat, melyeket a főváros elutasított, de indultak a kerület önálló pályázatán, bár így is csak 30 százalék támogatást kaphattak a várt 50 helyett. Tavaly ilyen lehetőségünk sem volt, hiszen mire a fővárosi döntés megszületett, az önálló pályázat beadási határideje lejárt. Ekkor rendeletet módosítottunk, hogy legalább a forráshiány miatt elutasítottaknak a kerület által megítélt 25 százalékos támogatást megadhassuk. 2004-ben még egy új lehetőséget is létrehoztunk, a Havária Alapot, mely a pályázatokon kívüli időszak élet- és balesetveszély elhárítását célzó munkáira ad támogatást. Idén — szerencsére — nem volt akadálya annak, hogy az önállón is pályázzanak a Főváros által elutasítottak. A fővárosi támogatás 25 százalékról 15-re csökkent, és mivel ezt nekünk is követnünk kellett, ez a kerületnél pénzmaradványt eredményezett. Ebből — a társasház-felújítási pályázatok történetében először — kiírtuk 2005 második önálló pályázatát, a fűtési időszak közeledtére való tekintettel kémények és épületgépészeti berendezések felújítására. A felújítási munkák október 1-jén elkezdhetők, a beadási határidő november 11. A Településüzemeltetési Bizottság december 6-án bírálja el a pályázatokat.

Kéményfelújítási támogatás

A kerületi önkormányzat képviselő-testületének rendelete alapján a polgármester a kerületi társasházak részére pályázatot hirdet az alábbi felújítási munkák vissza nem térítendő pénzügyi támogatására: épületgépészeti berendezések felújítására, korszerűsítésére; kéményfelújításra; termofor kémények felújítására és kiváltására.

A pályázat keretösszege 27,1 millió forint.

A támogatást azok a társasházak pályázhatják meg, amelyekben legalább három külön tulajdonú lakás van, és az épületek használatbavételi engedélyét az adott pályázat kiírását megelőző 15 év, vagyis 1990. december 31. előtt adták ki.

Elsőbbséget élveznek a hatósági kötelezéssel vagy szakértői véleménnyel alátámasztott, élet- és balesetveszélyesnek minősített gázüzemű berendezések és kémények felújítására pályázók.

A pályázati anyag 2005. október 6-tól a Budép Kft. kezelési irodáján (1027 Frankel Leó út 5. szám alatt) díjmentesen vehető át. Félfogadási idő: hétfőn 14.30–16.00; szerdán 8.00–16.00; pénteken 8.00–11.30 óráig (12–12.30-ig ebédszünet).

A pályázatok beadási határideje: 2005. november 11. péntek 12 óra.

A pályázatokat a képviselő-testület Településüzemeltetési Bizottsága december 6-án bírálja el. A bizottság döntését az Ügyfélszolgálati Irodában és a Budép Kft. kezelési irodájában függesztik ki **december 12-től.**

Az elnyert támogatás a megállapodás aláírását megelőzően, október 1-je után megkezdett munkák finanszírozására használható fel (a döntés ismerete nélkül, saját felelősségre). A részletes pályázati feltételek és mellékletei az Internetről október 6-tól a www.masodikkerulet.hu címről tölthetők le.

Tájékoztató a közös képviselők részére a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1., I. em.) házasságkötő termében október 13-án csütörtökön 17 órától.

HELYREIGAZÍTÁS. Szeptember 8-i lapszámunkban a Pesthidegkúti Nyári Fesztivál eseményeinek összefoglalójában téves információ jelent meg az Ökumenikus Általános Iskola Szeder osztályának előadásáról. A diákok ugyanis Az elátkozott király című alkotást saját maguk írták egy meseíró pályázatra, a művet pedig kibővítve állították színpadra. Az érintettek szíves elnézését kérjük.

A diákönkormányzatokról

Immár hetedik alkalommal, a Klebelsberg központban gyűltek össze évkezdéskor a kerület iskoláinak diákönkormányzati képviselői, hogy együtt alakítsák ki éves munkatervüket. Minden iskola négy diákönkormányzati tagot és egy segítő tanárt küldött. A szekciómunka szakmai megvalósítását a Diákközéletért Alapítvány szakértői és segítői biztosították.

Az általános iskolásokat *Csóka Ágnes,* a középiskolás csoportot *Karsai Orsolya* és *Járó Magdolna* vezette. Ők az ismerkedés után az iskolai önkormányzatok éves programjain dolgoztak. A pedagóguscsoport vezetője *Szilágyi Győző* projekttanácsadó volt. Itt a közös munkát *Jásper András,* a szervező alapítvány elnöke a diákönkormányzatokat segítő pedagógusok feladatairól, illetve a diákönkormányzatok jogairól és feladatairól tartott előadása indította, ezt követően a projekttanácsadó segítségével a projektmódszer elméleti és gyakorlati ismereteit sajátították el a résztvevők. A sajtós csoport két feladatot kapott: részben az iskolai lapok finanszírozási és tartalmi lehetőségeivel foglalkoztak, másfelől elkészítette a tábor lapját.

A magát „magcsoportnak" nevező szekció a kerületi diákönkormányzat aktív tagjaiból került ki, ők a 2005/2006-os tanév munkatervét dolgozták ki *Kósa András* segítségével. A csoport legaktívabb tagja között volt *Őrhalmi Reisz Károly,* a Kerületi Diákönkormányzat, azaz a Kedök jelenlegi elnöke, illetve *Bakai Gergely.* Az itt született eredmények egyelőre csupán tervek, amelyek megvalósítása a Kedök képviselő-testületének döntése után kezdődhet meg. Az érdekképviseleti munka mellett tavaly iskolai sportversenyeket és gyűjtéseket szerveztek, az idei év terveit egyelőre titokban tartják, és csak a végső és valóban megvalósítható programcsomaggal állnak az iskolák elé.

Az idei képzés gördülékeny szervezését az önkormányzat részéről mindvégig jelenlévő *Barna Gáborné,* illetve a DÖK-öt segítő tanárok II. kerületi munkaközösségi vezetője, *Sarlósné Tompa Cecília* biztosította. A képzés költségeit a kerületi diákönkormányzat, a Kedök finanszírozta. Külön köszönet a helyszínt biztosító Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központ igazgatójának, *Szabó Lajosnak.*

Bővebb információ és képes beszámoló a tábor életéről és lapjáról a *www.kedok.hu* oldalon található.

Őri Bálint (Ökumenikus iskola)
Kováts Andrea (Diákközéletért Alapítvány)

Biztonságosabb óvodai játszóterek

Az önkormányzat megbízásából október végére minden kerületi fenntartású óvodában szabvány szerint átalakítják, vagy új eszközökre cserélik a játékszereket. A munkálatokra azért volt szükség, mert az uniós jogharmonizáció miatt egy rendelet felülvizsgálatra kötelezte a játszóterek üzemeltetőit. A felmérés alapján más településekhez hasonlóan a kerületi óvodák udvarain is számos javítanivalót találtak. A Polgármesteri Hivatal tájékoztatása szerint a szigorúbb előírások miatt olyan játszószereken kellett átalakításokat végezni, amelyek alatt nem volt megfelelő ütésgátló burkolat, ahol a mászókötelek nem rögzítették több ponton, vagy a gyerekek beszorulhattak. A nem szabványos eszközökre bontás vagy javítás vár. Az önkormányzat pályázat útján választotta ki a kivitelező céget, amely október 31-ig elvégzi a szükséges rekonstrukciókat. A szabványosítás során tizenegy új játszóeszközt helyeznek ki, és ezer négyzetméteren fektetnek le gumitéglát. Elsődleges cél volt, hogy minden óvodában legyen mászóka vagy csúszda. Az elbontott játékokat a következő két évben folyamatosan pótolják.

A szeretet útján

Böjte Csaba ferences szerzetes, az erdélyi dévai árvaház alapítója tartott előadást szeptember 27-én, az Országúti Ferences plébánia missziós hetének keretében a Szent Angéla iskola zsúfolásig megtelt tornatermében. Megosztotta a hallgatóságával szívet melengető élményeit, egyszerű, megtörtént eseményekkel illusztrálta derűs gondolatait, amelynek legfontosabb üzenete talán az volt, hogy a szeretet útjáról semmilyen körülmények között sem szabad letérnünk, mert a világot csak ez viheti előbbre. A közel hétszáz gyermeket befogadó, Böjte Csaba által alapított dévai árvaház, a szászvárosi óvoda, a petrozsényi gyermekotthon, az egyszer már leégett szovátai gyermekmenhely és még további gyermekmentő központok több ezer ember összefogásával, támogatásával jöttek létre, és fenntartásuk is adakozásból valósul meg.

LD

AZ ÉRSEKI KATOLIKUS GIMNÁZIUM ÖREGDIÁKJAI október 13-án csütörtökön 17 órai kezdettel tartják szokásos évi összejövetelüket a Keleti Károly utcai Krisztus Királytemplomban. Előtte már 16 órától lehetőség van baráti beszélgetésre a hittanteremben.

JUBILEUMI FUTÓVERSENY A MÓRICZ GIMNÁZIUMBAN. A gimnázium fennállásának ötvenedik évfordulója alkalmából jubileumi rendezvénysorozatot szervez, amelynek első programja egy utcai futás az iskola tanulói részvételével. Várják a régi és új diákjaikat, családtagjaikat és ismerőseiket a 2,3 kilométeres távra a régi Móricztól az új iskoláig október 8-án, szombaton 13 órától a Lorántffy Zsuzsanna úton.

HUSZONÖT ÉVES A PITYPANG. Az 1980 őszén megnyitott és 1999-ben felújított Pitypang Utcai Általános Iskola idén október 13-án ünnepli negyedszázados évfordulóját. Ebből az alkalomból az iskola vezetői és a mostani diákok október 14-én 18 órától várnak minden volt pedagógust és diákot közös ünneplésre, emlékezésre az iskolába (1025 Pitypang u. 17.).

INTERNETEN A II. KERÜLETI PSZK. Elkészült és folyamatosan bővül a II. kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ internetes oldala. A látogatók már most is részletesen tájékozódhatnak a központ működéséről, szolgáltatásairól, az aktuális programokról, versenyekről és továbbképzésekről: www.mkpszk.sulinet.hu.

A PASARÉTI POLGÁROK KÖRE köszönetet mond a 2004-ben felajánlott 1%-okért. A közel 41 ezer forintot az egyesület a tevékenységével kapcsolatos kiadásokra (fotók, fénymásolatok készítésére) fordította.

A KALMÁROS DIÁKOKÉRT ALAPÍTVÁNY (adósz. 18090642-1-41) köszönetét fejezi ki azoknak, akik 2004. évi adójuk 1%-át számára ajánlották fel. A befolyt 788 966 forintot a hátrányos helyzetű, tehetséges diákok ösztöndíjára és belföldi nyelvi táborozásokon való részvételükre fordította.

Majd' háromezer futó, szép idő a Kaptatón

Szeptember 24-én a Vasas-pályán ismét megrendezte az önkormányzat Kerületi kaptató elnevezésű futóversenyét. Az alábbiakban a futamgyőztesek mutatkoznak be.

Darvalics Gábor (4:16,4); Hand cycle futam, 1200 m

Nagyon szeretem ezt a sporteszközt, bár ritkán használom. Barátaimmal gyakran teszünk vele túrákat, de általában két kerékken közlekedem. Munkámból adódóan sokat vagyok együtt mozgáskorlátozottakkal, akik egyben a barátaim is, úgyhogy indíttatásukra próbáltam ki a handcycle-t. A gépet saját tervezés alapján egyik barátom készítette. • 2. Krizsán Tamás (6:37,9).

Sajben András (Mike) (2:26,3); kerekes-székes futam, 400 m

Az idei verseny nagyon jó volt. Tavaly nagyobb előnnyel nyertem, idén már keményebb volt a küzdelem, de néhány méterrel így is sikerült megelőzni az ellenfeleket, harmadik győzelmemet aratva a Kaptatón. Nem szoktam külön edzeni, amilyen formában vagyok, olyan lesz a futam. Ami megnehezítette a versenyt, hogy az új műfüves focipályáról származó gumiőrlemény rátapadt a kerekekre, és visszafogta a kocsit. Amíg lehet, jövök a versenyre, és megmutatom, hogy mit tudok. • 2. Teknős János (2:28,4); 3. Bara Eszter (3:05,4).

Varga Botond (2:11,80); 1–2. osztályosok, 600 m

A Szabó Lőrinc Két Tannyelvű általános Iskola és Gimnázium második osztályába járok. A II. kerületi UFC-ben focizom hetente kétszer, edzés után néha szoktam futni. Kitartok a foci mellett, és ha nagy leszek, focista szeretnék lenni. Ugyanezen a helyszínen egyszer már első lettem, a Futagyöngyén. A mostani versenyt nehéz volt megnyernem, leginkább amiatt, hogy volt egy gyerek, aki akkor állt be a versenybe, miután a másfél körből már egyet lefutottunk. • 2. Tóth Bálint (2:14,00), Fillér Utcai Általános Iskola; 3. Jászai Barna (2:14,76), Pitypang Utcai Általános Iskola.

Piri Hanna Villő (2:18.80); 1–2. osztályosok, 600 m

A Szabó Lőrinc Két Tannyelvű Általános Iskola és Gimnáziumba járok. Nem futok versenyszerűen, de szeretem a sportot, sokat futok, és ráadásul gyors is vagyok. A nagymamám és anyukám országos versenyeket is nyert régebben, tehát a családban vannak hagyományok. A futam előtt egy kicsit izgultam, de az eredményen szerencsére nem látszott meg. Nekem a futás a lényeg, nem a győzni akarás. Persze az is jól esik. • 2. Kiss Sydney Olimpia (2:20,30) Európa School; 3. Schneider Flóra (2:28,20), Fillér Utcai ÁI.

Pap Dávid (6:29,60); 3–4. osztályosok, 1600 m

Negyedikes vagyok az Áldás utcai iskolában. Egy éve a Margitszigeten triatlonozom, ami úszásból, futásból és kerékpározásból áll. Mindennap járok edzésre, csak vasárnap nem, mert akkor versenyek vannak. Az eddigi legjobb eredményemet Balassagyarmaton értem el, ahol első lettem egy országos triatlonversenyen. A sportolás mellett a tanulás is jól megy, és sokat gondolkoztam rajta, milyen foglalkozást válasszak. Leginkább edző szeretnék lenni, vagy lehetnék orvos. Egy sportos orvos. Esetleg sportorvos. • 2. Mile Olivér (6:37,30), Remetekertvárosi ÁI; 3. Kovács Krisztián (6:41,90), Szabó Lőrinc ÁI és Gimn.

Fuchs Renáta (6:30,70); 3–4. osztályosok, 1600 m

Az újpesti Szigeti József utcai iskolából érkeztem, és három éve a Villám SC-ben triatlonozom. Gyakran veszek részt futóversenyeken, a Kerületi Kaptatón is harmadszor indultam. A mai verseny jó volt, de egy kicsit küzdelmesebbre számítottam. Úgy terveztem, hogy végig teljes erőbedobással teljesítem a távot. A triatlonnal összehasonlítva számomra könnyebb egy futóversenyen teljesíteni, mert például kerékpározás után már nehezebben lehet felvenni a megfelelő tempót. • 2. Hargitai Henrietta (6:40,40), Kerék Utcai ÁI; 3. Totka Naumi (6:48,20), Szabó Lőrinc ÁI és Gimn.

Bede Fazekas Lőrinc (6:27,40); 5–6. osztályosok, 1600 m

Hidegkúton lakunk, az ökumenikus iskolába járok. Magas növésem ellenére '93-ban születtem. Esélyesnek tartottam magam a nyerésre, és annak ellenére, hogy futás közben kikötődött a cipőfűzőm, futottam, ahogy csak bírtam. Rendszeresen sportolok, focizom, cselgáncsozom, ott is az edzések részét képezi a futás, és néha még külön is szoktam futni. A tanulás is elég jól megy mindemellett. • 2. Varga Samu (6:43,10), Szabó Lőrinc ÁI és Gimn.; 3. Papp Márk (6:44,40) Csik Ferenc ÁI és Gimn.

Szabó Adrienn (6:35,90); 5–6. osztályosok, 1600 m

Az óbudai Kerék utcai iskolában tanulok, és a Villám SC-ben triatlonozom. Naponta járok edzésre, így erre a versenyre különösebben nem kellett készülnöm. Taktikám lényegében az volt, hogy megpróbálok végig erős tempót diktálni. A terep okozta a legnagyobb nehézséget, a komolyabb emelkedőre és az azt követő lejtőre oda kellett figyelni, mert a triatlonra inkább a sík terep a jellemző. Most sikerült megismételnem a tavalyi győzelmemet. • 2. Horváth Zsanett (6:36,40), Teleki Blanka ÁI; 3. Pap Eszter (6:42,50), Áldás U. ÁI.

Jenkei Péter (8:24,50); 7–8. osztályosok, 2200 m

Az I. kerületi Szent Benedek bencés iskolába járok, és a Vasasban sportolok hosszútávfutóként. Már kétszer indultam a Kaptatón, és eddig mindig nyertem saját korosztályomban, tavaly, sajnos, nem vettem részt. Az elején még szoros volt a küzdelem, de az emelkedőt követően sikerült átvennem a vezetést. A mai versenyre külön készültem, úgy terveztem, hogy a szakasz elején az élbollyal együtt futok, és utána erősítek bele. • 2. Balla Zsolt (9:00,50), Baár—Madas ÁI és Gimn.; 3. Váradi Attila (9:02,90) Budenz József ÁI és Gimn.

Kurucz Krisztina (9:01,80); 7–8. osztály, 2200 m

A Vasas nevében versenyeztem. Tavaly szeptemberben kezdtem futni, a szüleim mondták, hogy kezdjek el atletizálni, itt a Pasaréten vannak az edzések. Közép- és hosszútávon versenyzek, edzésen 5–10 ezer métert szoktunk futni. Az I. kerü-

letbe járok iskolába, szeretem ezt a dimbes-dombos terepet, épp az benne a jó, hogy ilyen. Nem volt olyan pont, ahol azt mondtam volna, hogy nehéz. • 2. Szabó Tímea (9:23,30), Kerék Utcai ÁI; 3. Boros Zsófia (9:32,50), Csik Ferenc ÁI és Gimn.

Kiss Tamás (7:34,00); 9–10. osztályosok, 2200 m

89-ben születtem, Vácról jöttem, a helyszínen neveztem. Tavaly az egyik barátom volt itt, ő javasolta, hogy idén se hagyjuk ki a dombos pályát. Atletizálok, hosszútávfutó vagyok. Azért nem a 10 kilométeres távon indultam, mert az jelenleg nem fért bele az edzéstervembe. Országos szinten is az élvonalban vagyok, idén már nyertünk országos bajnokságot, egyéniben volt egy ötödik és egy hatodik helyezésem. Egyelőre 1500 és 3000 méteren versenyzek, a későbbiekben a félmaraton, maraton is szóba kerülhet. • 2. Sándor Dávid (8:06,00), II. Rákóczi Ferenc Gimn.; 3. Vellner Gábor (8:09,00).

Fáth Zsófia (9:25,00); 9–10. osztály, 2200 m

Tizedikes vagyok, hét éve keményen öttusázom. Anyukám, apukám öttusázott és a húgom is, ez nálunk családi hagyomány. A vívást és a lovaglást szeretem a legjobban, szeretek versenyezni, ezért indultam. Szeretnék az öttusában eredményeket elérni, a sportot az életben is szeretném hasznosítani vagy hivatásos sportolóként, vagy edzőként. Nagyon szeretek még rajzolni is, a II. kerületi Rákóczi gimnáziumban rajztagozatra járok. • 2. Tyukodi Brigitta (10:03,00), Csik Ferenc ÁI és Gimn.; 3. Szabó Tímea (10:28,00), Kerék Utcai ÁI.

Pongrácz Péter (7:41,6); 11–12. évfolyam, 2200 m

Tavaly is első helyen végeztem a korosztályomban. Elég nehéz volt a terep, volt benne egy jó meredek lejtő. A táv elejét mindenki meghúzta, hogy jó helyezést érjen el, és aztán már nehéz volt tartani az iramot, emelkedőn és lejtőn különböző technikával kell futni: fölfelé gyorsan kell kapkodni a térdet, lefelé pedig a lábat kinyújtva, minél nagyobbat kell lépni — legalább is én így hallottam. Atlétikára járok, 1500, 2000, 3000 méteren szoktam indulni. Egy műszaki szakközépiskolában tanulok Vácott, műszaki főiskolán vagy egyetemen szeretnék továbbtanulni. Nagyon vidám, barátságos a verseny hangulata, örülök, hogy itt lehetek. • 2. Cserdi Péter (8:13,5), Móricz Zsigmond Gimn.; 3. Tolnai Gábor (8:16,1), Baár–Madas Gimn. és ÁI.

Márkfy Anna (8:47,7); 11–12. osztály, 2200 m

A Városmajori gimnázium 12. osztályosa vagyok, a Vasasban vagyok hosszútávfutó nyolc éve. Egy olimpiaközvetítés hatására kezdtem el futni. A leghosszabb táv, amit edzésen lefutottam, 21 kilométer. Először rövidtávfutó akartam lenni, de az alkatomnak a hosszútáv felel meg jobban. Az orvosi egyetemen szeretnék továbbtanulni, ha időm engedi, a futást is folytatom. Nem nagyon szeretek lefelé futni, attól féltem, ott érnek utol, ugyanis ugyanúgy erőt fektetek bele, mint az emelkedőbe, és nehezen engedem el magam. • 2. Mizsér Fruzsina (9:30,0), Vasas SC; 3. Khell Róza (9:47,1), Vasas SC.

Tóth Tamás (29,55); Nyílt verseny, férfi, 10 km

Másodszor indulok a kaptatón, mind a kétszer nyertem, megelőzve a kenyai futókat. A kenyai fiúk az elején próbálták megszakítani a mezőnyt, vagyis nagyon hajtottak, állandóan váltogatták egymást, de sikerült velük maradnom. Úgy voltam vele, hogy ha az emelkedőig bírom, akár nyerhetek is. Lejtőn nem tudok olyan gyorsan futni, mint mások, de beleadtam apait-anyait. Egyébként miskolci születésű vagyok, és a Bükkben hozzászoktam az ilyen terepekhez. Idén, sajnos, nem szerepeltem túl jól az országos bajnokságokon, a tavalyi év jobb volt: megnyertem a félmaratoni ob-t és a mezei 6 kilométerest is. Örülök, hogy itt is sikerült nyernem, mert az indulók között szerepelt az országos élmezőny is. • 2. Csepke Vony (30,18), 3. Odiambor (30,34)

Orsós István (37,07); Nyílt verseny, szenior, férfi, 10 km

44 éves elmúltam, régen sportoló voltam, majd kihagytam 13 évet, és '98-ban kezdtem újra a futást. A Honvédban edzek, naponta lejárok. Három fontos dolog volt számomra az életben: a tanulás, a munka és a sport, mostanában már csak a sporttal foglakozom, ez lett a legfontosabb. Tavaly nem indultam, így teljesen ismeretlen volt az útvonal. Kicsit féltem az autóktól, a nyolcadik kilométernél volt egy holtpontom, de szerencsére túljutottam rajta. Nagyon jó, családias a hangulat, sok az ismerős. Színvonalas a rendezés is, pont az ilyen versenyeket szeretem. • 2. Wimmer László (37,32), 3. Fülöp József (40,08)

Takács Andrea (40,16); Nyílt verseny, női, 10 km

Hosszútávfutó vagyok, de beteg voltam, ezért nem volt biztos, hogy indulok, de rendezőként itt voltam, és elkapott a versenyhangulat, így hát benevezetem. Nagyon szeretek futni. Ötödikes koromban sporttagozatos általánosba jártam, nagyon vékony voltam, jól ment a futás. Most itt vagyok edző a Vasasban, és itt is edzek; tavaly végeztem a Testnevelési Egyetemen testnevelő és egészségtan tanári szakon. A futás dopping, nem lehet abbahagyni. • 2. Eiserle Judit (41,23), 3. Fekete Zsuzsa (43,07)

Bakó Mónika (45,48); Nyílt verseny, szenior, női, 10 km

Tíz éve futok hobbiból és egészségmegőrzési céllal, mert ülőmunkát végzek, élelmiszer-kereskedelmi cégnél vagyok beszerző. A tíz kilométer fölötti távokat szeretem, hétköznap csak tíz kilométert futok, hétvégén viszont hosszabbat is. Vannak futótársak is, közben nézelődöm, gondolkodom, nem unalmas, és a mozgás öröme benne van. A hegyi terep erőt próbáló, magamtól nem futnék emelkedőt, de önbizalomnövelő, ha meg tudom csinálni. Ha tehetem, minden versenyre elmegyek a Spuri SC tagjaként. • 2. Kemény Judit (51,04), 3. Czibolya Anna (53,21)

Családi futás eredményei, 2200 m

Férfi: 1. Baka Bence (9:14,9); 2. Gondos Attila (9:24,7); 3. Boglár Kristóf (9:25,3). Női: 1. Kintli Dóra (11:41,0); 2. Mikulász Dorina (11:43,0); 3. Gáti Daniella (12:03,0).

Horváth Csaba polgármester is részt vett a családi futáson:

— A terepviszonyok miatt már rövid távon is embert próbáló a verseny, de élvezhető, főként utólag. Ha nem is rendszeresen, de szoktam futni. Amennyiben olyan jó az idő, mint a mostani versenyen, mindenképp alkalmat kerítek rá, általában Pesthidegkúton. Bízom benne, hogy jövőre még a ma eljött több ezer résztvevőnél is többen kapcsolódnak a Kerületi Kaptató versenyeibe. Lényeg, hogy ne csak egy-egy napon sportoljunk, hanem a hétköznapokon is mind többen figyeljünk oda az egészséges életmód fontosságára.

GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

BUDAGYÖNGYE KÖZÖSSÉGI HÁZ
1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

BUDAI TÁNCKLUB
1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT
1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

MILLENÁRIS PARK
1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312

KLEBELSBERG KÖZPONT
1028 Templom u. 2–10., tel.: 392-0860

VÍZIVÁROSI GALÉRIA
1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

KLASSZIKUS INDIAI ZENE ÉS TÁNC MESTERFOKON. Október 7-én 19 órától Sandhyadipa Kar (India) odisszi táncművésznő és Ravi Shankar világhírű szitárművész tanítványai, valamint a Calcutta trió közös estje lesz, védnöke a RIMPA (Ravi Shankar Instutite for Music and Performing Arts). Sandhyadipa Kar India legismertebb előadóművészeinek egyike, állandó meghívottja a legnevesebb indiai fesztiváloknak. Rendszeresen járja a világot és oktatja az odisszi táncot, mely a klasszikus táncok leglíraibb, legkecsesebb típusa. A Calcutta Trióban szitáron játszó Kozma András a világhírű Pandit Ravi Shankar szitármester egyetlen európai tanítványa, a tablán játszó Szalai Péter pedig a néhai Allah Rakha tablá-géniusz tanítványa. Jegyárak 1200 és 1000 Ft. (Klebelsberg Kultúrkúria, 1028 Templom u. 2–10.)

SZÍNHÁZ **IBS: OKTÓBER 8.,** 19.00: **És Rómeó és Júlia...** — Shakespeare után szabadon. **OKTÓBER 9.,** 19.00: **Egérfogó** (klasszikus krimi 2 részben). 19.00: **Margarida asszony** (Kamaraterem). **OKTÓBER 14.,** 19.00: Kuchipudi táncdráma -- Tóth Gabriella klasszikus indiai szóló táncestje. **OKTÓBER 16.,** 19.00: **Equus** (16 éven felülieknek!). **OKTÓBER 20.,** 19.00: **Nonstop impro** (verses improvizáció a XX. század költészetéből). **OKTÓBER 21.,** 19.00: Muszorgszkij—Tomita: **Egy kiállítás képei,** táncpantomim, M. Kecskés András. **OKTÓBER 22.,** 19.00: **Egérfogó** (klasszikus krimi 2 részben). (IBS Színpad, 1021 Tárogató út 2–4.)

■ **OKTÓBER 16.,** 15.00: Huszka—Martos: **Lili báróné.** (Klebelsberg központ, 1028 Templom u 2–10.)

KIÁLLÍTÁS **OKTÓBER 9-ig: Bács Zoltán iparművész kiállítása — tűzzománc képek, kisplasztikák, ékszerek.** (Az Ökumenikus iskola aulája, 1028 Községház u. 10., 397-4479)

■ **OKTÓBER 10-IG: Molnár Kati akvarellfestő kiállítása.** Megtekinthető hétköznapokon 16–18 óráig. (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **OKTÓBER 14-ig: Az arab világ képeslapjai** — válogatás Nagy József gyűjteményéből. Megtekinthető naponta 9–19 óráig. (Pillanat Galéria, Marczibányi)

■ **OKTÓBER 20-tól:** Arcok, kezek, pillanatok. Megnyitja október 20-án 17-kor Szakall Judit, a Magyar Drámapedagógiai Társaság alelnöke, a művelődési központ vezetője. (Pillanat Galéria, Marczibányi tér 5/a)

■ **OKTÓBER 22.,** 15.00: **Vágvölgyi Éva festőművész,** a Szent Jeromos Bibliatársulat alapító tagjának műveiből összeállított **kiállítás** megnyitója. (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **OKTÓBER 24-ig: Magyar festők társasága. Között — Magyar posztgeometrikus művészet II. — festmények**. Kiállító művészek: Aknay János, Boros Tamás, Eszteri Zsolt, Gál András, Kaposy K. Ödön, Kréher Péter, Matzon Ákos, Nagy Imre Gyula, Orbán Sándor, Oroján István, Tőkey Péter, Wolsky András. (Vízivárosi Galéria, 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925)

■ **OKTÓBER 27-ig: Nyári hangulatok — Koó Éva Lídia festő kiállítása,** valamint **A hagyományos orvoslás évszázadai.** Megtekinthető mindennap 9–19 óráig. (Országos Mezőgazdasági Könyvtár, 1012 Attila út 93.)

■ **OKTÓBER 28-ig: Gulyás Zoltán építész (1930–2000) emlékkiállítása.** Megtekinthető hétfőtől péntekig 14–19 óráig. (HAP Galéria, 1024 Margit krt. 24.)

■ **OKTÓBER 24—NOVEMBER 4.: Wittrédi József születésnapi kiállítása.** Megnyitó október 24-én 18 órakor. Megtekinthető hétvégén 10–15 óráig, hétköznap előzetes bejelentkezés alapján. (Hidegkúti Galéria, 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860)

■ **OKTÓBER 8—NOVEMBER 5.: Kőszegi Gábor (Hegyvidék Fotókör) „Erdő-mező virágai" című tárlata.** Megnyitó **OKTÓBER 8-án** 16 órakor. (Virányosi Közösségi Ház, 1125 Szarvas Gábor út 8/c)

ZENE **OKTÓBER 14.,** 18.00: Bartók Zeneakadémiája 2/1. **Doktorandusok — a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem DLA-programja hallgatóinak hangversenye.**

■ **IBS: OKTÓBER 7.,** 19.30: **Fusio Group-koncert** (Raiffeisen Jazz Klub). **OKTÓBER 13.,** 18.30: **Švejk vagyok** — zenés sörözgetés (IBS Pub). **OKTÓBER 14.,** 9.30, 11.00: **Bonbon Matiné — Tuba Tóbiás** — mesés zenejáték, IBS EUfórikusok. **OKTÓBER 15.,** 19.00: **Klenyán Csaba** (klarinét) és **Csalog Gábor** (zongora) **koncertje.** (IBS Színpad)

■ **OKTÓBER 21.,** 18.00: Két zongoraest — zenei ritkaságokkal 2/2. **Várjon Dénes hangversenye** Beethoven, Harmann, Janaček, Bartók és Kodály műveiből. (Bartók Emlékház, 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100)

■ **OKTÓBER 14.,** 19.00: **Gulyás Bence zongoraművész koncertje.** Közreműködik: Varga Júlia (ének) és Varga Viktor (bőgő). A belépés ingyenes. (Klebelsberg központ, 1028 Templom u. 2–10.)

■ **OKTÓBER 23.,** 20.00: **J. Haydn/W. A. Mozart: Requiem.** Az 56-os forradalom és szabadságharc áldozatainak emlékezetére. Közreműködik a Cantate Vegyeskar, a Budapesti Vonósok Kamarazenekar. Vezényel Csányi Tamás és ifj. Sapszon Ferenc. (Ciszterci Szent Imre templom, XI., Villányi út 25.)

FILM **OKTÓBER 21.,** 18.30: **Filmklub. Orson Welles: A gonosz érintése** 1958, 95'. Főszerepben Orson Welles, Marlene Dietrich, Charlton Heston. A műfajt lezáró filmben a bűn elrejtőzik és megmutatkozik. (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

GYEREKEKNEK **IBS: OKTÓBER 8.,** 11.00: Bonbon Matiné — Vivaldi: Négy évszak — a „látható"

A PORCELÁNBABA. Vajon mit keres a Gárdos Péter falun? — adódik rögtön az előítéletes kérdés, ami nem is annyira a veterán filmrendezőről szól, mint inkább azokról az őszintétlen, kuriózumvadászatba fulladó kisvilág-ábrázolásokról (legyen az balkáni tragikomédia vagy kisvárosi életkép Észak-Amerikából), amelyekből olyan bőségesen kijutott az utóbbi időkben. A három Lázár Ervin-novellából készült új Gárdos-filmben azonban nyoma sincs a városi ember hamis rácsodálkozásának. A rendező nem akarja megúszni az elbeszélések valóságra épülő fájdalmas varázslatát, s a sajátjaiként meséli el a kiválasztott történeteket, amiben nagy segítségére vannak a profikat megszégyenítő természetességgel játszó amatőr színészek.

A porcelánbaba mindhárom epizódja tragikus mese, lírai lidércnyomás, amelyet az emberség és embertelenség egyazon forrásból táplálkozó örök körforgása éltet. A nagy szavak azonban nem vezetnek sehová: *A porcelánbaba* élményét magasztaló szóvirágokkal ugyanúgy képtelenség visszaadni, mint blikkfangos tartalomismertetéssel. Az igazi varázslat, mely a film és a néző közt zajlik, magánügy, s a legkevésbé sem szorul bizonygatásra.

KG

Rendezte: Gárdos Péter, szereplők: Németh Judit, Péntek Bálint, Bertók Lajos, Csányi Sándor.

zene, IBS EUfórikusok. **OKTÓBER 15.,** 11.00: Bonbon Matiné — Vándornépek — Kaláka együttes. **OKTÓBER 21.,** 11.00: Bonbon Matiné — A vonós hangszerek világa, Weiner-Szász vonósegyüttes. **OKTÓBER 22.,** 11.00: Bonbon Matiné -- Ősz szele zümmög, Gryllus Vilmos.

■ **OKTÓBER 11.,** 16.30: **Zenés játszóház óvodáskorú gyermekeknek.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **OKTÓBER 15.,** 15–18.00: **Kézműves foglalkozás** — ismerkedés a kosárfonó technikával (általános iskolásoknak). (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **OKTÓBER 24.,** 18.00: **Bibliodráma** Eisenbarth Krisztina és Varga Péter Piusz vezetésével. (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ Kedden és csütörtökön 16.30–17.30-ig **óvodások játszóháza.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **Kispagony.** Hétfőnként 17 órakor: **Firkamesék — meseolvasás és rajzolás** kicsiknek Szemző Zsófival. A belépés ingyenes. Szerdánként 17 órakor **Hangszerkuckó — zeneovi.** Bevezetés a klasszikus zenébe óvodásoknak Verhás Virág zenetanárral. Belépő 400 Ft. Kéthetente csütörtökön 16 órakor **Mesezsinór:** „Itt a híres madzag-módszer/Kézre-szívre-fejre gyógyszer!" Mann György Waldorf-tanár sorozata a gyerekek alkotó képzeletét megmozgató és kézügyességét fejlesztő mesezsinórozás 4–10 éves gyerekeknek. A belépés ingyenes (további időpontok: **OKTÓBER 13., 27., NOVEMBER 10., 24., DECEMBER 8.).** Péntekenként 17 órakor **„Komm, spiel mit Mausi!"** — játékos német nyelvű foglalkozás óvodásoknak és kisiskolásoknak Sólyom Ágnessel. A német nyelvterület dalainak, mondókáinak ritmusai, rímei. Belépő 3000 Ft/8 alkalom (bérletrendszerben működik — bérletet vásárolni a helyszínen lehet). (Kispagony, 1024 Lövőház u. 17., tel.: 336-0384, info@pagony.hu, www.pagony.hu)

■ **Tücsökzene** — a legfogékonyabb időszakban, 6 hónapostól 4 éves korig. Ritmus-ének-zene foglalkozás zenepedagógus vezetésével. (1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477)

MOZGÁS **Középkori falvak emlékei — helytörténeti séták: OKTÓBER 8.: Gercse, Hidegkút. OKTÓBER 22.: Tótfalu, Szentpéter, Gézavására, Felhévíz, Szentjakabfalva.** Találkozó 9 órakor a Moszkva téri szökőkútnál. Táv 6 km, idő 4 óra. (Közéleti Mozgalom Helytörténeti, környezetvédelmi és természetjáró szakköre, 1024 Keleti K. u. 22.)

■ **Tai chi-(kínai jóga) kurzus** 9–10 óra között Rózsa Dániel vezetésével. A bérlet ára 6400 Ft/8 alkalom, napijegy 1000 Ft. (Budai Táncklub, 1027 Kapás u. 55., 201-7992)

■ **Salsa tánctanfolyam** 18.30—19.30-ig, Erdélyi Krisztián vezetésével. (Budai Táncklub, 1027 Kapás u. 55., tel./fax: 201-7992, kapastanciskola@freemail.hu)

■ **Shito-ryu karate** gyerekeknek hétfőn és szerdán 17–18 óráig. Edző Fülöp Attila 2 danos. Beíratkozás a helyszínen. További információ a (20) 342-9721-es telefonszámon. (Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, 1022 Marczibányi tér 1.)

■ **Sivananda jóga:** 10x2 órás **középhaladó hatha-jóga-tanfolyam** indul **OKTÓBER 7-én** pénteken 17.45–19.45-ig (Superkids óvoda, II., Völgy u. 1–3.). 10x2 órás **kezdő hatha-jóga-tanfolyam** indul **OKTÓBER 11-én** szerdán 18.30–20.30-ig (Jógaközpont, 1026 Volkmann u. 10.). **Felfrissítő jóga-**

Marczibányi tér

■ Hétfő, kedd, csütörtök 9.00: **Tücsökzene.** Hétfő, szerda 16.00: **Tücsök zeneóvoda.** Keddenként 10–12.00: **Baba-mama-klub;** 15.00: **Nyitott ajtó** — kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyermekeknek, fiataloknak. Szerdánként 14–20.00: **Bridzsklub;** 17–21.00: **Természetfotózásról haladóknak;** 20–1: **Guzsalyas táncház.** Csütörtökönként 9–12.00: **Digitálisfotó-suli** kezdőknek; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 5–8 éveseknek); 16.30–18.00: **Madarászsuli;** 17–19 óráig **Kaktusz színjátszócsoport.** Péntekenként **Iciri-piciri táncház.** Szombatonként 10–13.00: **Tűzzománckészítő műhely.** Vasárnaponként 10–12.00: **Kőketánc gyermektáncház** 1–7 éveseknek.

■ **ALKOTÓHÁZ.** **Kosárfonó műhely** keddenként 18–20.30-ig. **Kerámiaműhely** péntekenként 15–18 óráig. **OKTÓBER 6-án** és **20-án** 17–19 óráig **selyemfestés** Szathmári Évával. **OKTÓBER 7-én** és **21-én** 17–19 óráig **ékszerkészítő műhely.** Az Alkotóház programjaira Pilinger Zsuzsánál lehet jelentkezni: 438-1026, (70) 335-6283. **OKTÓBER 8.,** 14–18 óráig **Denevér Varázslóiskola. OKTÓBER 14-én** 16–18 óráig **Zöldfülű** — játékos környezetismereti szakkör. **OKTÓBER 6-án** és **20-án** 18–21 óráig **Fényecset fotóklub.**

■ **OKTÓBER 11.,** 18.30: **KEX és TEA — kortárs magyar irodalom nem csak középiskolásoknak.** Vendég: Cserna Szabó András.

■ **SZÍNHÁZ:** Óvodásoknak: **OKTÓBER 11.** és **12.,** 9.30 és 10.30: **Törpetorony** (Levendula Színház), iskolásoknak: **NOVEMBER 16.,** 10.30 és 14.30: **A szegény csizmadia és a Szélkirály** (Szabadkai Gyermekszínház). **DECEMBER 14.** és **15.,** 10.30 és 14.30: **Mátyás király szárnyai** (Márku-Színház).

Nyugdíjasoké a Marczi!

Szórakozzunk! **Október 14-én** délután a nyugdíjasoké a Marczibányi Téri Művelődési Központ színházterme. 15.30-kor **Csak itt és csak most!** — vetélkedő **Endrei Judit** vezetésével. Várják a vállalkozó kedvű, hatfős csapatok jelentkezését. A vetélkedő nyilvános, jöjjenek a szurkolók és a játékot kedvelő barátok, ismerősök is! A játékosokra nagyszerű nyeremények várnak. Jelentkezés **október 7-ig** a művelődési központban: 212-0803, vagy személyesen Selmeczi Mártánál naponta 9–13 óráig. 17 órától a színpadon **Koós János** és zenésztársai. A belépés díjtalan, a program támogatója a II. kerületi önkormányzat. A programokat a II. kerületben élő nyugdíjasoknak szervezik. A koncertre érvényes, helyre szóló belépők a művelődési központ információjánál vehetők át (személyenként legfeljebb 4 darab) nyugdíjasigazolvány felmutatásával október 3-tól, naponta 9–15 óra között.

Klebelsberg művelődési központ

■ **OKTÓBER 7-én** és **21-én** 18–19 óráig **táncház.** Vezeti Csatai László, Csidu. Részvételi díj 400 Ft.

■ Péntekenként 18.30: **Filmklub,** vezeti Mányoki Endre.

■ Szerda 14–18-ig: **KÖZTÉR Ifjúsági Tanácsadó Pont** — kötetlen beszélgetés, játékok. Érdeklődni lehet a 225-7956-os telefonszámon. Péntek 18–22 óráig **bridzsklub.** Vezeti: Mátyus Dezső. **OKTÓBER 19-én** 17–19 óráig: **Pesthidegkúti Baráti Kör.**

■ **GYEREKSZÍNHÁZ.** **OKTÓBER 14.,** 10 óra: **Kököjszi és Bobojsza** — (kecskeméti Ciróka Bábszínház). Andrissal születése pillanatától kezdve vele van a két törpe, akik rögtön ott teremnek, ha Andris fél, vagy nem ért valamit. Sőt, kis hajójukon el is viszik Andrist sokfelé, hogy mindent megtapasztalhasson és megértsen. Török Sándor meséjét bábszínpadra írta Fábián György, zene: Krulik Zoltán, rendezte: Bartal Kiss Rita.

ÜVEG ÉS BRONZ. Borbás Tibor szobrászművész, **Borbás Dorka** üvegművész, **Borbás Márton** szobrászművész és **Lukácsi László** üvegszobrász közös kiállítása a Klebelsberg központban tekinthető meg október 21-ig. Ehhez kapcsolódóan október 7-én 19 órakor **Műgyűjtés és mecenatúra** címmel kötetlen beszélgetés lesz, vezeti A. Szabó Magda, a párizsi Magyar Intézet volt művészeti igazgatója. Október 14-én 19 órakor Gulyás Bence (zongora), Varga Viktor (bőgő), Varga Júlia (ének) **koncertje** lesz. A belépés díjtalan. (1028 Templom u. 2–10.)

LENGYEL ÖRÖKSÉG. December 15-ig tekinthető meg a Törökvész út 30/b alatti Volksbank Galériában Szyksznian Wanda Ferenczy Noémi-díjas grafikusművész kiállítása. A tárlatot Skonda Mária, a Magyarországi Volksbank Rt. alelnöke és Horváth Csaba polgármester nevében Pápai Bernadett nyitotta meg.

Aki ismeri Szyksznian Wanda képzőművész nevét, nyilván nem csodálkozik a választáson, és egyetért abban, hogy munkássága biztos fedezetet jelent még a pénz világában érdekelt üzletemberek és bankok számára is. Skonda Mária elnökhelyettes többször is hangsúlyozta, hogy szándékuk a kiállító művész segítségével nem kevesebb, mint közelebb hozni bankjukat az emberekhez. A Volksbank Rt. Bretus Imre, a Dunapart Galéria tulajdonosának közreműködésével három éve rendez képzőművészeti kiállításokat saját galériájában, illetve bankfiókjaiban.

— Szyksznian Wanda az egyik legsokoldalúbb magyar képzőművész, plakát- és könyvtervezéssel, a figuratív és az absztrakt határán járó festészettel, valamint grafikával foglalkozik. Már csak ismertségének okán is megfelelőnek tűnik a Volksbank Rt. hívó mondata: a bizalom összeköt. Szyksznian Wanda valóban jó befektetés egy pénzintézet számára, képei nem egyszerűen és megfoghatatlanul szépek, hanem derűt is árasztanak.

Jelen kiállítás munkáinak nagy része a Lengyel örökség anyagából került ki, az alkotások számítógépes nyomatok, a művész eddigi életművének parányi összefoglalója. A nyomatok között megtalálhatók az alkalmazottgrafikus-korszakot bemutató, s motívumként az egyes képeken megjelenő munkái: filmplakátjai és könyvillusztrációi átfogalmazódtak és új tartalmakat nyertek a falakon. Természetesen jelen vannak a képzőművész Szyksznian Wanda kedvelt és kedves alakjai is, az egyszarvú, a szélhalmadár és a színes macskák, de megismerkedhetünk a Kék macskával, a Lengyel bálvánnyal s az Elefánttal is.

PE

BUDAI ZENEKLUB A BUDAI TÁNCKLUBBAN. Havonta két alkalommal a Pege Quartet játszik szombaton este 19–21 óra között. Október 15-én és 29-én minden zenekedvelőt várnak. Belépőjegy 800 Ft. Novemberben 5-én és 19-én lesz zeneklub. (1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992)

JÓTÉKONYSÁGI KONCERT. A Budai Református Egyházközség a Szilágyi Dezső téri református templomban november 5-én 18 órától ingyenes jótékonysági koncertet szervez, melynek teljes bevételét a Kárpátaljai Misszió Kézfogás programjára fordítják. Műsoron W. A. Mozart: g-moll szimfónia K. 550 (vezényel Ménesi Gergely), G. Fauré: Requiem Op. 48 (szólót énekel Bacsovics Nóra és Moldvay József, közreműködik a Vass Lajos Kórus, vezényel Somos Csaba). Az egész esten közreműködik a Szent István Gimnázium Jubileumi Szimfonikus Zenekar (alapító Záborszky József). További információ a 457-0109-es telefonszámon, vagy a www.gyulekezet.hu honlapon kapható.

HÁROM KÖNYV. Október 21-én 18 órai kezdettel Három könyv — három katarzis címmel Börcsök Mária: Rómeó és Rozália, dr. Kopátsy Sándor: Kállai kettős, valamint Mezei András: Lesz-e bárka c. könyvének bemutatója lesz a Marczibányi Téri Művelődési Központban (1022 Marczibányi tér 5/a). A könyvek az idei könyvhétre jelentek meg a Belvárosi Kiadónál. Vendég: Hegedűs D. Géza (képünkön). A belépés díjtalan.

órák minden hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig, kedden és csütörtökön 10–12-ig a jógaközpontban, szerdánként 17.45–19.45-ig a Superkids óvodában. (Sivananda Jógaközpont, 1026 Volkmann u. 10., információ és bejelentkezés: 397-5258, (30) 689-9284, joga@spirituart.hu, www.spirituart.hu)

■ **Teniszoktatás Budán.** Kezdő, haladó szintű technikai képzés ötéves kortól egyénileg és csoportban. Jelentkezés Ördögh Andrásnál: (20) 983-4098, (30) 579-2869, (70) 538-4509.

■ A Baár—Madas Gimnáziumban a 2005/2006-os tanévben induló **tánc- és mozgástanfolyamok: kreatív gyermektánc** 3–7 éveseknek, **klasszikus balett** 7–10 éveseknek, **gerincgimnasztika, társastánc** 15 éves kor fölött, **babagimnasztika, akrobatikus rock and roll.** Érdeklődni Németh Erikától lehet a (30) 565-1703-as telefonszámon vagy a helyszínen. (1022 Lorántffy Zsuzsanna út 3.)

■ **Indiai klasszikustánc**- (Bharata Nátjam) **tanfolyam** indult kezdőknek **OKTÓBER 5-től** szerdánként 17.30–19-ig vagy csütörtökönként 9.30–11-ig. Vezeti Somi Panni. (1027 Bem rkp. 45., (20) 200-5828, pankasomi@homail.com)

■ Kedden és csütörtökön 8–9 és 20–21 óráig **női kondicionáló torna.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ Hétfőn, szerdán 13.30–15.00-ig **egészségmegőrző torna idősebb hölgyek részére.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

NYUGDÍJASOKNAK

BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB: OKTÓBER 11.: Autóbuszos kirándulás Kecskemétre. OKTÓBER 18. „Itt van az ősz, itt van újra...” Versek az őszről. **OKTÓBER 25.: Beszélgetős klubnap.** Összejöveteleinket minden kedden 15 órától tartjuk az MDF II. kerületi szervezetének helyiségében. (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273)

■ **BUDAGYÖNGYE KÖZÖSSÉGI HÁZ NYUGDÍJASKLUBJA: Klubnap** havonta egyszer 15–17 óra között. A nyugdíjasklubot Rudolf Ottóné és Kiss B. Judit vezeti. (Budagyöngye Közösségi Ház, 1022 Hűvösvölgyi út 12.)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** A klubnapon elfogadtuk a programtervezetet, másnap a Szépművészeti Múzeum Dürer-kiállítását tekintettük meg. További porgramjaink: **OKTÓBER 11.: Klubdélután** meghívott előadóval. **OKTÓBER 12.: Két ország, egy város: Komárom** (utazás vonattal; az utazást és a belépőket a klub támogatja). **OKTÓBER 19–20.: Sárospatak, a magyarországi reformáció fellegvára** (autóbuszos kirándulás; ára 9900 Ft/fő; szállás a Hotel Bodrog kétágyas, zuhanyzós, vécés, színes szobáiban; ellátás: svédasztalos reggeli és négyfogásos vacsora). **OKTÓBER 26.: Bécs, a művészetek városa** (autóbuszos kirándulás, ára 3800 Ft/fő, biztosítással). A teljes félévi programot a klubösszejöveteleken lehet átvenni. Jelentkezni keddenként 10–12 óra között lehet. (1024 Keleti Károly u. 22., a Közéleti Mozgalom Helyisége, információ: (20) 968-7001)

■ **HIDEGKÚTI NYUGDÍJASKLUB:** Megünnepeltük a negyedévi névnaposokat. Egy kis ajándék is került az asztalra a szívből jövő énekes-verses műsor mellé. Az idősek hónapja alkalmából **Szegedre kirándulunk OKTÓBER 6-án. Klubösszejöveteleink OKTÓBER 20-tól** 15 órakor kezdődnek. (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678)

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET II. kerületi szervezete: OKTÓBER 19.,** 17.00: **Ünnepi megemlékezés** a klubhelyiségben, majd **koszorúzás** a Mansfeld Péter-szobornál (egy szál gyertyát hozzon mindenki). **NOVEMBER 16., DECEMBER 14.: Usztics Mátyás Magyar-magor c. előadása.** (ONYPE, 1024 Keleti K. u. 13/b, 325-6696)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB: NOVEMBER 30.** és **DECEMBER 1.: Advent Bécsben:** ajándékvásárlás Bruckban. Érkezés a Mária Terézia téri parkolóba kb. 12 órára, szabadprogram, indulás Budapestre 16.45-kor, érkezés a Kis Rókus utcába kb. 21 órára. Kedvezményes **gyógyüdülési lehetőség** a nagyatádi Solár Hotelben **DECEMBER 23-ig:** 6 éjszaka, félpanzió, 2–3 ágyas, fürdőszobás szobákban 19 800 Ft/fő. Háziorvosi beutalóval a fürdő gyógykezelései igénybe vehetők. **DECEMBER 23–26.: Egyedülállók karácsonya** (4 nap/3 éjszaka, félpanzió, 13 950 Ft). **DECEMBER 27—JANUÁR 2.: Szilveszteri gyógyulás** (7 nap/6 éjszaka, félpanzió, gyógykezelés: 34 900 Ft). **Dr. Kovács Ilona jogtanácsos** minden hó első csütörtökén

10–13 óráig ad ingyenes jogi tanácsot. (1024 Margit krt. 48., tel.: (20) 921-6588, (20) 242-2697)

ELŐADÁS **OKTÓBER 7.,** 19.00: **Műgyűjtés és mecenatúra** — kötetlen beszélgetés a kortárs képzőművészetről meghívott szakértő vendégekkel. A beszélgetést A. Szabó Magda, a Párizsi Magyar Intézet volt művészeti igazgatója vezeti. A belépés ingyenes. (Klebelsberg központ, 1028 Templom u. 2–10.)

■ **OKTÓBER 13.,** 18.30: **Jógaklub.** Téma: **Az emberi test aurája és a csakrák.** (Sivananda Jógaközpont, 1026 Volkmann u. 10.)

■ **OKTÓBER 11.,** 18.30: **Az ima ereje.** Mázsi József előadása. **OKTÓBER 13.,**18.30: **Születési dátumunk és nevünk üzenete, avagy nem véletlenül születtünk akkor, amikor és oda, ahova** — Ódry Aranka előadása. **OKTÓBER 19.,** 18.30: **Őselemek (tűz, víz, levegő, föld), a színek és a zenei hangok rezgéseinek tükröződése az ember energetikai rendszerében.** Mázsi József előadása. (Fény Galéria, 1024 Moszkva tér 3., I. em., tel.: 315-0432, (30) 984-4002)

■ **A lélek gyógyulása a raya-jóga módszerével** címmel nyolc leckéből álló előadások látogathatók ingyenesen hétfői és szerdai napokon 17.30–19 óráig. Jelentkezni lehet a 249-3570-es telefonszámon.

KLUBOK **Kisgyermekesek klubja keddenként** 9.30–12.30-ig a Tamás Alajos Közösségi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról, gyermeknevelésről, kapcsolatokról, szépségről, egészségről. **Jóga** 8.30–9.30-ig. (1024 Római Flóris u. 4.)

■ Szerdánként 9.30–12-ig: **Baba-mama-klub.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ Keddenként 10–12 óráig **baba-mama-klub.** A klub a kapcsolatteremtés lehetőségét kínálja a kisgyerekes családoknak, édesanyáknak és kisbabáiknak. Októberi téma az őszi gyermekbetegségek. Vendég Folk Florina védőnő. (1028 Templom u. 2–10.)

■ Minden hónap utolsó keddjén 14–15.30-ig: **Ami a zárójelentésből kimaradt — klub daganatos betegeknek és hozzátartozóiknak.** (Családsegítő Szolgálat, 1022 Fillér u. 50/b, 225-7967, 225-7956)

■ **Mentális problémával élők klubja** minden hónap első hétfőjén 16–18 óráig a II. sz. Gondozási Központban. Beszélgetés, zenehallgatás, közös társasjáték. A belépés díjtalan, előzetes bejelentkezés nem szükséges. Érdeklődni a 214-8639-es telefonszámon lehet. (1022 Fillér u. 50/b)

■ **Ingyenes orosz és angol nyelvi tréning** anyanyelvi önkéntesek vezetésével a Családsegítő Szolgálat és a Második Alap Közhasznú Alapítvány szervezésében. Várják a kerületi érdeklődők jelentkezését a 225-7956-os telefonszámon Titkos Gábornál. A jelentkezés feltétele: legalább társalgási szintű nyelvtudás. (Családsegítő Szolgálat, 1022 Fillér u. 50/b)

■ **Adósságkezelési tanácsadás** előzetes időpontegyeztetéssel: 225-7956. (Családsegítő Szolgálat, 1022 Fillér u. 50/b)

■ Minden szerdán 15–20 óra között **bridzskör.** Kávé, üdítő, sütemény. Minden érdeklődőt szeretettel várnak. (MDF II. kerületi szervezetének helyisége, 1022 Bimbó út 63.)

■ **OKTÓBER 28.,** 16.00: **A Zene Mindenkié Egyesület szülőklubja.** (Kájoni ház, 1025 Szilfa utca 4.)

■ **BUDAI MICVE KLUB: OKTÓBER 16.,** 18.00: **Ássuk ki a budai Mátyás kori nagy zsinagógát!** címmel vetítettképes előadást tart dr. Budai Aurél építészmérnök kandidátus. **OKTÓBER 27.,** 18–21.00: **Frankel Baráti Kör. OKTÓBER 28.: Before-party fiataloknak az esti ima után. OKTÓBER 29.,** 19.00: **Az író és a város című könyvéről Konrád György íróval beszélget Bóta Gábor. OKTÓBER 30.,** 9–12.00: **Talmud Tóra oktatás a Mezuza Klubban.** (1023 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445, www.frankel.hu)

NONSTOP IMPRO. Október 20-án rendhagyó, verses improvizatív est lesz Nonstop impro címmel a XX. századi költészetből a Színjáték Drámastúdió előadásában. Rendező: Földessy Margit. Az egymást követő esteken a fiatal színészekből álló társulat a színészek verstárából válogat. Az előadás a Budapesti Őszi Fesztivál támogatásával jött létre. (IBS Színpad, 1021 Tárogató út 2–4.)

JÓTÉKONYSÁGI ELŐADÁS. Október 21-én 19 órakor Segíts, hogy segíthessünk! címmel jótékonysági operettelőadás lesz az árvízi katasztrófa sújtotta udvarhelyszéki községek támogatására a Klebelsberg Kultúrkúria színháztermében (1028 Templom u. 2–10.). Műsoron: Huszka—Martos: Lili bárónő. Az előadás támogatói: a Klebelsberg központ, a Bal Négyes Páholy társulata és a Pesthidegkúti Civil Szervezetek Kulturális Szövetsége. Támogatói jegyek elővételben kaphatók az előadás helyszínén.

Testben az ember

Ez a szokatlan cím *M. Kecskés András* pantomimművész előadás-sorozatának címe, melynek első darabját, *Muszorgszkij Egy kiállítás képei* című művére komponált estjét október 21-én láthatják az érdeklődők az IBS Színpadon.

Miért éppen Muszorgszkij?

Az Egy kiállítás képei gyermekkorom slágere volt. Akkor vitte diadalra dszesszfeldolgozását az *Emerson, Lake, Palmer* trió, majd megismertem Isao Tomita szintetizátoros, elektronikus feldolgozását is, amely már végleg felkeltette figyelmemet az eredeti mű iránt. A darabot még a nyolcvanas években állítottam össze. Sokszor előadtam külföldön, belföldön egyaránt. Úgy érzem, hogy ebben találtam meg azt az egyszemélyes játékstílust, amely számomra leginkább megfelel, ahol hirtelen átváltozni képes, metamorfózisra építő, a zenére képeket előállító és a szimbolikát magas szinten játszó színész lehetek.

Milyen darabokat láthatunk a későbbiekben?

Lényegében az elmúlt évek szólóestjeit fűztem össze. Korábban úgy gondoltam, hogy minden évben össze kell állítanom egy önálló estet, ezek közül az első volt az *Egy kiállítás képei.* Havonta egy előadást tervezünk, így novemberben kerül színre a *Planéták,* amely az előbbihez hasonló szerkezetű mű, majd decemberben *Az életfa hajtásai.* Ez utóbbi egy olyan huszadik századi feldolgozása *Vivaldi* Négy évszakjának, amely különböző variációkkal bővíti ki az eredeti témákat, ami által végül is egy magányos, elveszett világ tárul elénk. A zenét a londoni filharmonikusok játsszák olyan dinamikával, hogy szinte már rockkoncerten érezheti magát az ember.

Kinek ajánlja az esteket?

Elsősorban a fiatalabb generációnak. A pantomim az ember természetes utánzóösztönére épít, amellyel megpróbálja kiegészíteni önmagát, képet készíteni, és azonosulni valaki vagy valami mással. Végső soron a színművészet fejleszti tökélyre az utánzást és azonosulást. Izgalmas látni, ahogy a játékból kialakul a tudatos jellemábrázolás. A pantomim nemcsak a karaktereket jeleníti meg, hanem a tárgyakat, a levegőt, a fák hajladozását, a madárcsicsergést, mindent a világon.

Kifejezetten gyerekek számára is készülünk pantomim-előadással, amelyet a Bonbon Matiné keretei között mutatunk be. *Sztravinszkij Tűzmadár* című művének interaktív előadása lesz ez.

Nemcsak előadója, hanem megálmodója, koreográfusa is az előadásoknak.

Úgy mondanám, hogy ezek az én cseppköveim. Minden mozdulatért megszenvedtem, mire mostani formájukra, sokszori bemutatás után, letisztultak. Sok alakulás és változtatás után ez már a végkifejlet.

Egy kiállítás képei, október 21., IBS Színpad (1021 Tárogató út 2–4.)

Vár a gyermekvasút!

Szeretnél az ország legnagyobb „játékvasútján" jegyet lyukasztani, vonatot indítani, váltót állítani? A Széchenyi-hegyi Gyermekvasút 4., 5., 6. osztályos lányok, fiúk jelentkezését várja gyermekvasutasnak. Jelentkezési feltételek: legalább jó (4,0) tanulmányi eredmény, szülői beleegyező nyilatkozat kitöltése, iskola beleegyezése, orvosi vizsgálaton való megfelelés, valamint a tanfolyam elvégzése. Ezen a játék és móka mellett a gyermekvasutasság alapjait sajátítják el a résztvevők. Elvégzése után kéthetente szolgálhatnak a gyerekek a kisvasúton (ha ez iskolaidőre esik, igazolással). A következő tanfolyam február 5-én 9 órakor indul a hűvösvölgyi Gyermekvasutas Otthonban. További információ a 397 5392-es számon, a www.gyermekvasut.com címen vagy az oktatas@gyermekvasut.hu e-mail címen.

Férfifogyókúra

Az erősebb nem valóban erős, harminc fölött főleg pocakban, így aztán néha látványos fogyókúrázásba kezd. Hétfőn különösen kegyetlen önmagával, tervei szerint csak egy májgombóclevest csúsztat le. Majd utána mégis kér túrógombócot, és nem kegyelmez egy fél tábla csokinak, miután emlékeztetik az este várható megerőltető eseményre, amely után-közben esetleg farkaséhessé válhat a déli májgombócleves után, és ez a szokásos heti foci.

Falra hányt borsó mondani neki, hogy inkább ebédeljen rendesen és mozogjon többet, kedden újra fogyókúrázik, jöhet a diétás karfiolleves délben, és semmi más. Egy-két óráig. Mert akkor közbeszól a gyomor, és alig várja a két gombóc fagyit, a pogácsát és más egyéb szolgáltatásokat, amelyeket a munkahelyhez közeli cukrászda nyújt. A szerda elmesélésébe már bele sem kezdek.

ZSZ

Elismerés

Az Alkotó Képzőművészek és Írók Országos Szövetsége által két éve alapított Bodnár István Irodalmi és Művészeti Oklevelet vehette át idén augusztus 30-án Stancsics Erzsébet író, költő, akinek több Hidegkúthoz kötődő könyve is megjelent (Hidegkúti történetek — 2000, Hidegkút ege alatt — 2002).

A Jövő SC — II. kerület a legjobb

Mesélni sokféleképpen lehet, a számok azonban önmagukért beszélnek. Ezt előrebocsátva, érdekes tanulmányozni azt a hivatalos statisztikát, amely a közelmúltban jelent meg a Magyar Úszószövetség honlapján. Nem kis meglepetésre a szakosztályok közötti pontversenyt a Jövő SC — II. kerület úszói utcahosszal nyerték: 13 093 pontjukkal szemben a második Kőbányai Spartacus gárdája csak 7652, a harmadik BVSC pedig 5234 pontot tudott begyűjteni. A nagy sikerről először Széles Sándor vezetőedzőt kérdeztem.

— Volt egy nagy hátrányunk a többi klubbal szemben — kezdte Széles —, mi ugyanis 1998-ban a nulláról kezdtünk, onnan jöttünk fokozatosan mind feljebb. 2004-ben még a Kőbánya nyerte a pontversenyt, ám azóta nagyot fordult a világ. A mintegy száz, igazolt versenyzőnk közül — akikkel *Kovácshegyi Ferenc, Wirth Balázs, Fehérvári Balázs, Szabó Álmos, Magyarovits Zoltán, Perjámosi Kata* és jómagam foglalkozunk — egyre többen felnőtt szinten is beérnek, s hozzák az eredményeket.

Korábban ezt a pontozási szisztémát átalakították, s akkor ez kedvezőtlen volt a Jövő SC — II. kerület gárdájának.

Úgy döntöttek a szövetségben, hogy az egyes korcsoportokban elért eredmények, alulról kezdve, mind többet érnek. Ezért is tudott nyerni még 2004-ben a Kőbánya, ám idén már a mieink is komoly szerepet játszottak mind a felnőtt, mind az ifjúsági országos bajnokságon. Természetesen más a pontverseny és megint más egy kiugró felnőtt siker, mint amilyen a kőbányai *Cseh László* világbajnoki győzelme volt ebben az esztendőben. Ezt minden pontozás felett kiemelten kell kezelni.

Azért a Jövő SC — II. kerületnek is van kivel reprezentálnia, még akkor is, ha Gyurta Dániel történetesen nem idén, hanem tavaly szerezte olimpiai ezüstérmét.

Dani szerintem törvényszerűen esett vissza erre az idényre. Ennek valószínűsíthetően élettani okai vannak, hiszen a nála egy évvel idősebb *Verrasztó Dávid* egy évvel korábban hasonló hullámvölgybe került, ahonnan — az idei éve alapján állítható — teljesen kimászott. Dani kapott egy, a versenysportban szokatlanul hosszúnak mondható, két hónapos vakációt, amelyet követően szeptember első hetében kezdtük el ismét a közös munkát. Bevallom, volt bennem némi aggodalom, milyen állapotban tér vissza, s hogyan végzi majd az első edzéseket. Néhány hét elteltével nyugodtan kijelenthetem: Gyurta Dánielnek jót tett a pihenő, a kikapcsolódás. Megújult, szinte száguld a medencében.

Mikor győződhet meg róla, hogy versenykörülmények között is hasonlóra képes a tanítványa?

November 13-án Hódmezővásárhelyen lesz a rövidpályás országos bajnokság. Remélem, ott végérvényesen visszaáll a régi rend. A Jövő SC — II. kerület története persze nemcsak Gyurtáról szól, hiszen az országos ifjúsági bajnokságon tizenöt első helyet szereztek tanítványaink. A rendkívül erős mezőnyű, budapesti ifjúsági Európa-bajnokságon pedig három arany-, öt ezüst- és egy bronzérem volt a termés. Ott különösen kiemelkedőt nyújtott Verrasztó Dávid, aki a 400 méteres vegyesúszásban 4:17:52 perces idejével hatodik lehetett volna a felnőtt világbajnokságon.

Ha már szóba került az egyik legnagyobb reménység, Verrasztó Dávid, vele is váltottam néhány mondatot. Ezekből a fiatalemberekből nem folyik a szó, ők inkább a tettek emberei. Először arról kérdeztem, bántotta-e, hogy nem vitték ki sem az olimpiára, sem idén a felnőtt világbajnokságra.

— Szerencsére nem is számítottam ezekre a lehetőségekre, így nem okozott hangulati törést, hogy nem kerültem szóba az összeállításnál — vélekedett a Diana utcai iskola XI. osztályos tanulója. — Pillanatnyilag az a legfontosabb, hogy az évjáratomban, a 17 évesek között én vezetem a világranglistát, ami azért már valami.

Mit szólsz hozzá, hogy Cseh László egyetemista, és mikor szeretnéd utolérni őt, szerepel-e ez a terveid között?

Szerencsére nekem még nem kell döntenem, hogy az érettségi után mit is tanuljak. Egyébként pedig nem Cseh Laci ellen készülök, hanem a saját eredményeimet szeretném folyamatosan javítgatni.

Azt már mintegy végszóként ismét Széles Sándor mondta, meggyőződése, hogy *Verrasztó Evelyn, Molnár Ákos, Gyurta Gergely* és a többi kiválóság egyre többet hallat majd magáról. Abban pedig nagyon bízik, hogy Verrasztó Dávid 2007-ben már komoly versenyre készteti Cseh Lászlót.

KÉP ÉS SZÖVEG: JOCHA KÁROLY

Az éjszakai bepisilésről

Milyen jó is azoknak a családoknak, amelyekben az alábbi kérdés fel sem merül — gondolja sok szülő, aki még a barátokkal is feszengve beszél erről a kérdésről.

MEDDIG TEKINTHETJÜK NORMÁLISNAK AZ ÉJSZAKAI BEPISILÉST? A szoba- illetve az ágytisztaság egy érési folyamat végeredménye, aminek az a lényege, hogy a vegetatív (akaratunktól függetlenül működő) idegrendszer által beidegzett vizeletürítés tudati kontroll alá kerül.

Enuresis nocturnáról (éjszakai, akaratlan, alvás alatti bevizelésről) lányok esetében ötéves koron túl, fiúknál hatéves kor fölött beszélünk. Nem is gondolnánk, hogy ez milyen gyakori. Az általános iskola első osztályában a gyerekek 15 százaléka éjszaka bepisil, de még a 20 évesek között is körülbelül 1 százalékos gyakorisággal fordul elő! Jellemző, hogy az elsőszülött fiúk esetében gyakoribb, és a fiú-lány arány 2:1-hez.

Az éjszakai ágyba vizelők csoportját orvosilag két alcsoportra szoktuk osztani, az ún. primer és szekunder enurézisre.

Az első csoportnál a szobatisztaság még nem alakult ki, vagyis a gyermek születése óta bepisil és idősebb 5 (fiúknál 6) évesnél. Általában azok a gyermekek hajlamosak enurézisre, akik hirtelen zuhannak mély álomba, és olyan édesen alszanak, hogy még a nyáluk is kicsordul, ugyanis náluk erős paraszimpatikus túlsúly van. Jellemző lehet még azokra a fiúkra is, akik igen élénk személyiségek, akiknél minden kisebb inger heves és azonnali reakciót vált ki, ugyanis náluk a szomatikus kontroll gyengébb az átlagosnál.

A másik, ún. szekunder csoportba azokat a gyermekeket soroljuk, akiknél legalább fél év „szárazság" után jelentkezik a bevizelés. Itt persze nyomozni kell, hogy kiderüljön, mi állhat a háttérben, mert előfordul, hogy egy korábbi húgyúti fertőzés után jelenik meg ez a tünet.

Amikor a család ezzel a problémával elmegy a gyermekorvoshoz, általában már túl van néhány „biztos" módszeren, amit az ismerősök jó szándékkal javasoltak, így a kérdésben már kellően fáradt és a tűrésháttéron van.

MIT VÁRHATUNK AZ ORVOSTÓL? Annak eldöntését, hogy szervi ok áll-e a bepisilés hátterében, vagy éretlenség, esetleg pszichés eredet. Továbbá, ha szervi eltérés van, akkor az pontosan mit jelent, magyarul, mi beteg a szervezetben, és természetesen várhatjuk a terápiás javaslatot, a remélt gyógyulást.

MILYEN VIZSGÁLATOKRA KÉSZÜLJÜNK FEL? Biztos, hogy a fizikális vizsgálaton túl két-három vizeletminta vizsgálatára is szükség lesz annak megítéléséhez, hogy fennáll-e húgyúti fertőzés, jól koncentrál-e a vese, nincs-e fehérje- vagy cukorvizelés. Fontos egy hasi ultrahangvizsgálat is, ahol a radiológus szakorvos végigvizsgálja a húgyutakat a fejlődési rendellenességek és az esetleges kóros elváltozások kizárása céljából. Ilyenkor azt is megvizsgálják, hogy pisilés után marad-e vizelet a hólyagban.

Fontos kérdés továbbá, hogy milyen a gyermek székelési habitusa, hajlamos-e székrekedésre. Érdemes megfigyelni, hogy szép sugárban tud-e pisilni, illetve azt kipróbálni, hogy vizelés közben képes-e beszélni, válaszolni a feltett egyszerű kérdésre. Ha igen, akkor a vizelés jó; ha nem, akkor az azt jelenti, hogy csak a rekesz- és a hasizom megfeszítésével képes kiüríteni a hólyagját.

A vizsgálatok során a gyermekorvos valószínűleg kérdéseket fog feltenni a gyermek folyadékforgalmával kapcsolatban. (Menynyit iszik? Mikor pisil? Mennyi folyadékot fogyaszt lefekvés előtt? A családban van-e vese- vagy cukorbeteg? Milyen a gyermek alvásritmusa? Könnyen vagy nehezen alszik-e el ?)

A vizsgálatok nagy része ennyiből áll, de szükség esetén az ún. „bepisiléssel foglalkozó speciális ambulancián" (több gyermekkórházban működik ilyen) kiegészítő vizsgálatok történhetnek.

MI A TERÁPIA ÉS MI A PROGNÓZIS? Az első és legkézenfekvőbb teendő a folyadékfelvétel szabályozása. Lefekvés előtt ne, illetve csak nagyon keveset igyon a gyerek, és elalvás előtt menjen el vécére. A további teendőket a vizsgálatok eredménye dönti el. Lehet, hogy egy kis orrsprét kell majd használni lefekvés előtt, amivel a gyermek vizeletkoncentrációját és ezáltal a vizelési ritmusát szabályozzuk. Lehet, hogy nappali hólyagtréninget javasolnak, amely az ébrenléti vizelési inger elnyomását jelenti. (Ez lehet egy játék is: érzem, hogy pisilni kell, de még el tudok számolni tízig, majd tizenötig, aztán húszig és így tovább.) Ezzel egyidejűleg egy bizonyos tabletta szedését is javasolják és ébresztőkészülékkel is kiegészíthetik a terápiát. A wet stop-készülékek, lepedők és nadrágok úgy működnek, hogy ha a vizelet zárja az áramkört, akkor figyelmeztető berregéssel jelez. (Természetesen kis feszültségről és gyenge áramról van szó.)

A bepisilés hátterében gyakran lelki feszültségek, különböző pszichés okok állhatnak, ezért egy hozzáértő pszichológus sokat segíthet a probléma orvoslásában.

DR. ÓNÓDY GÁBOR GYERMEKORVOS

Per helyett mediáció

A mediáció nem más, mint a jogviták alternatív elrendezési módja (angolul: Alternative Dispute Resolution, ADR), oly módon, hogy a vitába keveredett feleket egy pártatlan, kívülálló személy, a mediátor segíti a számukra kielégítő megállapodás elérésében. Tekintve, hogy a felek a megállapodást közös akaratból kötik meg, ezért önként végre is hajtják. A mediáció több száz éves múltra tekint vissza. Az Amerikai Egyesült Államokban az elmúlt mintegy hatvan évben teljesen elfogadottá vált a gyakorlatban. Polgári jogviták esetében ma már az az általános, hogy bírsági eljárást nem indítanak úgy, hogy azt mediáció nem előzte meg.

Mediáció per helyett? A válasz egyértelmű igen. A mediáció eredményeként létrejött kompromisszumban ugyanis nincs vesztes, mint egy per esetén. Mindkét fél emelt fővel állhat fel a tárgyalóasztaltól, hiszen olyan megállapodás született, amely az egyik félnek még, a másik félnek már elfogadható. Üzleti vita esetén a megállapodó felek közötti kapcsolat tovább folytatható. Peres eljárás esetén ilyesmi csak nagy ritkán történik. A mediációs eljárások általában gyorsan befejezhetők. A gyakorlat azt mutatja, hogy az átlagosnak tekinthető esetekben már egy-két nap alatt megoldás érhető el, és csak a jelentős értéket képviselő ügyekben igényel a folyamat egy munkahetet.

A polgári jogi vitás esetek nagy részében alkalmazható — gazdasági ügyek esetében szinte mindig — a közvetítő igénybevétele. Néhány esetben nem alkalmazható mediációs eljárás, például apasági és származásmegállapítási vagy végrehajtási ügyekben, sajtó-helyreigazítás tárgyában. Nyilvánvalóan fontos feladata a mediáció intézményének a rendkívül leterhelt bíróságok tehermentesítése is. Nagy előnye, hogy sikeres alkalmazása esetén megtakarítható a perköltség.

A törvény értelmében kizárólag olyan személyek (társaságok) végezhetnek mediátori tevékenységet, akik (amelyek) az Igazságügyi Minisztérium nyilvántartásában szerepelnek. A mediáció végzésére nem kizárólag jogászi végzettségűek jogosultak.

DR. BURSICS LÁSZLÓ,
AZ ORSZÁGOS MEDIÁCIÓS EGYESÜLET TAGJA

A meditációs szolgáltatásról érdeklődni a Családsegítő Gyermekjóléti Szolgálatnál lehet: 225-7956, 225-3874.

Tanárnőm, Judith néni

Hatodik osztálytól, 1946-tól kezdve a Baár—Madas református leánygimnáziumba jártam. Ami a nyelvtanulást illeti, a háború utáni években két idegen nyelvből — német, angol — lehetett választani. Mivel még túl közel volt a háború, emlékezetemben szövetségeseink nem éppen baráti viselkedése élt, ezért 12 évesen úgy gondoltam, hogy „megbüntetem" a német népet, s angolul fogok tanulni. Választásom nem okozott osztatlan örömet családom körében. Szüleim idejében a német volt a kötelező nyelv. Az angolnyelvtudás a középosztály köreiben nem volt divatos, az „ellenség" nyelve volt.

A korral viszont haladni kell, s úgy látszott, hogy az angol nyelvnek nagy jövője lesz. Oktatásunkra egy 30–40 év körüli, hullámos barna hajú, sötét szemű, észbontóan jóképű tanárt, Haranghy Lászlót kaptuk. A 12–13 éves leánykák rögtön beleszerettek, s az angolt, ha másért nem is, de a tanár úr elismerő szavaiért tanulták. Hogy ő ebből a csoportos plátói vonzalomból észrevett-e valamit, nem tudtuk, mert nem kivételezett.

Ezek után érthető, ha a következő évben villámcsapásként ért bennünket a hír, hogy rajongott tanárunk más iskolában folytatja ténykedését, s egy nőt kapunk helyette. Egy nő! Képzeletünkben már meg is jelent egy idősebb, szipirtyó formájú, magas, szikár termetű vénlány, aki a katedrán a pálcáját csattogtatva próbál köztünk rendet teremteni. A mohácsi vész híre nem lehetett ilyen hatással.

Első közös óránk kezdetét vette, s előre elkészített kritikusságunkból fokozatosan engedni kezdtünk. Tanárul ugyanis egy fiatal, jó humorú, csinos lányt kaptunk, aki osztályterembe léptekor maga is nagyon félt a várható fogadtatástól.

Egyetemi tanulmányai befejezése után a pesterzsébeti iskola vargabetűje után pályázat útján nyerte el az angoltanári állást és lett tagja a Baár—Madas rangos tantestületének, amely korábban őt magát is tanította. Már az első órán feloldotta búskomorságunkat, könnyedén és izgalommentesen folyt le a tanítás, s mi hűtlenül átpártoltunk Judith nénihez (később Czánt Emilné), s utána már alig vártuk az angolóra eljövetelét. Órái színesek, élvezetesek voltak, röpült a vele töltött idő. Bár még neki is közel volt az iskolapad, nemcsak egy volt az angoltanárságra pályázók közül, hanem hazajött, hiszen néhány idősebb tanár még őt is tanította.

Judith néniből nem hiányzott a szigor, ami az órák alatti rendteremtésből, no meg a dolgozatok kiosztásánál fellelt temérdek piros javítási hibánál is megmutatkozott. Sietős járása volt, lépteit felismertük. Magam is próbáltam kivívni elismerését, és jó érzés volt a dicsérete, mikor azt mondta, szépen haladok.

Dolgozatírás közben nem a katedránál olvasgatott, hanem járt-kelt a padsorok között, ide-oda pillantgatva a folyamatosan írogatókra, és azokra is, akik hosszan elmélázva, tolluk végét rágcsálva keresgélték a megfelelő igeidőt, és a pad mélyén szunnyadó puskát.

Az iskolában szokásos tréfákkal is csak módjával leptük meg. Egyik alkalommal egy vékony, kis termetű osztálytársam elbújt a fal mellett álló üres szekrénybe. Judith néni azonnal észrevette a turpisságot, de megtartotta magának, és csak az óra vége felé szólt be a szekrénybe „Gyere ki, Éva!" felszólítással, mire a leányzó, félájultan a levegőtlenségtől, kifordult rejtekhelyéről.

A kamaszkor kezdetén úgy gondoltam, hogy a szeretet legszebb megnyilvánulása, ha a tanárt otthonában (természetesen minden bejelentés nélkül) virággal meglátogatjuk. Szüleim óva intettek egy ilyen tapintatlan lépéstől, de én erre fittyet hányva egy szép napon beállítottam egy cserepes virággal a kezemben. Látogatásomat nagy meglepetés övezte, s én a szoba egyik sarkában három személyre elegánsan megterített asztalra lettem figyelmes. Kiderült, hogy Judith néni születésnapját ünnepelték férjével és édesanyjával. Nagyon restelltem magam, felrémlettek szüleim intő szavai, sietősen szedtem volna sátorfámat, de udvariasan marasztaltak. Feszengve ültem az ünnepi asztalnál, próbáltam illedelmesen viselkedni, és egy-két morzsát megérteni az angolul folyó társalgásból. Takách Judith néni édesanyja ugyanis angol volt.

Még egy látogatásra emlékszem, amikor Judith néni első kisbabáját várta. Már nem járt be az iskolába, s ez alkalommal már bejelentéssel tettem tiszteletemet náluk.

Szívet melengető szeretettel és gondossággal készítette elő első gyermeke babakelengyéjét a szülői házban, a Fő utcában. A kisfiú világrajövetelekor huszonöt tanítványa látogatta meg. Mivel abban az időben gyes nem létezett, valószínűnek látszott, hogy érettségiig együtt tanulunk. Az első gimnáziumban még volt remény és néhány

Ars longa, vita brevis — A művészet örök, az élet rövid

1935 — beíratkozás, 1940 — diploma, 1990 — aranydiploma, 2000 — gyémántdiploma, 2005 — vasdiploma. 1935-ben, az érettségi után vettek fel a Magyar Királyi Képzőművészeti Főiskolára, rajz- és művészettörténet szakra. Nagyon nagy osztály volt fiatal lányokból és fiatalemberekből. Egy közös célunk volt: a művészet, a kultúra tanulmányozása és majdan átadása az utánunk jövő nemzedékeknek. Öt csodálatos év után, 1940-ben kaptunk diplomát, amivel kiléptünk az alma mater kapuján az életbe. Miután gimnáziumokban elhelyezkedtünk, tettük a dolgunkat és szolgáltuk a hazánkat, az ifjúságot, mert a tanári pálya nemcsak elhivatottság, de szolgálat és szeretet a legnemesebb értelemben. Nem hatalom vagyok az osztályban, hanem a diákokkal együttérző, többlettudásomat átadó személy.

Az évek teltek, átéltünk együtt háborút, az azt követő borzalmakat és az 1956-os forradalmat, de célunkat nem ingatta meg semmi. Azután csak ráébredtünk arra, hogy már ötven éve teljesítjük 1940-ben tett eskünket. Immár 1990 volt, mikor szeptember 15-én összegyűltünk egy páran — bár megfogyatkozva — az alma materben, és ünnepélyes keretek között aranydiplomával tüntettek ki bennünket. Akkor megfogadtuk, hogy nem állunk meg, fiatalság mindig van, s ránk még szükség van. Ars longa, vita brevis.

Megint elmúlt, elrepült tíz év. Újra összegyűltünk — de már csak heten —, most már a Képzőművészeti Egyetem dísztermében. Újra beléptünk a nagy kapun. A rektor úr ünnepélyes szavai után átnyújtotta nekünk, a hatvan éven át dolgozottaknak az oklevelet, a gyémántdiplomát. Bár létszámban tovább csökkenve és kicsit elgyengülve, de meghatottan vettük át egy szál rózsával együtt. Az ünnepélyes találkozás után elköszöntünk egymástól: Viszontlátásra öt év múlva. Miután a szép emlékek elárasztottak bennünket, kiléptünk az egyetem nagy kapuján, vissza az életbe.

Bizony, az öt év mint egy pillanat múlt el, s most már hatvanöt év után újra meghívtak, immár a vasdiploma átadására. Izgalommal beszéltem meg egy régi kollégámmal, hogy lesz, mint lesz ennyi év után, 88—90 éves korunkban újra átlépni a nagy kapun. Hát igen, nem volt könnyű ilyen idősen belépni a most végzett egyetemi hall-

angolóránk is, amikor jött a lesújtó hír, hogy bevezetik a kötelező orosznyelv-oktatást. Néhány iskolai nyelvtanár hajlandónak mutatkozott, hogy erőltetett menetben, intenzív oktatásban elsajátítsa a szláv nyelvet, tanulva tanított, de Judith néni inkább más területen kamatoztatta korábbi tanulmányait, így elmaradtak az üdítő órák.

Az 1952/53-as tanévben iskolánkat államosították, a tanulókat elosztották más helyekre, a tanárokat elbocsátották. Abban az időben jól felkészült tanárainknak az egyházi iskola nem volt a legjobb ajánlólevél. Judith néni is csak jóval később, kanyargós úton jutott ismét iskolaközelbe.

Jó néhány évtized eltelt találkozásunk óta, mikor egy 2000-ben megjelent Budai Polgárban felfedeztem egy cikket gyémánt-diplomája átvételének alkalmából. Akkor vettem fel a kapcsolatot régi, szeretett tanárnőmmel, akivel számtalan szép, közös emléket felidéztünk. Csodálom életszeretetét, hogy sok megpróbáltatás és betegség következtében megrendült egészsége ellenére rendszeresen karbantartja magát szellemileg és testileg egyaránt. Nyitott maradt, és szeret a fiatalabb nemzedékkel találkozni. Azóta is tartjuk a kapcsolatot, és két évvel ezelőtt sikerült megnyernünk az osztályunk ötvenéves találkozóját pótló, élményekben gazdag, ám igen fárasztó összejövetelre is.

VARGÁNÉ TOLDI SAROLTA

gatók közé, akik most viszik haza diplomájukat, és csodálkozva néznek az öreg, egykor szintén fiatal rajztanárra.

A díszterem zsúfolásig megtelt, a rektor úr üdvözlő szavai után jött a diplomaosztás, előbb a most végzett fiatal tanároknak, és a legvégén a 65 éve végzett öregdiákoknak. Szeretettel léptem be a díszterembe és kerestem régi évfolyamtársaimat. Összesen három jelentkező volt, de csak én jelentem meg. Majdnem sírva fakadtam, hol vannak a régi barátok, barátnők? Amikor a vasdiplomásokra került a sor, csak egy nevet hallottam, az enyémet. A rektor úr átadott egy szép csokor virágot, és a vasdiplomát. Felzúgott a tapsvihar az egyetem egyetlen régi hallgatójának. Nagyon meg voltam hatva. Egy másodperc alatt átvillantak agyamon az emlékek, attól a perctől kezdve, amikor hetven évvel ezelőtt kitárult előttem a Képzőművészeti Főiskola (ma Egyetem) nagy kapuja. A sok mester, a festőművészek, a szobrászat, a bonctan, az ábrázoló geometria híres tanárainak névsora, és a műtermek. Az átélt élmények emléke élénken él bennem és megmarad örökre.

CZÁNT EMILNÉ
GYÖNGYÖSHALÁSZI TAKÁCH JUDIT

Mária-kő a Törökvész úton

Az 1830–31-ben pusztító kolerajárványtól való megmenekülésért egy gazda hálából emlékkövet állított hegyoldali szőlőjében, a kő azóta is a Törökvész út 120. előtt látható. A négy méter magas kőoszlop nagyobb része az út építése során a föld alá került, a munkálatok előkészítésekor azonban török időkből származó emberi maradványokra bukkantak. Ennek alapján valószínűsíthető, hogy maga a kőoszlop, amelyre később az emlékkövet a gazda felállította, már a török időkben is állt.

Az utóbbi évtizedekben sokáig nem volt gazdája, s ez idő alatt a Szentháromság-képet valaki egy Mária-képre cserélte. A követ 27 évvel ezelőtt romba döntötték, eltűnt a teteje is.

Pavuk László azonban — akinek háza éppen a Mária-kőre néz — egyszer Szent István-napkor elhatározta, hogy helyreállítja az emlékhelyet. A felújítás Kisboldogasszony napjára el is készült, 2002. szeptember 8-án *Árva Vince* pálos atya felszentelte. Azóta sok környéken lakó minden Mária-ünnepen és Boldogasszonykor gyertyát gyújt az emlékmű előtt. Az új festményt egy Törökvész úti őslakos készítette.

A gyertyagyújtásokra mindenkit várnak, legközelebb október 7-én Olvasós Boldogasszony, október 8-án magyarok Nagyasszonya, november 21-én Advent Kapu (Mária templomba jelentése) és december 8-án Szűz Mária szeplőtelen fogantatása napján.

Kutyabarátoknak

Október 8-án 10 órától Klikker-tréning indul kezdőknek (2x2 óra elmélet és gyakorlat) állatorvosoknak, tenyésztőknek, a kutyával hivatásszerűen és kedvtelésből foglalkozóknak. Helyszín: 1028 Máriaremetei út 80. (a művelődési központ régi épülete). A saját kutya jelenléte nem feltétlenül szükséges, de előnyös. A delfinek tanítására, nevelésére kifejlesztett módszer a pozitív megerősítés elméletén alapszik. A tanfolyam anyagáról minden résztvevő írásos összefoglalót és egy ajándék klikkert kap. Előadó: *Stefan Siman,* diplomás állatterapeuta és kutyatréner. A tanfolyam ára 6000 Ft.

Mit is keresek itt a földön?

Talán volt már pillanat, amikor elgondolkozott azon, mi is az élete célja. Vajon megtalálta a választ?

A Budai Református Egyházközség *október 23. és december 4. között* 40 napos együttgondolkodásra hív, hogy választ kapjon kérdéseire. Ezt szolgálja majd hét vasárnapi igehirdetés, negyven napon át napi tízperces olvasmány a Céltudatos élet című könyvből, és a rendszeres csoportos beszélgetés.

■ Töltse ki a honlapról letölthető vagy a templomban, lelkészi hivatalban megtalálható jelentkezési lapot!

■ Szerezze be a Céltudatos élet című könyvet napi olvasásra (kapható a templomban). Kérésre kölcsön- vagy ajándékpéldányt is biztosítunk.

■ Jelentkezzen egy csoportba! Eddigi és új csoportjaink szívesen fogadnak új tagokat a Cél-program alatt. Jelentkezés a honlapon, a templomban, a lelkészi hivatalban.

■ Legyen itt a hét istentiszteleten vasárnap 10 vagy 19 órakor (illetve október 30-tól — a téli időszámítás alatt — este 18 órakor).

Egyéb lehetőségek: a honlapon feliratkozhat a Cél-program levelezőlistájára, és naponta kap emlékeztetőt. Ezen a listán fórumszerűen megoszthatja gondolatait másokkal a Célról.

1011 Szilágyi Dezső tér 3., tel.: 457-0109, fax: 212-7515, info@gyulekezet.hu, www.gyulekezet.hu, http://gyulekezet.hu/cel

Pénztárcánk védelmében

A II. kerületi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálathoz egyre többen fordultak vásárlás során felmerülő gondokkal. A szolgálat cikksorozat formájában kíván segítséget nyújtani az érintetteknek.

Azok a fránya kilencesek. József a közelmúltban olcsó árut vásárolt. Csak otthon döbbent rá tévedésére. Elgondolkozott azon — és ezt el is mesélte nekünk —, hogy a termék ára 9-esre végződött, azt sugallva számára, hogy jelentősen olcsóbb áruhoz jut hozzá.

— A 9-re vagy 99-re végződő áraknak lélektani hatása van. Például hiába csak 1 forint a különbség egy 499 és egy 500 forintba kerülő termék között, a vásárlók az első árát a 400-as körbe, míg a másodikét az 500-asba sorolják, s így a 499 Ft-os árhoz a kedvező tétel, vagy az árengedmény képzete társul.

A 9-esre végződő számok másik veszélye, hogy a figyelmetlen vevő, aki megpróbálja előre kiszámítani a fizetendő összeget, s durva számítást végez, csak a százas körben végzi el az összeadást, s így alacsonyabbnak becsülve a végösszeget, túlvásárolja magát. (Például, ha valaki vesz egy 567, egy 320, egy 499, egy 111 és egy 799 forintos árut, előfordul, hogy a százas körökben számolva a következőképpen végzi el az összeadást: 500+300+400+100+700, s úgy számol, hogy a számla végösszege nagyjából 2000 Ft, ám a valós összeg: 2296 Ft.) **Tanulság:** felfelé kerekítve reális összeget számolhatunk ki.

Forrás: Rozványi Dávid: Titkos hadműveletek pénztárcánk ellen című könyve, BBS-INFO Kiadó.

Sítáborok

Valčia, Krahule, Jasenská Dolina, Martinské Hole. A szállás Túróczfürdő mellett fekvő hegyi üdülőben Budapesttől 210 km-re. *Időpontok:* január 23–28., január 30–február 4., február 6–11., február 13–18., február 20–25., február 27–március 4. *Részvételi díj:* Gyermekeknek 47 500 Ft, felnőtteknek 51 500 Ft. Március 11–15-ig (4 nap/4 éjszaka) 43 500 Ft. Csoportok maximális létszáma 70 fő. A jelentkezőknek kedvezményes feltételekkel felszerelést tudnak biztosítani. Jelentkezés: Vízivárosi SE, 1024 Margit krt. 9., tel./fax.: 212-5673, vizivarosise@dpg.hu, vizivarosi.se@freemail.hu.

Megújult az Erzsébet-kilátó

Ismét látogatható a János-hegyi Erzsébet-kilátó, amelynek a szeptember 17-i ünnepélyes átadásra befejeződött a helyreállítása. Díszburkolatot kapott a környéke és a hozzá vezető utat is leaszfaltozták; a sportolni vágyók számára gumilapokkal burkolt futójárdát építettek. A patinás épület, amelynek immár a legfelső szintjére is fel lehet menni, hogy a panorámában gyönyörködhessünk, esténként új díszkivilágításban pompázik, rendjét éjjel-nappal őrzik. A XII. kerületi önkormányzat 2001-ben vette át a Fővárosi Önkormányzattól az elhanyagolt épületet, amelynek felújítására több mint 100 millió forintot költött. A tervek szerint kávézót is nyitnak majd a Budapest legmagasabb hegyén lévő kilátóban.

Őszi programkavalkád a hétéves Mammutban

Vangelis-koncert — több ezren ünnepelték a Mammut hetedik születésnapját

Felejthetetlen élménnyel gazdagodtak azok a látogatók, akik szeptember 17-én ellátogattak a Lövőház utcába, a Mammut ünnepi koncertjére. Szerencsés csillagzat alatt zajlott a rendezvény: az időjárás is kegyes volt a fellépőkhöz és a nézősereghez egyaránt. A különleges tánc- és zenés programokat követően Vangelis világhírű műve, a Paradicsom meghódítása csendült fel a Budafoki Dohnányi Ernő Szimfonikus Zenekar és a Budapesti Akadémiai Kórustársaság előadásában. A méltán világhírű, álomszerű dallamokat fantasztikus fény-show koronázta meg.

Nem maradt szomjan egy látogató sem! — Sörcsapoló bajnokság a Mammutban

Szeptember 20-án nem mindennapi vigasság részesei lehettek azok a Mammut-látogatók, akik végigkövették a Stella Artois országos sörcsapoló bajnokság döntőjének eseményeit. A három résztvevő csapatból Bacsa Imre képviselheti hazánkat a brüszszeli világbajnokságon. A döntő nyertesére szakértő zsűri szavazott. Az érdeklődőket szomjoltás közben a Hot Jazz Band és Lajsz András koktél show-ja szórakoztatta.

Autómentes nap a Lövőház utcában

Kevesebb zaj, jobb levegő, változatos programok várták a budapestieket szeptember 22-én a két Mammut közötti Lövőház utca lezárását követően. A terület egy napra igazi szórakoztató-sétánnyá: gyermekvetélkedők, kiállítások, koncertek helyszínévé alakult. A Mammut Budapest egyik legforgalmasabb csomópontjában helyezkedik el, ám a tömegközlekedés gyors, kiváló elérést biztosít a bevásárlóközpontnak. Az élhetőbb, kevésbé zsúfolt fővárosért még rengeteget kell tennünk — ebben a munkában a Mammut lehetőségei szerint a jövőben is részt kíván venni!

Mammut — az egészséges életmódért

A II. kerületi önkormányzat szeptember 24-én, idén hatodik alkalommal rendezte meg a „Kapaszkodj fel és gurulj le!" — II. Kerületi Kaptató elnevezésű futóversenyét. A Mammut, a kerület egyik közösségi tereként kiemelten fontosnak tartja az egészséges életvitelt, ezért a bevásárlóközpontban is igyekszik minél több olyan szolgáltatásnak teret adni, amely az egészségmegőrzést szolgálja. Szintén ez az oka annak, hogy a Mammut évek óta támogatja a futóverseny megrendezését, bízva abban, hogy a második kerület lakosai nem csupán alkalmi jelleggel sportolnak, hanem évről évre egyre többen választják a rendszeres, aktív testedzést.

Mammut. Híd az élményekhez

IDÉN MEGVESZI, JÖVŐRE FIZETI!

Peugeot 206 óriási kedvezménnyel!

Trendy, Sporty, Prémium –300 000 Ft
Urban –200 000 Ft
Urban Plusz 1.4 már 1 990 000 Ft-tól

Késleltetett hiteltörlesztés. Idén elviszi, jövőre fizeti!

206

PEUGEOT

Amíg a készlet tart!

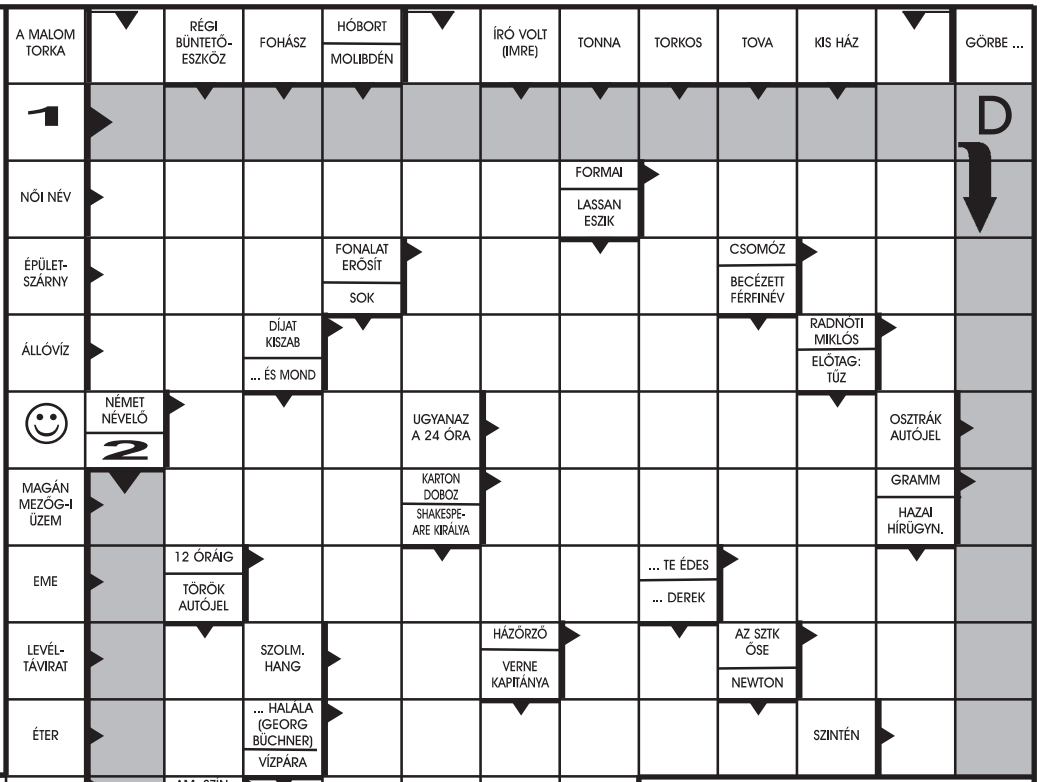
KOVÁCS BUDAPEST márkakereskedés

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Bp., Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580 www.peugeotkovacs.hu

A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban

gazdag választékot talál humán tudományokból, újdonságokból, művészeti könyvekből és határon túli magyar irodalomból.

1024 Budapest, Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191



A rejtvény fősoraiban Salamon király szavait rejtettük el. A 2005/18. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Nehezen adódik az alkalom, de könnyen elvész" (Publilius Syrus). A helyes megfejtést beküldők közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki, akik az IBS Színpad (1021 Tárogató út 2–4.) által felajánlott, két darab színházjegyre váltható bónuszt kapnak: **Sulyok Józsefné, Bálint Ferencné, Csernyák Mária.** Gratulálunk a nyerteseknek, a nyereményt postán kapják meg. Várjuk megfejtéseiket a **„Budai Polgár rejtvénye", 1024 Mechwart liget 1.** vagy a **zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu** címre legkésőbb 2005. október 20-ig. Kérjük, írják meg lakcímüket is.

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

II. ker. Szemlőhegy u. 27/b alatti óvoda óvodapedagógust keres szerződéses állás betöltésére. Tel.: 326-1887

II. kerületi elegáns fodrászszalonba működik és vendégkörrel rendelkező fodrászt magas fizetéssel felveszünk. Tel.: (06 20) 395-6334

Start Your International Home Business. Free Infopak: www.No1-Home-Business.com

60–120 000 Ft/hó mellékjövedelem saját időbeosztással, otthonából irányítva. Fogyhat! Tel.: (06 70) 287-3552

Óvodásokkal és kisiskolásokkal való egyéni foglalkozást, valamint idősgondozást vállal értelmiségi nő szakképesítéssel, gyakorlattal. Tel.: (06 30) 330-6025

Fillér utcai, katolikus házaspár keres hosszú távra pótmamát kisbaba mellé egy kerületi, nyugdíjas hölgy személyében. Tel.: (06 30) 338-4054, délutáni-esti órákban.

Hidegkúti emeletes családi házba takarítónőt keresek, heti egy alkalommal. Tel.: (06 30) 952-5700

Frissnyugdíjas, agilis hölgy számítógépes ismerettel és jogosítvánnyal irodai munkát vállalna, napi 4 órában vagy más időbeosztásban is. Tel.: (06 20) 941-8835

OKTATÁS

BUDAI RING Autós-Motoros Iskola az Ön szolgálatában. Oktatóstúdió: II., Spáhi u. 21. Tel.: 202-0521, 14–19 óráig (06 20) 998-2319.

KUNG-FU MAGÁNOKTATÁS. Hatékony önvédelem, légzéstechnikák, közelharcoktatás, egyénre szabott képzés. Tel.: (06 20) 920-3624

A Montessori pedagógiáról tartunk előadást és eszközbemutatót 2005. október 18-án 17.00-kor a II., Völgy u. 1–3. alatti Montessori óvodában. Várjuk a szülőket és az érdeklődőket. Tel.: (06 20) 450-2009

Korrepetálás, iskolaelőkészítő tapasztalt tanítónőtől kisiskolásoknak házhozmenetellel. Tel.: (06 70) 273-1755

Kisiskolások felzárkóztatását, fejlesztését tanító-fejlesztőpedagógus vállalja. Tel.: (06 20) 363-4514

Matematika-, fizikatanítás, érettségire, főiskolára, egyetemre felkészítés. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, kétszintű érettségire felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal egyetemisták-nak is. Tel.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKA-, FIZIKA-, SZÁMÍTÁSTECHNIKA-, KÉMIATANÍTÁS. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 70) 512-5101

Angolt, németet tanítok. Nyelvvizsgára felkészítek. Tel.: 394-4423

Angol nyelvoktatás, intenzív társalgás, nyelvvizsgára, érettségire, munkahelyi interjúra történő felkészítés. Budakeszi út. Tel.: 200-4557

Angoltanár vizsgára felkészít, ORIGO, CFE, CAE, CPE, szakmai. Tel.: 213-7520, (06 30) 343-8351

Diplomás nyelvtanár **német** nyelvtanítást, korrepetálást, fordítást és nyelvvizsgára felkészítést vállal. Tel.: (06 20) 219-1731

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, érettségire és nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

Németnyelv-tanítás minden fokon, nyelvvizsgákra felkészítés nyelvtanárnőnél. Tel.: 326-5491, (06 30) 972-4465

Kémiatanítás gyakorlott középiskolai tanárnál. Tel.: (06 30) 264-5648

Történelemből érettségire, felvételire felkészítést vállalna közgázos hallgató szeptembertől. Tel.: (06 30) 201-3418

Alapfokú számítógépes tanfolyam indul a II. kerületben. Tel.: 212-3999

Corvin Rajziskola kezdőknek, haladóknak, hatékony szakmai előkészítők Iparra, Képzőre. Gyerekkurzusok. Tel.: 209-2832, Széna tér.

BUDAI RAJZISKOLA: 355-0341. Rajz, festés, mintázás, kreatív tanfolyamok gyermekeknek és felnőtteknek, felvételi előkészítés, szakmai kurzusok.

Molnár György Lyra-díjas harmonikaművész harmonika-, zongora-, szintetizátor-, zeneelmélet- és szolfézsoktatást vállal kezdőtől haladó szintig. Tel.: (06 20) 583-3765, (06 30) 990-0153

Zongoraoktatás diplomásnál felnőttek részére is. Észak-Buda központjában. Tel.: 202-0344

Új! Kezdő asztrológiai tanfolyam indul a pesthidegkúti kultúrkúriában. Tel.: (06 30) 281-9452

INGATLAN

GARÁZS ELADÓ a II. ker. Medve utca 34–40-ben. Tel.: (06 20) 967-7655

A Bimbó—Tapolcsányi útnál teremgarázshely bérbeadó. Tel.: 375-9383

A II. KERÜLET Erőd utcában 41 m²-es, utcai szuterén üzlethelyiség eladó, kiadó! Tel.: (06 30) 855-0341. Irányár: 9 800 000 Ft vagy 50 000 Ft/hó.

A II., Árpád fejedelem útja—Lukács u. sarkon Dunára panorámás 83 m²-es, erkélyes lakás 29,9 M Ft-ért eladó. Tel.: (06 20) 943-8063

A II., Rózsakert Áruház mögött, a Törökvész úton 100 m²-es, 3 erkélyes felújítandó lakás 35 M Ft-ért eladó. Tel.: (06 20) 943-8063

A Törökvész úton 103 m²-es legfelső emeleti öröklakás 27 m²-es fullpanorámás délnyugati terasszal, kétállásos garázzsal eladó. Tel.: (06 20) 362-2906

Rózsadombon (Alsó Törökvész) 70 m²-es, I. emeleti felújítandó lakás + garázs eladó. Tel.: (06 20) 336-1032

Adyligetnél természetvédelmi körzetben 200 m²-es, két generációnak is alkalmas, tökéletesen szeparált ikerházfél extrákkal, beépíthető tetőtérrel, garázzsal, 200 nöl exluzív kerttel eladó. Irányár: 62 M Ft. Tel.: (06 30) 381-8929, www.koltozzoldbe.hu

A Budai Várban II. em., 80 m²-es reprezentatív öröklakás 52 M Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475

A Várban Úri utcai, I. emeleti utcai, 48 m²-es kétszobás öröklakás 29,8 M Ft-ért eladó. Tel.: (06 20) 222-9822

A XII., Diósárokban 400 négyszögöles telken 16 szobás ikerház (609 m²) 72 m² garázzsal 185 M Ft-ért eladó. Tel.: 201-9475

Mátyáshegyen magasföldszinti, 49 m²-es, másfélszobás, panorámás lakás eladó. Irányár: 18 M Ft. Tel.: 250-7622

Szentendrén panorámás kétszintes ház 300 nöl telekkel eladó vagy budai lakásra cserélhető. Irányár: 32 M Ft. Tel.: (06 26) 301-651, (06 20) 921-6997

Pilisvörösváron horgásztavak közelében 1538 m²-es (424 nöl) telek családi okok miatt eladó. Tiszta levegő, szép kilátás, kiváló befektetés. Tel.: (06 20) 326-6952

KISMÉRETŰ utcafrontú helyiséget vásárolnék a Margit körút vonzáskörzetében, készpénzért. Tel.: (06 20) 965-9048

Beépíthető társasházi tetőteret vásárolnék. Tel.: (06 30) 298-9202

2,5–3 szobás öröklakást vásárolna magánszemély magánszemélytől. Előny: erkély, panoráma, garázs. Készpénzzel fizetek! Tel.: (06 30) 933-6710

Keresek készpénzért 2–5 szobás eladó villalakást vagy társasházi öröklakást, sorházat a II., XII. kerületben. Tel.: (06 20) 362-2906

Csendes, világos, egyedi fűtésű eladó lakást keresek a II., XII. kerületben, lehetőleg garázzsal. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

1–3 szobás világos lakást — amely lehet felújítandó is — vásárolnék a kerületben. Tel.: 215-0311 vagy (06 30) 397-6556

Egy szinten 3–3,5 szobás színvonalas lakást vásárolnék Fillértől—Pasaréti vonalon. Máriaremetén házat. Tel.: 329-3573

A II., Utas utcában 40 m²-es, bútorozott, csendes, panorámás lakás egy személynek hosszú távra kiadó. Tel.: (06 70) 259-2885

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, korrekt áron vállalja ingatlanok adás-vételét, értékbecslését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ-KIADÓ lakásokat, házakat, telkeket. 10 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu. Tel.: 315-0031, amadex@axelero.hu

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintézéssel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Értékesítés, bérbeadás, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@enternet.hu

HAAS GABRIELLA ismét a hirdetők között! Bérbeadó-bérlő, vásárló-eladó ügyfelek jelentkezését várom! haasgabriella@axelero. hu, tel.: (06 30) 931-1337

Adyligeti, budaligeti gyönyörű telkek, házak, bérbeadó lakások az amerikai-francia iskola közelében nagy választékban „Adyligeti Katinál". Tel.: (06 30) 211-7321

Pasaréti tér környezetében keresünk eladó öröklakást max. 40 millióig. Tel.: 215-7336

BudaGold Ingatlan Center ügyfelek részére keres-kínál eladó lakásokat, házakat, telkeket, és kizárólag nívós, min. 200 m²-es bérbeadó ingatlanokat. Tel.: 315-1020, www.budagold.hu

Kiadó, eladó ingatlanokat keresek ügyfeleimnek. Dr. Milyacski, tel.: 438-4715, www.domicil.hu

EGÉSZSÉGÜGY

Dr. Vág János fogszakorvos a VII., Damjanich u. 31/a sz. alatt rendel. Rendelési idő: hétfő, szerda: 14–19.00-ig, kedd, péntek: 9–14.00-ig. A várakozásmentes rendelés érdekében időpont-egyeztetést a 321-6819-es telefonszámon kérek.

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájsebészeti rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, hidak, **FOGSZABÁLYOZÁS FELNŐTTEKNEK** is. Dr. Gombos Lívia, 1021 Széher út 11., tel.: 2750-756, (06 20) 366-6607.

Dr. Szabados Gábor fogszakorvos szeretettel várja betegeit. Fogpótlások, fehértömések, fogfehérítés várakozás nélkül. **Októberi akció:** ingyenes ultrahangos fogkőleszedés. Üllői út 14., II/10. Tel.: (06 20) 918-1932, (06 20) 224-7253, 337-4846

A SZAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

GYERMEKORTOPÉDIAI MAGÁNRENDELÉS. Csípőszűrés ultrahanggal is. „BEMER 3000" elektromágneses mező-terápia. (Doktor Dorax Gyermekgyógyulda.) Szerdán 17–19 óráig. Dr. Andrássy Ilona főorvos, 1124 Levendula u. 9. Tel.: 214-9187

Fül-orr-gégészeti és **allergológiai** szakrendelés kedden és csütörtökön 17–19 óráig. II., Frankel Leó út 21–23., dr. Szlávik Marietta főorvos (tel.: 326-4953). Bejelentkezés 14–21 óráig: (06 20) 914-9540.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása **immunrendszer erősítésére,** emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítésként, góctalanításra. „Vivien talpai" orvos-természetgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b., tel.: 316-2596.

GYÓGYPEDIKŰR HÁZNÁL IS, PROBLÉMÁS (GOMBÁS, SZARUS) KÖRMÖK FÁJDALOMMENTES, HATÉKONY KEZELÉSE. TEL.: (06 30) 210-2628

Gyógymasszázs tetőtől-talpig önnél, vagy a Margit körút 64/b alatt lévő szépségszalonban. Tel.: 201-9787, (06 20) 456-2657

Cseppkő Stúdió szolárium, pedikűr, manikűr, műköröm, masszázs, fogyasztó kezelések. II., Cseppkő u. 19. Tel.: 335-5223, 335-5224

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki, testmasszázs, oktatás. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai" orvos- természetgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596.

Kondicionáló és testtartásjavító torna a II., Margit krt. 48.-ban, Ducza Anikónál. Tel.: (06 20) 590-5689

JAVÍTÁS—SZERELÉS

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Minden típusú csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

Duguláselhárítás, csőtörések javítása (nyomó, lefolyó) éjjel-nappal. Tel.: (06 30) 931-6929, (06 30) 904-5617

LAKOSSÁGI GYORSSZERVIZ: DUGULÁSELHÁRÍTÁS, VÍZ-, VILLANY-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS 24 ÓRÁS ÜGYELETTEL, HÉTVÉGÉN IS. Tel.: 291- 2800, (06 20) 334-3437

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (30) 921-0948

Csőtörés? A hiba helyének műszeres megállapítása földben, padlóban. Társasházak vízveszteségének elemzése. Kőrösi Zsolt, tel.: 246-5464, (06 30) 296-0198, (06 30) 740-3689.

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel./fax: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézéssel. Mindennemű vízszerelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsöpögéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futesszereles.hu

Gáz-, víz-, fűtésszerelés, tervezés, teljes körű kivitelezés. Gázműveknél engedélyeztetés. Készülékek javítása, cseréje. Tel.: 246-4769, 8–10 óra között, napközben: (06 30) 944-6513

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. VÍZMELEGÍTŐK, TŰZHELYEK, CIRKÓK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, CSERÉJE MÉG AZNAP, GARANCIÁVAL. TEL.: 2-150-250, WWW.LAKASSZERVIZ.HU

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, **VILLANYBOJLER** vízkőtelenítése, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: (30) 924-8010, 359-5033

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszivárgás és CO műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő, II., Lorántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárításától a teljes felújításig. Petrás József villanyszerelő mester. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

Villany-, vízszerelés, bojlerek, villámhárítók szerelése, javítása anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkőtelenítés, csere, értékesítés (Pl. 80 l: 28 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYBOJLEREK minden típusának vízkőtelenítése, karbantartása, JAVÍTÁSA GARANCIÁVAL. GELKA-BUDA. NONSTOP. TEL.: (06 30) 960-6590, (06 20) 583-3307

HÁZTARTÁSI GÉPEK

HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel—Zanussi, külföldi hűtőgépek javítása 32 éves gyakorlattal, garanciával, kiszállási dij nélkül. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYENES kiszállás, hibamegállapítás, Energomat, NDK, egyéb. Debreczi, tel.: 359-1512, (06-30) 966-7568

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanybojler, villanyfűtések megbízható javítása garanciával, hétvégén is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

MOSÓGÉPJAVÍTÁS: (06 20) 9-618-618. **INGYENES** kiszállás. **DÍJTALAN** hibamegállapítás. **AKÁR MÉG MA. WHIRPOOL, ENERGOMAT** és minden típus. www.mosogepszerelo.hu

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi-szerviz. Nyugdíjasoknak KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

SZÍNES TELEVÍZIÓK SZERVIZE: VIDEÓK, CD-, DVD-, HIFI-KÉSZÜLÉKEK JAVÍTÁSA GARANCIÁVAL. 1026 SZILÁGYI E. FASOR 29., TEL.: (06 20) 546-6304

Videó, televízió, HI-FI, távirányító javítása jótállással, mérsékelt áron. Szaktanácsadás. Előzetes telefon: 200-2212, (06 20) 333-2323. II., Nagybányai út 38/c.

Tévé-, videó-, cédéjavítás garanciával. **Ingyenes** kiszállás javítás esetén. Hétvégén is. Tel.: 210-4281, (06 30) 394-4090

SZÍNESTÉVÉ-JAVÍTÁS! Villamosmérnöki végzettséggel, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-NOKIA, Schneider, DUAL.) Tel.: (06 20) 410-5989

MIKROHULLÁMÚ SÜTŐK SZERVIZE ÉS EGYÉB HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA GARANCIÁVAL. 1026 SZILÁGYI E. FASOR 29., TEL.: (06 20) 546-6304

HÁZ—LAKÁS

ÉPÍTÉSI MŰSZAKI ELLENŐRZÉS, műszaki vezetés, közmű-, önkormányzati engedélyek ügyintézése. Kókai Dénes. Tel.: (06 30) 972-6223

Kézi földmunkák vállalása. Tel.: (06 70) 252-4896, (06 30) 429-4516

GARÁZS- és bejárati kapuk, kapunyitó automatikák, zárszerelés, lakatosmunkák, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

ZÁRSZERELÉS, LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZETEK. GIPSZKARTONOZÁS, TETŐTÉR, VÁLASZFAL, ÁLMENNYEZET. TEL.: (06 30) 292-3247

Vagyonvédelem profitól: zárak, hevederzárak, rácsok, épületlakatos munkák. Tel.: 200-1221, (06 30) 423-0623

Horváth Ákos ajtó-ablakdoktor mindenféle ajtók, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, zárak cseréjét, szigetelését vállalom garanciával. Felmérés díjtalan. **Tel.: 368-3604, (06 70) 550-0269**

FESTÉST, mázolást, tapétázást vállalok mestervizsgával. Tiszta munka. Tel.: 209-5894, (06 30) 399-4023

Lakásfelújítás: festést, mázolást, tapétázást, parkettacsiszolást, takarítást vállalunk rövid határidővel. **(Minőségi** kivitel). Tel.: (06 30) 619-5491

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPÉZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. TEL.: 202-2505, (06 30) 251-3800

Festés, mázolás, tapétázás, szőnyegpadló-parkettafektetés, nyílászárók passzítása, légszigetelése, stb. Garanciával. Riener és Tsa, tel.: 276-1805.

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (20) 457-8127

Parkettacsiszolást, -lakkozást, hagyományos, laminált, szalag-, intarziaparketta-fektetést igényes kivitelben, korrekt áron vállalunk. Tel.: (06 20) 355-1688

Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, kőművesmunkák. Tel.: 367-2869, (06 30) 341-3423

BURKOLÁS! LÉPCSŐ, TERASZ, KONYHA, FÜRDŐSZOBA. FELÚJÍTÁS REÁLIS ÁRON. TEL.: (06 20) 575-8609

Kőműves- és burkolómunkák, hőszigetelés vállalása garanciával. Tel.: (06 70) 252-4896, (06 30) 429-4516

TETŐ- ÉS TERASZSZIGETELÉS 10–15 ÉV GARANCIÁVAL. TETŐFEDŐ, BÁDOGOS, ÉPÜLETFELÚJÍTÁS, HŐSZIGETELÉS, ÉPÍTÉSI, SZAKIPARI, ÉPÜLETGÉPÉSZETI MUNKÁK VÉGZÉSÉT VÁLLALJA A 15 ÉVE MŰKÖDŐ ÉPSZAKKER KFT. Tel.: 326-5312

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, -javítás, -felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 PILLÉR Kft., tel.: 405-4603, (30) 931-5495.

TETŐSZIGETELÉS. A Tetőszigetelő Szövetség tagja. 10 év garancia. Elérhetőség: (06 30) 931-3203, www.czetu.hu

Bádogosmunkák, javítások, új épületek kivitelezése. Tel.: (06 20) 391-5982, 291-9239

REDŐNYÖK (FORGÓABLAKRA IS), FAREDŐNYCSERE, SZALAGFÜGGÖNY (TISZTÍTÁS IS) ROLETTA, RELUXA, ABLAKFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ, NAPELLENZŐ, ALUMÍNIUM ZSALUZIA. TEL./FAX: 394-4391

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtnicsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Rövid határidővel gurtnicsere, redőny, reluxajavítás, -készítés. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, reluxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny, napellenző, szúnyogháló, függönykarnis javítása, készítése. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Redőny, reluxa, vászonroló, napellenző, szalagfüggöny, szúnyogháló nagy árengedménnyel. Tel.: 246-8946, (06 30) 984-6090

Székek, bútorok nádazását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

SZOLGÁLTATÁS

CSALÁDOKHOZ, intézményekhez ingyenesen közvetítünk megbízható, lelkiismeretes **IDŐSGONDOZÓKAT, HÁZVEZETŐNŐKET ÉS BÉBISZITTEREKET.** „Empátia", tel.: (06 20) 465-8458, (06 70) 380-5620, 336-1094, 336-1095.

Digitális fotóstúdió, minőségi portré, műtárgyfotó. A felvételek cédén azonnal elvihetők. Tel.: 326-3515, (06 20) 358-7288

Családi videók DVD-re másolása. Tel.: (06 20) 377-2039. Ne hagyja videószalagjait tönkremenni, mert az idő múlásával veszítenek minőségükből.

Vállalom lakások, irodák, társasházak kis- és nagytakarítását. Tel.: 306-3516, (06 20) 995-6357

FUVAR

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

Konténeres szemét- és sittszállítás 4–8 m³-es konténerekkel. Tel.: (06 20) 312-0896, (06 30) 908-4077

Költöztetés, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés és ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

KERT

KERT-, TELEKRENDEZÉS. Fakivágás, gallyazás, bozótirtás, talajcsere, gyepesítés, kerítés, járda, térkő lerakása. Egyéb, kerttel-telekkel kapcsolatos munkák kivitelezése garanciával. Tel.: 273-0369, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556.

Kertgondozás, növényültetés, fakivágás, fűnyírás, sövényvágás, kerítésfestés szakértelemmel, lélekkel. Tel.: (06 30) 418-6663

KERTÉPÍTÉS, térkőburkolás, kertek felújítása, dísztavak és sziklakertek építése, kertfenntartás, pergolák építése, szaktanácsadás, öntözőrendszerek építése. Tel.: (06 20) 330-2082, (06 20) 330-2082

FAKIVÁGÁS, falebontás, gallyazás hegymászótechnikával, szállítással 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: 319-3088, (06 30) 977-1745.

TÁRSASHÁZAK

TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET vállalunk tízéves szakmai gyakorlattal. 24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér. Tel.: 200-0624, (30) 221-8370, fax: 392-0101, wamag@mail.datanet.hu

Szakvizsgával, II. ker. irodával, teljes körű ügyintézéssel közös képviseletet vállalunk társasházak részére. Tel/fax: 326-0091, mobil: (06 30) 630-9694, e-mail: kozoskepviselo@asztik.axelero.net

KÖNYVELÉS

Regisztrált mérlegképes könyvelő várja leendő ügyfeleit több éves gyakorlattal. Tel.: (06 30) 940-0497

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalja társaságok, egyéni vállalkozók könyvelését, bérszámfejtését, adóbevallását. Tel.: 200-9716

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

Számítógép-javítás, vírusirtás, szerviz kiszállással. Tel.: 395-3579

Számítógép gyors helyszíni javítása 8–20 óráig, hétvégén is. Tel.: (06 70) 286-8789

VÉTEL—ELADÁS

2001-es Honda Civic (1600-as) családi okok miatt eladó. Tel.: (06 30) 297-7049

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Antikváriumunk könyveket, teljes könyvtárakat, régi képeslapokat, vitrintárgyakat, metszeteket, térképeket, festményeket, cd-ket, dvd-ket vásárol készpénzért. Díjtalan kiszállás. Tel.: 332-0243, (06 20) 923-4677

1945 előtti kultúr- és művelődéstörténeti könyveket, könyvtárat vennék. Tel: 340-8016

Kastély berendezéséhez vásárolok antik bútorokat, festményeket, antik órákat, márvány-, bronzszobrokat, porcelánokat, ezüstneműket, szőnyegeket, csillárokat stb.; teljes hagyatékot. Üzlet: Szilágyi Erzsébet fasor 14., tel.: 214-4850, (06 20) 476-7144.

GOMBACSÍRA-LABORATÓRIUM TELJES BERENDEZÉSE ÁRON ALUL ELADÓ. 550 l-es főzőüst, 2 db 800 l-es gázfűtésű autoklláv, 380 V-os motorral működő keverőgép, mobil hűtőkonténer két hűtőkompresszorral és egy fűthető tárolókonténer. Érdeklődni a (06 20) 941-8835-ös telefonszámon lehet.

PIANÍNÓK, ZONGORÁK ADÁSVÉTELE, CSERÉJE, BÉRBEADÁSA, HANGOLÁSA GARANCIÁVAL. Tel.: 275-8706, (06 20) 912-4845

MŰGYŰJTÉS

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

A TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. II., Frankel L. út 12., tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Régi koloniál bútorok (íróasztal, asztal, polc) eladók. Tel.: (06 30) 297-7049

Festményt, grafikát vásárolnék! Hagyaték (bútor, műtárgy) átvétele kp-ért! Ingyenes értékbecslés! Tel.: (06 30) 922-4541

Bélyeggyűjteményeket, régi pénzeket, régi képeslapokat és levélborítékokat vásárolunk. V., Bécsi utca 5. Tel.: 317-4757

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várjuk mindazon hölgyeket és urakat, akik társkeresői szolgálatunkat igénylik. Értékrendünk a megbízhatóság. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény! GYÖRGYI ASSZONYNÁL. Tel.: 326-5989 8–10-ig, este 20–22-ig.

KÁNYA KATA TÁRSKÖZVETÍTŐ ÉS PROGRAMIRODA. KEZDJEN ÚJ ÉLETET! www.kanyakata.hu, tel.: 214-9441.

EGYÉB

Tramontána kötőszalon: egyedi kézi és gépi kötött ruhadarabok, poncsók gyerekeknek, felnőtteknek; sípulóverek, bébiruhák, alkalmi vállkendők készítői áron. Rendelésre, hozott fonalból is. Tel.: 356-6009, www.kotode.hu

Festékszaküzlet

1023 Margit utca 27.

(Apostol utca—Margit utca sarok)

Tel.: 32-62-442

Nyitva: H—P: 7–18-ig,

szombat: 8–12-ig

Héra super color és Dulux színkeverés 2100 színre. Gipszek, csemperagasztók, aljzatkiegyenlítők, fal- és zománcfestékek állandó akciós áron. Festőszerszámok, kiegészítők, lazúrok, parkettalakkok, fugázók nagy választékban.

Hozza el ezt a hirdetést, és mi meglepjük valamivel.

ZÁRKIRÁLY® BT.

ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928

1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654

Nyitva: H–P: 9–18 Sz: 9–14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- **KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs**
- **ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA**
- **EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK**
- **HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is**
- **FÉNYMÁSOLÁS**

SZOMBATONKÉNT –10% !

RÉZ- ÉS KRÓMÁRUK POSTALÁDÁK SZÉFEK -20%

Dolgozzon lakóhelye közelében!

Kímélje meg magát a mindennapos közlekedési problémáktól!

II. kerületi irodák kiadók - offices to let in Buda

Irodák kiadók 15 és 300 m² közötti méretben.

1021 Bp. II. Hűvösvölgyi út 54. - VIDEOTON IRODAHÁZAK

Kellemes, családias, zöldövezeti környezet, "B" kategóriás irodák, étterem, fitness klub, megoldott parkolás...

Információ: Farkas Bernát: 392-1220, 392-1215

www.videoton.irodahaz.info

HŰVÖSVÖLGYBEN LÉVŐ CSENDES, JÓL MEGKÖZELÍTHETŐ, IGÉNYES IRODAHÁZBAN IRODÁK

BÉRBEADÓK

SZOLGÁLTATÁSOK:

teljes üzemeltetés, klimatizált irodák,

biztonsági szolgálat, porta,

őrzött belső parkolók, ügyfélparkolók,

számítógépes hálózat

Tel.: (06 20) 928-5479

ŐSZI AKCIÓK A SUZUKI BARTÁNÁL!

Új autók már 0% előlegtől, vagy akár 120 hónap futamidőre!

Új Swift II már 2 050 000 Ft-tól!

Új autó vásárlásánál: AJÁNDÉK 4 DB TÉLIGUMI FELNIVEL!*

HASZNÁLT SWIFT ÉS SEDAN KIÁRUSÍTÁS!

TÖBB MINT 100 DB AUTÓBÓL VÁLASZTHAT!

10% indulórészttől, akár 100 hónapos futamidőre!

LÍZINGBŐL VISSZAVETT AUTÓK PIACI ÁR ALATT!

Pl: Suzuki Ignis 1.3 GC 2004 évj. 1 790 000 Ft

Suzuki Wagon R+ 1.3 GLX 2004 évj. 1 490 000 Ft

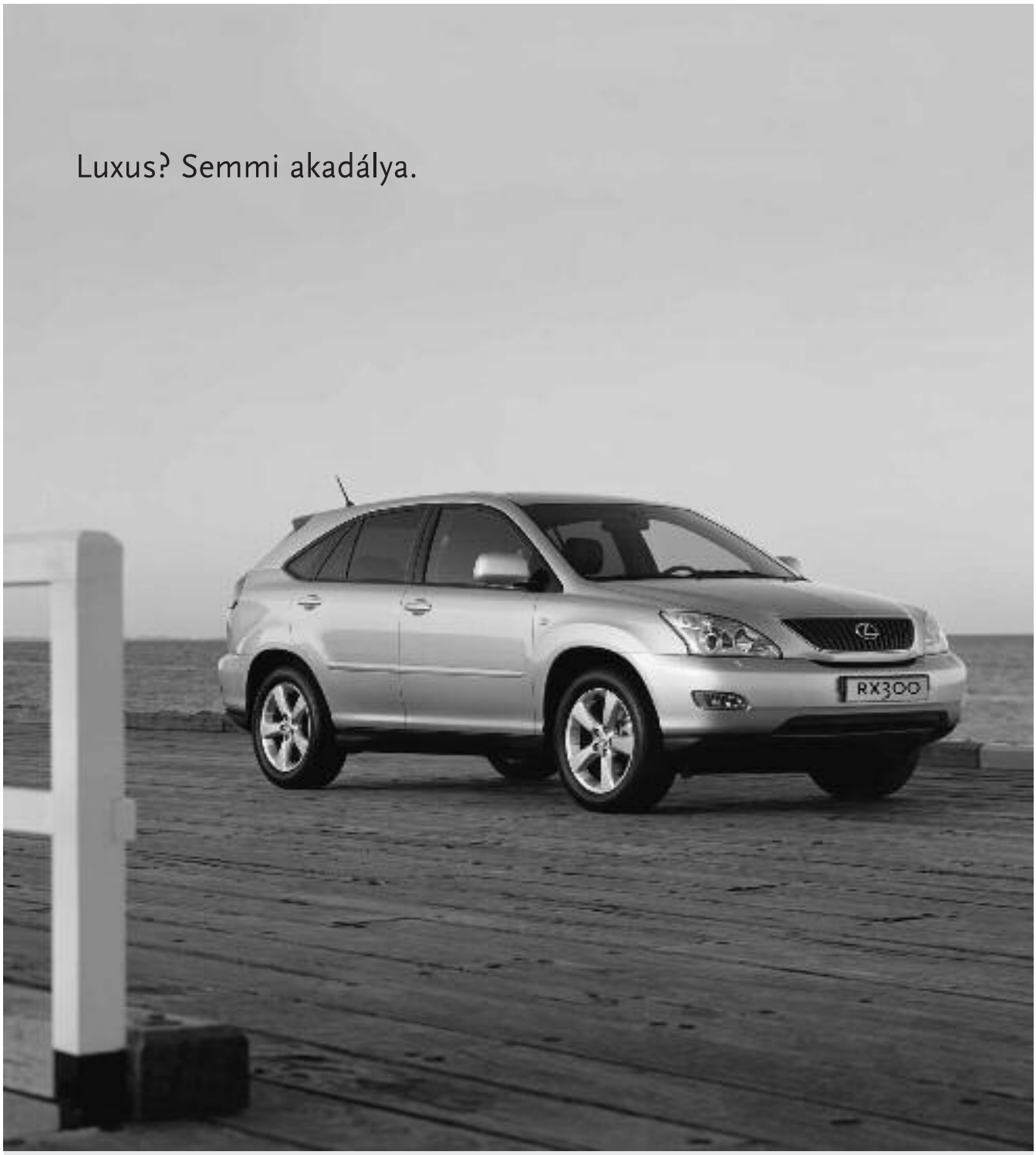
Minden nálunk vásárolt autóhoz ajándék üzembe helyezés!

HÍVJON MINKET! VELÜNK JÓ ÚTON JÁR!

SUZUKI BARTA

SZEKESFEHÉRVÁR, Alba Ipari Zóna • Az M7-es veszprémi lejárótól!

Tel.: 22/51-52-53, 20/489-98-92 • HASZNÁLTAUTÓ-ÉRTÉKESÍTÉS: 22/50-80-50



A Lexus RX300 üdvözli Önt a luxus-terepjárók világában! Csodálja meg robusztus, mégis sportosan elegáns vonalvezetését, és foglaljon helyet limuzinokat idéző belső terében! Bőr és fa elegáns kombinációja, 11 hangszórós Mark Levinson prémium audio-rendszer, tolatókamera, DVD-alapú nagyképernyős navigációs rendszer, távirányítóval vezérelhető motoros csomagtér-ajtó.* Mást várna egy terepjárótól? Az RX300 V6-os, 204 lóerős motorjának és intelligens összkerék-hajtásának köszönhetően kiemelkedő menetteljesítményre képes, így terepen sem ismer akadályt. Maximális biztonságáról a többek között kilenc légzsákot, menetstabilizálót és kipörgésgátlót is magába foglaló rendszer gondoskodik, ami mostantól kanyarban elforduló Xenon-fényszórókkal és esőérzékelős automata ablaktörlővel is kiegészülhet.*

RX300 LEXUS

*Felszereltségtől függően széria- vagy opcionális tartozékok.

Márkakereskedés: Reálszisztéma Autó Buda, 1112 Budapest, Budaörsi út 185–195.
Telefon: (06-1) 248-2482, e-mail: lexus@realszisztema.hu

Vegyes átlagfogyasztás: 12,2 l/100 km.
CO_2-kibocsátás: 288 g/km.
www.lexus.hu

KŐHÁZY FESTÉKÁRUHÁZAK

PRIMA PROFESSIONAL

MIÉRT VÁSÁROL DRÁGÁBBAN?

ÚJ ÁRUHÁZUNK:
Bp., XI. Hengermalom u. 15. – ALFA FESTÉK Tel.: 206-0813

OKTÓBERI AKCIÓS ÁRAINK!

Polifarbe beltéri falfesték 14 l • 2 230 Ft
Supra beltéri falfesték 14 l • 2 020 Ft
Héra beltéri falfesték 16 l • 3 590 Ft
Caparol Deckweiss beltéri falfesték 16 l • 3 690 Ft
Tilatex Akva beltéri falfesték 16 l • 3 690 Ft

Wallkyd falfesték 2,5 l • 3 290 Ft
Terranova csemperag. 25 kg • 770 Ft
Aljzatkiegyenlítő 25 kg • 1 840 Ft
Rigips 6-30 gipszes vakolat 25 kg • 2 300 Ft
Rigips 3-6 gipszes vakolat 25 kg • 2 180 Ft

Széria glettgipsz 25 kg • 2 150 Ft
Falfixáló mélyalapozó 5 l • 1 750 Ft
Gemini mf. parkettlakk 4 l • 5 890 Ft
Astralin mf. fehér zománc 1 l • 1 190 Ft
Koralkyd korrg. alapozó vörös 2,5 l • 3 480 Ft

Trinát alapozó fehér 5 l • 4 820 Ft
Eugrana fűrészp. tapéta durva 33,5 m • 840 Ft
Inntaler kültéri falfesték 15 l • 5 980 Ft
Kalorfix radiátorzománc 0,75 l • 1 340 Ft
Cellkolor barna 1 l • 750 Ft

Festhető akril tömítő • 210 Ft
Fa festőlétra 4 fokos • 5 280 Ft
Trinát mf. fehér zománc 5 l • 5 340 Ft
Papír festőszalag 5 cm x 50 m • 340 Ft
Sadolin extra 2,5 l. minden szín • 5 190 Ft

SZÁMÍTÓGÉPES SZÍNKEVERÉS
SZAKTANÁCSADÁS • HÁZHOZSZÁLLÍTÁS
Bp., II. Budakeszi út 55. Tel: 392-0400
Bp., III. Vörösvári út 125. Tel: 367-3414
Bp., XIII. Véső u. 5. Tel: 350-7759
Bp., XVII. Pesti út 237. (Home Center) Tel: 253-8224

ÁRGUS TÁVFELÜGYELET

Megér az Ön biztonsága, havi 1250Ft-ot*?

ÁRGUS-SECURITY TÁVFELÜGYELET
50% kedvezménnyel

OTTHONÁNAK, ÜZLETÉNEK, IRODÁJÁNAK
24-órás TÁVFELÜGYELETI RENDSZERE

Ingyenes felméréssel és szaktanácsadással állunk rendelkezésére

Ügyfélszolgálat:
ÁRGUS-SECURITY KFT. 1024 Budapest, Lövőház u. 7-9.
(Mammut II. Bevásárlóközpont mellett)
Telefon: 224-7860 E-mail: tavfelugyelet@argus-security.hu,
Web: http://www.argus-security.hu

* lakások, családi házak távfelügyeleti havi díja értesítés esetén.
Az akció 2005. december 31-ig érvényes!

10 éve minden figyelmünk az Öné! www.argus-security.hu

print&GO FÉNYMÁSOLÓ SZALON DIGITÁLIS NYOMDA
Feketesas u. 3. tel.: 336 07 03 www.printgo.hu

„Meggyőződésünk szerint küldetésünk vevőink igényeinek megismerése, és mindazoknak a megoldásoknak a megkeresése, melyekkel a legtökéletesebb szolgáltatást nyújthatjuk. Minőséget gyorsan, pontosan, kedvező áron! Minőségi gépekkel, minőségi munkával.”

Print&GO fénymásolószalon és digitális nyomda

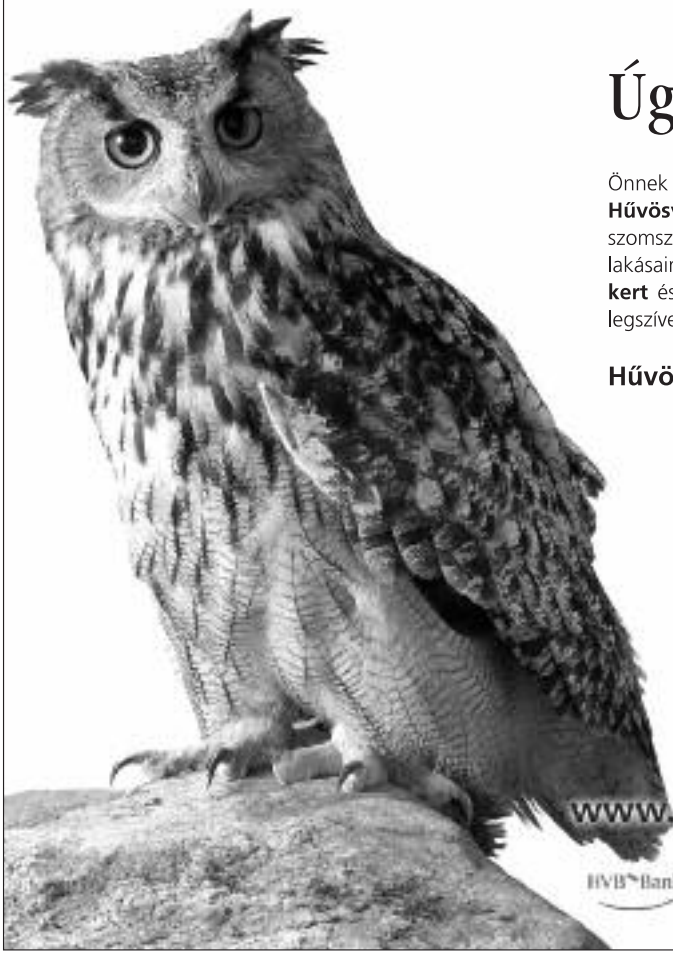
— A piaci túlkínálat egyre erősebben érzékelhető. Kivédésére újabb és újabb ötletek szükségesek, egyrészt, hogy megtartsuk korábbi ügyfeleinket, másrészt, hogy növeljük piaci részesedésünket. Az ötletek eredetisége és minősége a piaci verseny során dől el, de egy biztos, az újat mindig üdvözölni fogjuk — mondja Rákóczi László, a Print&GO ügyvezető igazgatója, akit a megújult vállalkozásról, egyediségükről és terveikről is kérdeztünk.

— A Print&GO elődjét a kilencvenes évek közepén indítottuk, kezdetben csak ofszet-technológiával foglalkoztunk. Az ügyfelek száma folyamatosan nőtt, ezzel párhuzamosan igényeik köre is szélesedett, így elkezdtük ötvözni az ofszet- és a digitális technológiát, ez utóbbi számos előnyt kínál az egyediségen túl is, hiszen vállalkozásunk célja, hogy teljes körű szolgáltatást nyújtsunk.

Senki ne higgye azonban, hogy itt pusztán egyszerű ötvözésről van szó. Komoly előkészületek állnak a háttérben, pusztán a vállalkozás helyét fél évig keresték, nem beszélve a belső tér kialakításáról. A helyválasztás legfontosabb kritériumai a gyors és könnyű megközelítés, parkolás, kedvező tömegközlekedési lehetőségek voltak, s mindezt frekventált helyen. Mivel a II. kerületre esett a választásuk, ezért most elsősorban a budai környezet kiszolgálására koncentrálnak.

— A háromszáz négyzetméteres beltér kialakításában a legfontosabb cél az ügyfelek kényelmének megteremtése volt. Gépekkel felszerelt, modern és otthonos üzlethelyiséget alakítottunk ki, az üzlet meghatározó színvilágának megfelelően. Igyekeztünk a helyiség minden pontjáról azt sugallni, hogy itt az ügyfelek az elsők. Kényelmes fotelok hívogatják őket, nem kell sorban állni, miközben a kávézó széles választékával áll rendelkezésükre a közeljövőben akár internetezés mellett is lehetőséget kínálva az egyéb teendők intézésére. Terveink között szerepel szolgáltatásaink színvonalának megtartása és forgalmunk emelése — tette hozzá Rákóczi László ügyvezető igazgató.

Print&GO fénymásolószalon és digitális nyomda, 1027 Fekete Sas u. 3., tel.: 336-0703, www.printgo.hu
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig: 8 órától 20 óráig, szombat-vasárnap: 10 órától 20 óráig.



Úgy látom, bölcsen döntenek!

Önnek is érdemes lenne csatlakozni hozzájuk! Válassza családja új otthonául a **Hűvösvölgy Lakókertet,** zöldövezetben, **természetvédelmi terület** közvetlen szomszédságában, a **Völgy utca 14-ben!** Válogasson igényei szerint, **40-150 m²-es** lakásaink közül! A **hűtés rendszerrel** is ellátott épületek körül **parkosított belső kert** és **saját játszótér** is várja a család apraját és nagyját. Az erdei szomszédok legszívesebben már holnap megismerkednének Önökkel.

Hűvösvölgy Lakókert. A természet jó szomszéd.

www.volgykert.hu ✆ 814 61 61

Audi a Porsche M5-ből.

Vegyes átlagfogyasztás: 5.6 – 10.9 l/100 km, CO_2-kibocsátás: 151 – 262 g/km.

Porsche M5

1238 Budapest, Szentlőrinci út
Tel.: 421-8200, 421-8201,
421-8202 Fax: 421-8209
E-mail: audi@porschem5.hu
Web: www.porschem5.hu

További információ, regisztráció, az apartmanok lekötése:
Hétfőtől - Péntekig 8-16 óra között
Telefon: 06 26/381-315, 06 40/222-111
www.quaestor.hu/nyugdijashaz

Rozmaring Virágcsarnok
és
Székely Udvar Díszfaiskola
megújult formában nagy választékkal (cserepes szobanövények, örökzöldek, díszfák, évelők, kaspók, kerámiák, egyéb kiegészítők, kellékek) várja minden vásárlóját.
Minden szombat és vasárnap folyamatosan akciós növényekkel!

Rozmaring
Kertészeti Kft.
1028 Bp., Patakhegyi út 83-85.
Tel.: 376-5358, fax: 376-8467
E-mail: rozszov@enternet.hu
Nyitva tartás:
H-P.:8-18-ig
Sz.: 8-16-ig V.: 8-14-ig

www.volkswagen.hu

Teszthétvége: október 14-16.

Az új Jettát nem lehet nem észrevenni. Ellenállhatatlanul vonzó külsejét megpillantva ezen senki nem fog csodálkozni. Három különféle, kivétel nélkül magas felszereltségű változata láttán mindenkinek elakad a lélegzete. Képzeljen maga elé például egy Jetta Sportline-t, oldalablakain elegáns krómkerettel, sötétített hátsó üveggel, hihetetlenül könnyedén gyorsuló TDI-motorral, 17”-os könnyűfém felnivel és még számtalan tartozékkal, melyek mind-mind az Ön kényelmét szolgálják.
Látványánál csak vezetése jelenthet nagyobb élményt.

Várjuk márkakereskedésünkben!

Az Ön Volkswagen márkakereskedője: **Porsche Buda**
1117 Budapest, Prielle K. u 45. Tel.: 382-8600 Fax: 204-4071
E-mail: info@porschebuda.hu Web: www.porschebuda.hu

A képen látható modell extra felszereltséget tartalmazhat. A Volkswagen Jetta motorizáltságtól függő kombinált átlag-fogyasztása: 4,7-11,2 l/100km, CO_2-kibocsátása: 140-197 g/km.

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL: EXKLUZÍV

Felvásárlási akció!

OMEGA CONSTELLATION
Acél: 18 000 Ft
Arany: 65 000 Ft
Omega Seamaster 3 000 Ft

PATEK PHILIPPE
Acél: 200 000 Ft
Arany: 300 000 Ft

IW C. SCHAFFHAUSEN
Acél: 80 000 Ft
Arany: 150 000 Ft

VACHERON CONSTANTIN
Acél: 150 000 Ft
Arany: 250 000 Ft

JAEGER LE COULTRE
Acél: 40 000 Ft
Arany: 100 000 Ft

CARTIER
Acél: 30 000 Ft
Arany: 80 000 Ft

ROLEX
bármilyen típusú
Acél: 100 000 Ft
Arany: 200 000 Ft

OMEGA CHRONOGRAPH
Acél: 70 000 Ft
Arany: 140 000 Ft

SCHAFFHAUSEN ZSEBÓRA
Ezüst: 30 000 Ft
Arany: 80 000 Ft

ROLEX OYSTER CHRONOGRAPH
Acél: 250 000 Ft
Arany: 600 000 Ft

PATEK PHILIPPE
1930–40-es évek
Acél: 400 000 Ft
Arany: 800 000 Ft

AUDEMARS PIQUT CHRONOGRAPH
Acél: 200 000 Ft
Arany: 500 000 Ft

PATEK PHILIPPE
1930-as évek
Acél: 250 000 Ft
Arany: 450 000 Ft

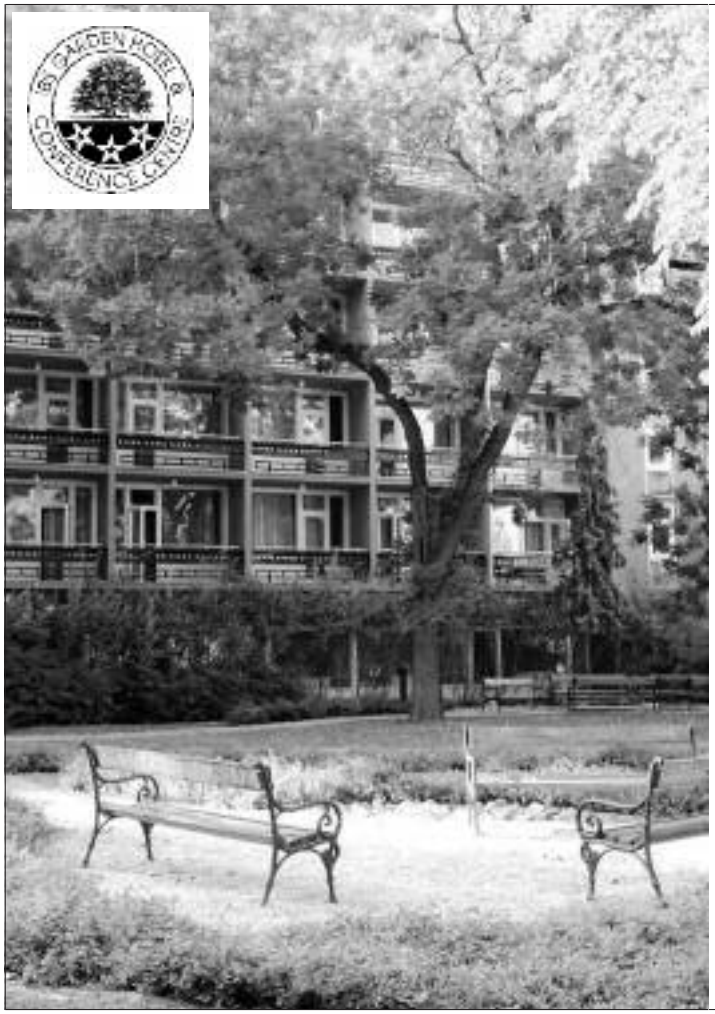
BREITLING
1900-as évek
Acél: 55 000 Ft
Arany: 100 000 Ft

Továbbá keressük neves festők műveit, kiemelten magas áron, készpénzért: Bálint Endre, Balla Béla, Barcsay Jenő, Berkes Antal, Csók István, Czigány Dezső, Czóbel Béla, Egry József, Ferenczy Károly, Gábor Jenő, Glatz Oszkár, Gulácsy Lajos, Gyarmaty Tihamér, Markó Károly, Iványi Grünwald Béla, Jándi Dávid, Kádár Béla, Kmetty János, Koszta József, Márffy Ödön, Mészöly Géza, Mohár C. Pál, Mohár József, Nagy István, Nagy Oszkár, Perlmutter Izsák, Ripp-Rónai József, Rudnay Gyula, Scheiber Hugó, Schönberger Armand, Szőnyi István, Telepi Károly, Thanyi Lajos, Tohai Gyula, Vastag György, Vaszary János.

Továbbá keresünk antik szekrényt, komódot, szekretert, íróasztalt, vitrint, széket, fotelt, kanapét, nagyméretű asztalt, aranyozott tükröt, ezüsttálat, ezüst evőeszközkészletet, gyertyatartót, cukordobozt.

HUMMEL FIGURÁK, népviseleti öltözetben, sorszámuk 800-zal kezdődik
50 000 Ft– 150 000 Ft-ig

JÖJJÖN EL HOZZÁNK! **Budapest II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935**
lakatos@mconet.hu **Budapest. VII., Wesselényi u. 19. Tel./fax: 317-9938**



IBS-menza

Változatos és ízletes ételsorral, háromfogásos napi menüvel (600 Ft) várja a vendégeket a közelmúltban megnyílt IBS-menza. Kulturált, szépen felújított környezetben, tágas térben fogyaszthatják ebédjüket a betérők, de aki szeretné, haza is viheti a finomságokat.

Nyitva tartás: 11.30–15.00-ig

Cím: 1021 Tárogató út 2–4.
Telefon: 274-2088

Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kéziautómosó, -kozmetika
Gumijavító és -szerelőműhely
Kodak Expressz
OTP-ák
Thaimasszázs
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító szalon
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now valutaváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra – Homeopátia
Ingatlaniroda
Hannibál-Travel utazási iroda
Papír– Írószer– Ajándék
Promontor Hitelközvetítő

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibicim márkabolt (harisnya)
Parfüméria
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, nőidivatáru
Halványzöld olasz ruha

Szaküzletek

Csodavár játékbolt és gyermekruha
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Kanadai tolóajtók
Harlekin könyvesbolt
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Eterna férfiing-márkabolt
Finom ságok boltja (Delicatesse)
Stilles Bútorszalon

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bowling és étterem, Cafe Cino
Wellness Klub
Casino
Squash
RC Palacsintázó
Jógaszalon

Törökvész út 87–91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400
Ingyenes parkolási lehetőség

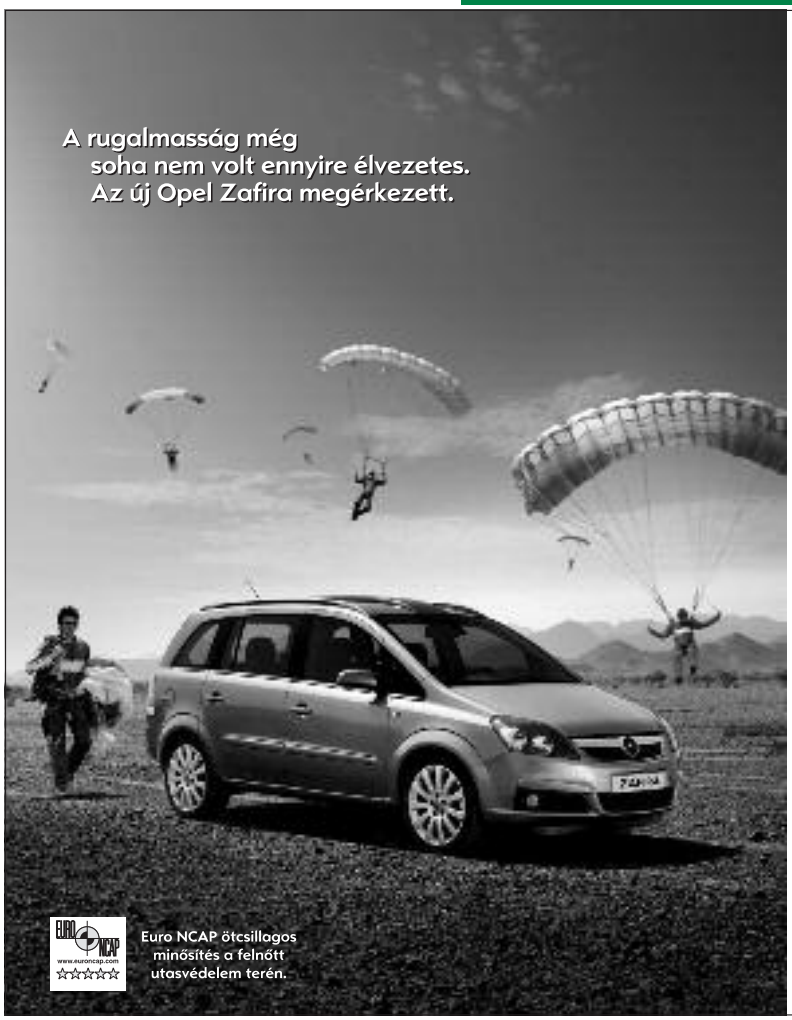
A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

Üzlethelyiségek bérelhetők: 345-8401

ÁRUHÁZUNKBAN
POSTA
IS MŰKÖDIK!

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.



Opel. Jó ötletek – jobb autók.

Lépjen a fedélzetre, csatoljon be és engedje útjára az élvezetet. Az új Opel Zafira megérkezett! Megújult formavilága, az akár hétszemélyessé alakítható Flex7 ülésrendszere, és egyedülálló, rakodórekeszekkel ellátott napfénytetője az autózás új formájával ajándékozza meg Önt. Az új Opel Zafira az utazást még örömtelibbé teszi, és a rugalmasság élményével gazdagítja.
www opel hu/zafira

Opel Maxabo 1037 Budapest, Bécsi út 254., tel.: 250-7373, (20) 999-7373, fax: 367-3590.
1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32., tel.: 200-7200, fax: 200-6820.
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu

További részletekről érdeklődjön márkakereskedésünkben. Fogyasztás (kombinált használat esetén): 7,3–9,5 l/100 km, CO_2 kibocsátás (kombinált használat esetén): 175–228 g/km.

H I L D
MEGBÍZHATÓ TÁRS EGY ÉLETRE

Éljen egy jobb életet…

a HILD örökjáradék
segítségével!

A HILD Rt. a nyugdíjasok segítésére létrejött szolgáltató.
A HILD a nyugdíjasok számára magasabb minőségű életet kíván biztosítani a HILD örökjáradék segítségével, amely lakásért járó életjáradék.

A **HILD örökjáradék program** az alábbi előnyöket nyújtja Önnek:

- Ön megkaphatja a lakás piaci értékének akár **20%-át egyösszegű járadék** formájában.
- Emellett garantált és **folyamatos havi járadékot** utalunk át, mely évente inflációkövető.
- A HILD vállalja a lakásban keletkezett hibák és karbantartási munkálatok díjmentes elhárítását.
- A HILD örökjáradék programmal Ön továbbra is zavartalanul élhet megszokott otthonának kényelmében.

A programban részt vehet minden 65. életévét betöltött, minimum 5 millió Ft értékű, budapesti vagy pest megyei ingatlannal rendelkező nyugdíjas.

További részletekért és ingyenes, kötelezettség nélküli tanácsadásért kérjük forduljon hozzánk bizalommal!

Tel.: 06 40 200 645
helyi tarifával hívható kék szám
(Hétköznap 9-17)

Személyesen irodánkban:
1054 Budapest,
Széchenyi u. 1.